



**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## EL ARCA DE REFAAT E HIBA

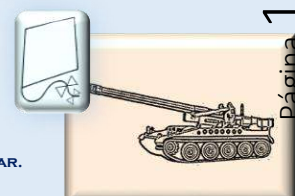


***¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA!***  
***LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y***  
***ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA***  
***OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA.***

RECOPILADOS POR  
MAURIZIO MONTIPÓ SPAGNOLI  
INSTITUTO DEMOSPAZ  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID  
MARZO DE 2024



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>

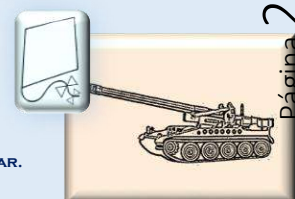


## Contenidos

INTRODUCCIÓN DEL ACTO .....	4	(23) SÓLO HAY UNA PEQUEÑA VENTANA POR LA QUE ENTRA LA LUZ.....	59
REFAAT ALAREER (1979-2023) .....	5	OMAR MOUSSA .....	60
(1) SI DEBO MORIR .....	6	(24) CREO QUE EL DESTINO ES EL QUE ME ESTÁ ESCRIBIENDO UN POEMA .....	61
HIBA ABU NADA (1991-2023) .....	7	(25) YA NO IMPORTA SI ALGUIEN NOS QUIERE ...	63
(2) REFUGIO .....	8	OLIVIA ELIAS .....	64
(3) LA NOCHE DE GAZA.....	9	(26) DÍA 38, 14 DE NOVIEMBRE, ESTE AÑO NO HE VISTO EL OTOÑO .....	65
(4) UNA NUEVA CIUDAD EN PARAÍSO.....	10	HAYA ABU NASSER .....	66
(5) NO ESTAMOS SÓLO DE PASO .....	11	(27) SEÑOR, GUÍAME EN LA OSCURIDAD .....	67
(6) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA ANTES DE SER MATADA.....	12	MARAH HATOUM.....	68
SALEEM AL-NAFFAR (1963-2023) .....	18	(28) UN SORBO DE AGUA .....	69
(7) CLASE DE DIBUJO .....	19	RASHA ABDULHADI .....	70
(8) LA VIDA .....	20	(29) MENSAJE AL LECTOR.....	71
(9) LA SALIDA .....	21	(30) LISTA INCOMPLETA DE PALESTINOS NO AUTORIZADOS - PENDIENTE DE REVISIÓN, SUJETA A ENMIENDAS.....	72
(10) OH MIS AMANTES .....	22	(31) UNA LETANÍA DE NEGATIVAS A CONVERTIRSE EN FANTASMAS .....	74
NOUR AL-DIN HAJJAJ (1996-2023).....	23	AHMAD ALMALLAH .....	75
(11) MENSAJE FINAL AL MUNDO EXTERIOR .....	24	(32) UN POEMA PARA GAZA, UN POEMA PARA PALESTINA .....	76
(12) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA ANTES DE SER MATADO. ....	25	FADY JOUDAH.....	77
HUSAM MAAROUF.....	29	(33) PÁJARO DEL SOL .....	78
(13) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA. ....	30	GHASSAN ZAQTAN .....	79
MAHMOUD JOUDA.....	37	(34) TODO SABE QUE TE LEVANTARÁS .....	80
(14) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA. ....	38	(35) CUANDO CAE UN MISIL (1998) .....	82
NOUR SWIRKI .....	41	SAMIH AL-QASIM (1939-2014).....	83
(15) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA. ....	42	(36) VALS DEL ATAQUE AÉREO .....	84
MOSAB ABU TOHA .....	47	NOOR HINDI.....	85
(16) COSAS QUE PUEDES ENCONTRAR ESCONDIDAS EN MI OREJA .....	48	(37) A LA MIERDA TU SERMÓN SOBRE LA ARTESANÍA, MI PUEBLO ESTÁ MURIENDO .....	86
(17) MI ABUELO Y MI CASA.....	49	HANAN MIKHA'IL ASHRAWI .....	87
BASMAN ALDIRAWI.....	50	MANDY SHUNNARAH .....	89
(18) ESTE PAN NACIÓ, ESTE PAN FUE MATADO ..	51	(38) DEJAN DE INCENDIAR NUESTRAS CIUDADES EL TIEMPO SUFICIENTE PARA REZAR .....	90
(19) A LAS PUERTAS DEL JANNAH (PARAÍSO) ....	52	DAREEN TATOUR .....	91
NADINE MURTAJA.....	53	(40) RESISTE, PUEBLO MÍO, RESÍSTELES (2015).....	92
(20) ARDEN LAS LLAMAS DE LA GUERRA .....	54	MOHAMMED AL-QUDWA .....	93
AHLAM BSHARAT.....	55	(41) ECHO DE MENOS A HAIFA.....	94
(21) SOLDADOS COLONIALES .....	56	MAHMUD DARWISH (1941-2008) .....	95
(22) VI LO QUE VISTE TÚ, PADRE .....	57	(42) CARNET DE IDENTIDAD .....	96
MAHA JARABA.....	58		



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



- (43) LA ÚLTIMA TARDE EN ESTA TIERRA .....97
- (44) LA NIÑA / EL GRITO .....98
- (45) HOMENAJE A LAS VÍCTIMAS DE GAZA .....99

**FADWA TUQAN (1917-2003) ..... 100**

- (46) SÓLO QUIERO ESTAR EN SU SENO..... 101
- (47) SIEMPRE VIVA .....102
- (48) DETRÁS DE SUS PAREDES ..... 103
- (49) GEMIDOS ANTE LA VENTANILLA DE ADMISIONES ..... 104

**SAMIH AL-QASIM (1939-2014)..... 105**

- (50) A TODOS LOS HOMBRES ELEGANTES DE LA ONU.....106
- (51) LO PROCLAMARÉ ..... 107
- (52) CARTA DESDE EL ZOZO DE LOS CESANTES .....108

**RASHID HUSSEIN (1936-1977) ..... 109**

- (53) REFUGIADOS ..... 110
- (54) EN ESTADO DE GUERRA ..... 111
- (55) CONTRA .....112
- (56) EXTRACTO DE GAZA, MI AMOR .....113
- (57) REVUELTA CONTRA LOS VIAJES (REVOLUCIÓN SOBRE LA MARCHA) .....114
- (58) SIN PASAPORTE.....115

**TAWFIQ SAYYAD (1922-1994)\* ..... 117**

- (60) LO IMPOSIBLE ..... 118
- (61) CON LOS DIENTES .....119

**CARTAS Y ESCRITOS ..... 120**

**CRAIG MOKHIBER ..... 120**

- CARTA DE DIMISIÓN DEL DIRECTOR DE LA OFICINA DE NUEVA YORK DEL ALTO COMISIONADO POR LOS DERECHOS HUMANOS DE NACIONES UNIDAS .....121

**GHADA AGEEL..... 128**

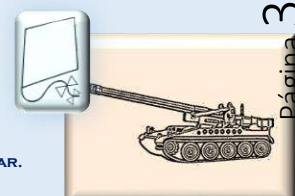
- (4 DE NOVIEMBRE DE 2023) CARTA DE UNA PALESTINA AFLIGIDA AL PRESIDENTE BIDEN. ... 129

**AFAF AL-NAJJAR ..... 133**

- (21 DE ENERO DE 2024) ¿DÓNDE ESTÁ EL "NUNCA MÁS" PARA GAZA? ..... 134



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA.** DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## INTRODUCCIÓN DEL ACTO

Bienvenidas y bienvenidos a este acto de lectura de poemas y escritos de resistencia a la ocupación y destrucción de la vida palestina que titulamos: “El arca de Refaat e Hiba. ¡Paremos el genocidio en Gaza!”.

Este acto está dedicado A Refaat Alareer (1979-2023), Hiba Abu Nada (1991-2023), los poetas\*, niños, mujeres y hombres palestinos asesinados o supervivientes de la agresión militar indiscriminada contra Gaza por la que, destruyendo de forma deliberada y con expresiones de incitación pública al grupo palestino y a la vida palestina en Gaza, sometiendo al grupo a condiciones de vida que acarrear su destrucción física total o parcial, el Estado de Israel es imputado de genocidio ante la Corte Internacional de Justicia.

Antes de pasar la palabra a las voluntarias y voluntarios que lean algunos poemas y escritos de resistencia poética palestina quisieramos que nuestras palabras llegaran al pueblo palestino.

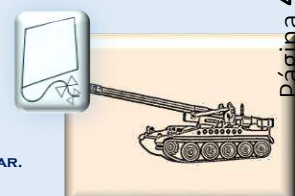
**HERMANOS Y HERMANAS  
DE LA PALESTINA  
OCUPADA  
NO NOS QUEDAREMOS  
EN SILENCIO  
ANTE EL GENOCIDIO  
DE GAZA,  
ANTE VUESTRA  
HUMANIDAD ATROPELLADA.**

**HACEMOS NUESTRAS  
LAS PALABRAS  
DE VUESTROS POETAS,  
SU RESISTENCIA  
Y OS HABLAMOS**

**¡ESCUCHAD LAS PALABRAS  
UNIVERSALES  
DE VUESTROS HERMANOS Y HERMANAS!,  
LA POESÍA DE LA LIBERTAD  
QUE TENÉIS DENTRO  
Y QUE OS AYUDAREMOS  
A CONSEGUIR**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## REFAAT ALAREER (1979-2023)



Refaat Alareer fue un escritor, poeta, profesor y activista palestino de la Franja de Gaza. Enseñó literatura y escritura creativa en la Universidad Islámica de Gaza y fue uno de los fundadores de la organización *No somos números (We Are Not Numbers)*, que reúne a autores experimentados y escritores jóvenes de Gaza. Sus obras incluyen *Romper el silencio de las voces Gaza (Gaza Unsilenced, 2015)* y *Gaza Writes Back (Gaza responde al fuego con la escritura, 2014)*. Fue matado por los bombardeos israelíes sobre Gaza, a 44 años, junto seis miembros de su familia.

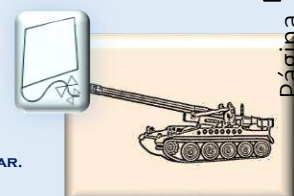
### Fuente:

**(Biografía)** <https://www.aljazeera.com/program/newsfeed/2023/12/8/poet-professor-and-writer-refaat-alareer-killed-in-israeli-strike>

**(Foto)** <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer> [cuenta twitter de Refaat]



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



**(1) SI DEBO MORIR**



**SI DEBO MORIR,  
TÚ DEBES VIVIR  
PARA CONTAR MI HISTORIA  
PARA VENDER MIS COSAS  
PARA COMPRAR UN TROZO DE  
TELA  
Y UNAS CUERDAS,  
Y HACER UNA COMETA  
(HAZLA BLANCA Y CON UNA LARGA  
COLA)  
PARA QUE UN NIÑO,  
EN ALGÚN LUGAR DE GAZA  
MIENTRAS MIRA A LOS OJOS DEL  
CIELO  
ESPERANDO A SU PADRE QUE SE  
MARCHÓ EN UNA LLAMARADA  
- Y NO SE DESPIDIÓ DE NADIE  
NI SIQUIERA DE SU CARNE  
NI SIQUIERA DE SÍ MISMO -**

**VEA LA COMETA, MI COMETA QUE  
TÚ HICISTE, VOLANDO ARRIBA  
Y PIENSE POR UN MOMENTO QUE  
UN ÁNGEL ESTÁ ALLÍ  
TRAYENDO DE VUELTA EL AMOR.**

**SI DEBO MORIR...  
HAZ QUE TRAIGA ESPERANZA  
HAZ QUE SEA UN CUENTO.**



**Fuente:**  
<https://ifimustdie.net/>  
Este sitio web contiene las traducciones del poema en 53 idiomas.  
**Traducción del inglés al castellano:**

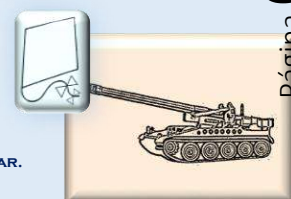
<https://ifimustdie.net/> con algunas revisiones por Maurizio Montipó Spagnoli

<b>A</b> 	<b>B</b> 	<b>C</b> 			
<b>D</b> 	<b>E</b> 	<b>F</b> 	<b>G</b> 		
<b>H</b> 	<b>I</b> 	<b>J</b> 	<b>K</b> 	<b>L</b> 	<b>M</b> 
<b>N</b> 	<b>O</b> 	<b>P</b> 	<b>Q</b> 	<b>R</b> 	<b>S</b> 

**FUENTE:**  
(1) Diseño de la figura: Maurizio Montipó Spagnoli  
(2) Iconos  
(A) <https://www.istockphoto.com/es/foto/potente-exposi%C3%B3n-de-tonador-en-el-sitio-de-construcci%C3%B3n-gm1166578401-321403546> [Ghoulam Hussain]  
(B) <https://www.tribunejuive.info/2015/06/17/gaza-echanges-indirects-didees-entre-israel-et-le-hamas/>  
(C) <https://cdn-icons-png.flaticon.com/512/89/89040.png>  
(D) <https://pixabay.com/vectors/ai-generated-old-couple-elderly-8447851/>  
(E) <https://pixabay.com/photos/storytelling-typewriter-vintage-4229843/>  
(F) <https://pixabay.com/photos/canvas-fabric-texture-material-546877/>  
(G) <https://pixabay.com/photos/line-hemp-cord-tie-scissors-retro-4088055/>  
(H) <https://icons8.com/icons/set/kite>  
(I) <https://pixabay.com/photos/child-spring-back-view-2386333/>  
(J) <https://icons8.com/icons/set/FATHER>  
(K) <https://icons8.com/icons/set/explosion>  
(L) <https://icons8.com/icons/set/good-bye>  
<https://icons8.com/icons/set/delete>  
(M) <https://icons8.com/icons/set/angel>  
(N) <https://icons8.com/icons/set/love>  
(O) <https://icons8.com/icons/set/return>  
(P) <https://icons8.com/icons/set/death>  
(Q) <https://icons8.com/icons/set/hope>  
(R) <https://icons8.com/icons/set/justice>  
(S) <https://icons8.com/icon/ajkz1dk1AfEe/storytelling>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: <https://LITHUB.COM/THese-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## HIBA ABU NADA (1991-2023)



Hiba Abu Nada, bioquímica, escritora y poetisa palestina, fue matada el 20 de octubre de 2023 en su casa en el sur de Gaza por un ataque aéreo israelí. Tenía 32 años. Había publicado una colección de poemas y la novela *El oxígeno no es para los muertos*, segundo premio Sharjah a la Creatividad Árabe. Sus últimos versos en las redes sociales componen los poemas *Refugio* y *La noche de Gaza*.

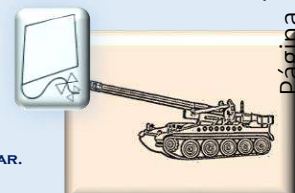
### Fuente

**Biografía:** <https://arablit.org/2023/11/27/not-just-passing-a-poem-by-hiba-abu-nada/>

**Foto:** Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## (2) REFUGIO

1.  
**TE CONCEDO REFUGIO  
EN LA INVOCACIÓN Y LA  
ORACIÓN.  
BENDIGO EL BARRIO**

**Y EL MINARETE  
PARA PROTEGERLOS  
DEL COHETE  
DESDE LA ORDEN  
DEL GENERAL  
HASTA LA INCURSIÓN.  
CONCEDO REFUGIO A TI Y A LOS  
PEQUEÑOS  
A LOS PEQUEÑOS QUE  
CON SUS SONRISAS  
CAMBIAN EL RUMBO DEL COHETE  
ANTES DE QUE ATERRICE.**

2.  
**CONCEDO REFUGIO A TI Y A LOS  
PEQUEÑOS,  
LOS PEQUEÑOS AHORA DORMIDOS  
COMO POLLUELOS EN UN NIDO.  
NO CAMINAN EN SU SUEÑO HACIA LOS  
SUEÑOS.  
SABEN QUE LA MUERTE ACECHA FUERA  
DE CASA.  
LAS LÁGRIMAS  
DE SUS MADRES SON AHORA PALOMAS  
SIGUIÉNDOLOS,  
ARRASTRÁNDOSE DETRÁS  
DE CADA ATAÚD.**

3.  
**CONCEDO REFUGIO AL PADRE,  
EL PADRE DE LOS PEQUEÑOS QUE  
MANTIENE LA CASA EN PIE  
CUANDO SE INCLINA TRAS LAS BOMBAS.  
ÍMPLORA EN EL MOMENTO DE LA MUERTE:  
"TEN PIEDAD. PERDÓNAME UN POCO  
MÁS.  
POR ELLOS, HE APRENDIDO  
A AMAR MI VIDA.  
CONCÉDELES UNA MUERTE  
TAN BELLA COMO ELLOS".**

4.  
**TE CONCEDO REFUGIO  
DEL DOLOR Y DE LA MUERTE,  
REFUGIO EN LA GLORIA DE NUESTRO  
ASEDIO,  
AQUÍ, EN EL VIENTRE DE LA BALLENA.  
NUESTRAS CALLES EXALTAN A DIOS  
CON CADA BOMBA.**

**REZAN POR LAS MEZQUITAS Y LAS CASAS.  
Y CADA VEZ QUE EL BOMBARDEO  
COMIENZA EN EL NORTE,  
NUESTRAS SÚPLICAS  
SE ELEVAN EN EL SUR.**

5.  
**TE CONCEDO REFUGIO  
DEL DOLOR Y EL SUFRIMIENTO.  
CON PALABRAS DE LAS SAGRADAS  
ESCRITURAS  
PROTEJO A LAS NARANJAS  
DEL AGUIJÓN DEL FÓSFORO  
Y LAS SOMBRAS DE LAS NUBES  
DEL HUMO TÓXICO  
TE CONCEDO EL REFUGIO  
DE SABER  
QUE EL POLVO SE DESPEJARÁ,  
Y LOS QUE SE ENAMORARON  
Y MURIERON JUNTOS  
UN DÍA REIRÁN.**

\* Fuente: <https://proteanmag.com/2023/11/03/i-grant-you-refuge/>  
Traducción del inglés al catalano por Maurizio Montipò Spagnoli

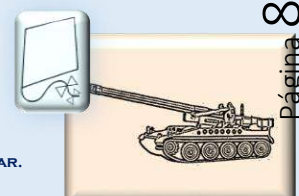
A	B	C	D	E
F		G		

### Iconos:

- (A) <https://www.istockphoto.com/es/vector/guerra-guerra-moderna-bomba-nuclear-soldier-tanque-ataque-cliparts-gm496999070-78859603?phrase=bomb>  
(B) <https://www.pinterest.nz>  
(C) [https://br.freepik.com/vectores-premium/esboco-ninho-de-passaro-deseñado-de-mao-ninho-vazio-feito-de-galhos-grama\\_7365837.htm](https://br.freepik.com/vectores-premium/esboco-ninho-de-passaro-deseñado-de-mao-ninho-vazio-feito-de-galhos-grama_7365837.htm)  
(D) [https://es.pngtree.com/freepng/black-ribbon\\_8661309.html](https://es.pngtree.com/freepng/black-ribbon_8661309.html)  
(E) <https://es.vecteezy.com/arte-vectorial/2186130-ojo-humano-llorando-lagrimas-fluyendo-dibujo>  
(F) <https://www.dreamstime.com/stock-images-white-dove-flight-11-image2114454>  
(G) <https://www.pinterest.nz/pin/308919474394349>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWEESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



### (3) LA NOCHE DE GAZA

**LA NOCHE DE GAZA ES  
 OSCURA,  
 APARTE DEL RESPLANDOR DE LOS COHETES,  
 SILENCIOSA,  
 APARTE DEL SONIDO DE LAS BOMBAS,  
 ATERRADORA,  
 APARTE DEL CONSUELO DE LA ORACIÓN,  
 NEGRA,  
 APARTE DE LA LUZ DE LOS MÁRTIRES.  
 BUENAS NOCHES, GAZA.**



© Sameh Rahimi/NurPhoto/REX

Fuente:

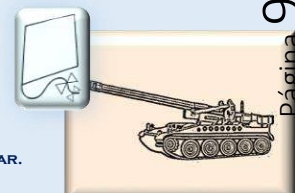
(poema) <https://www.theguardian.com/world/2023/nov/13/a-painter-a-poet-a-novelist-the-artists-being-killed-in-gaza>

(foto) [https://i.dailymail.co.uk/i/pix/2014/07/20/article-2698878-1FCDBB8400000578-965\\_964x588.jpg](https://i.dailymail.co.uk/i/pix/2014/07/20/article-2698878-1FCDBB8400000578-965_964x588.jpg)

Traducción del inglés al castellano: Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



#### **(4) UNA NUEVA CIUDAD EN PARAÍSO**

**CADA UNO DE NOSOTROS EN GAZA  
ES TESTIGO  
O MÁRTIR POR LA LIBERACIÓN.  
TODO EL MUNDO ESPERA  
VER  
EN CUÁL DE LOS DOS  
SE CONVERTIRÁ ALLÁ ARRIBA CON DIOS.  
YA HEMOS EMPEZADO  
A CONSTRUIR  
UNA NUEVA CIUDAD  
EN EL PARAÍSO.**

**DOCTORES SIN PACIENTES.  
NADIE SANGRA.  
PROFESORES  
EN AULAS POCO ATESTADAS.  
NINGÚN GRITO  
A LOS ALUMNOS.  
NUEVAS FAMILIAS SIN PENA  
NI DOLOR.  
LOS PERIODISTAS  
ESCRIBEN Y HACEN  
FOTOS DE AMOR  
ETERNO.  
TODOS VIENEN DE GAZA.**

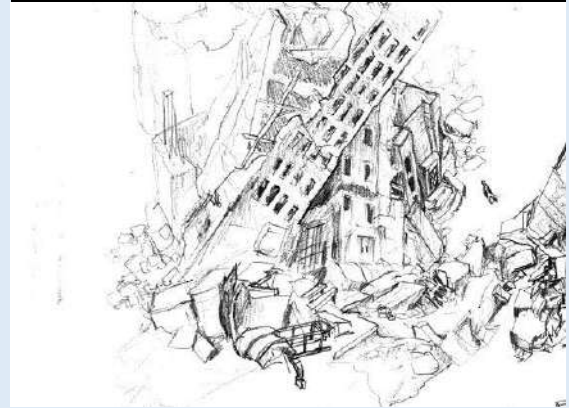
**EN EL CIELO,  
LA NUEVA GAZA  
ESTÁ LIBRE DEL ASEDIO.  
ESTÁ TOMANDO FORMA  
AHORA.**

**Fuente:**

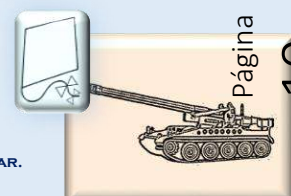
<https://lacittadisotto.org/2023/11/21/heba-abu-nada-biochimica-e-poetessa-morta-a-gaza/>  
Traducción del italiano al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.

**(Iconos):**

<https://www.pinterest.nz/pin/785807834971679247/>  
<https://www.pinterest.nz/pin/2885187254792286/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**(5) NO ESTAMOS SÓLO DE PASO**

**AYER, UNA ESTRELLA DIJO  
A LA PEQUEÑA LUZ DE MI CORAZÓN,  
NO SOMOS SIMPLES TRANSEÚNTES  
PASAJEROS.**



**NO TE MUERAS.  
BAJO ESTE RESPLANDOR  
ALGUNOS VAGABUNDOS  
SIGUEN  
CAMINANDO.  
PRIMERO FUISTE CREADA POR AMOR,  
ASÍ QUE SOLO LLEVA AMOR  
A LOS QUE TIEMBLAN.**



**UN DÍA, TODOS LOS JARDINES BROTARON  
DE NUESTROS NOMBRES, DE LO QUE QUEDABA  
DE CORAZONES ANHELANTES.**

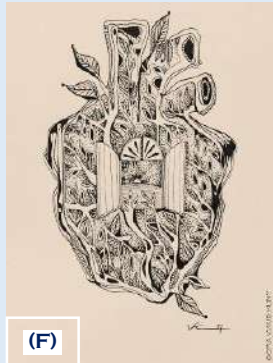
**Y DESDE QUE ALCANZÓ LA MAYORÍA  
DE EDAD, ESTA ANTIGUA LENGUA  
NOS HA ENSEÑADO A CURAR A LOS DEMÁS  
CON NUESTRO ANHELO,**

**COMO SER UN AROMA CELESTIAL  
PARA RELAJAR SUS PULMONES TENSOS:  
UN SUSPIRO DE BIENVENIDA,  
UNA BOCANADA DE OXÍGENO.**

**SUAVEMENTE, PASAMOS SOBRE LAS HERIDAS,  
COMO UNA GASA INTENCIONADA, UNA PIZCA DE ALIVIO,  
UNA ASPIRINA.**

**OH PEQUEÑA LUZ EN MÍ, NO MUERAS,  
AUNQUE SE CIERREN TODAS LAS GALAXIAS DEL MUNDO.**

**OH PEQUEÑA LUZ EN MÍ, DI:  
ENTRAD EN MI CORAZÓN EN PAZ.  
¡ENTRAD TODOS!**



**Fuente:** <https://arablit.org/2023/11/27/not-just-passing-a-poem-by-hiba-abu-nada/>

Traducido del árabe al inglés por Huda Fakhreddine.

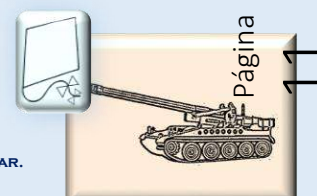
Traducido del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli

**Fuente (iconos):**

- (A) <https://www.pinterest.nz/pin/76842737385948545/>
- (B) <https://www.pinterest.nz/pin/8725793022567633/>
- (C) <https://www.pinterest.nz/pin/354517801933907953/>
- (D) <https://www.pinterest.nz/pin/2251868556245741/>
- (E) <https://www.pinterest.nz/pin/274578908524490041/>
- (F) <https://www.pinterest.nz/pin/106819822392784320/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(6) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA ANTES DE SER MATADA.**

**07 DE OCTUBRE, A LAS 06:54**

Nos acostamos pensando en cosas muy corrientes: un examen universitario, comprar una prenda nueva, preocupados por solicitar un empleo. Y, de repente, el sonido la alarma se transforma. Se cancelan los exámenes, se cierran escuelas y universidades, hay explosiones de cohetes por todas partes. La península se pone roja: encendemos la radio, abrimos Telegram, en nuestras mentes empezamos a reprogramar todos nuestros planes. En Gaza todo cambia en un instante.

**08 DE OCTUBRE, A LAS 11:30**

Nuestras páginas personales en las redes son páginas de obituarios. Pasamos de una a otra como si caminásemos por una plaza llena de funerales, abarrotada, uno al lado del otro. Dios, el peso de estos días.

**08 DE OCTUBRE, A LAS 22:02**

Estados Unidos quiere enviar un portaaviones para apoyar a la entidad sionista. Bien, Inshallah, cuando seamos liberados lo convertiremos en un restaurante flotante en el mar.

**09 DE OCTUBRE, A LAS 12:34**

—¿De dónde vienen estos disparos?

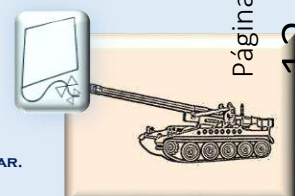
—De nuestros corazones, cada uno de ellos estallando por la agonía de un gazatí.

**09 DE OCTUBRE, A LAS 16:52**

En cada guerra anterior, había algún tipo de patrón en los objetivos de Israel: una vez serían familias, otra vez mezquitas, otra vez calles, otra vez áreas fronterizas o centros urbanos, otra vez rascacielos: había algún tipo de plan trazado. A través de las explosiones que podíamos escuchar, nosotros, los que estábamos debajo, deducíamos los objetivos



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



y la trayectoria de los proyectiles, y cuánto tiempo podríamos esperar que durara la guerra.

Esta vez no hay ningún patrón: todo está siendo bombardeado. Todas las guerras anteriores se han concentrado en esta guerra. Gaza, de norte a sur, está siendo bombardeada de manera caótica y catastrófica: una carnicería masiva, un asesinato sin ningún sentido. Pero es nuestra resistencia y nuestra fe en Dios lo que nos permite mirar los aviones y calmarnos antes de empezar a llorar, o empezar a llorar después del silencio y decir: Oh, Dios, no tenemos a nadie más que a ti.

**09 DE OCTUBRE, A LAS 18:39**

Queridos amigos,

Estamos entrando en un capítulo en el que quedaremos aislados del mundo para que la ciudad pueda ser erradicada en el menor tiempo posible, un tiempo en el que no podremos comunicarnos con nadie dentro ni fuera de la ciudad. Aún no ha caído la noche y el bombardeo es infernal. Hasta entonces, cúbrenos con un torrente de oración y envía un mensaje, o incluso una palabra, de firmeza y libertad en nuestro nombre. Confiamos Gaza y todo lo que hay dentro de ella a Dios, el Guardián, el Todopoderoso.

**10 DE OCTUBRE, A LAS 09:29**

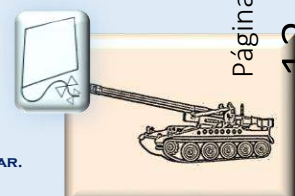
Al empezar el día, después de asegurarnos de que seguimos vivos, nos ponemos a contar quiénes siguen aquí y quiénes se han convertido en su propio funeral: no solo personas, calles y barrios también. Toda la ciudad ha sido martirizada.

**10 DE OCTUBRE, A LAS 20:56**

Busco refugio en ti  
de las heridas y la agonía  
Declaro  
los siete versos tan repetidos  
del fósforo, el sabor de la naranja  
y los colores de la nube



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



de humo

Busco refugio en ti

Los que se enamoraron y murieron:

su polvo se esparcirá

y se ríen

### 11 DE OCTUBRE A LAS 11:09

Gaza hizo todo lo posible para enfrentar esta represión. Superó la imaginación, se elevó por encima de los límites de lo posible y lo imposible, derribó todas las estatuas y prohibiciones; inventó una firmeza que será enseñada por la historia, y será su propio mérito, el de Gaza. Y cuando las mentiras sean derramadas, los políticos y su hipocresía caerán. La humanidad de porcelana se derrumba sobre sí misma: Gaza seguirá siendo una leyenda incomprensible, imposible, un récord mundial que las ciudades, las civilizaciones y los ejércitos sólo podrían alcanzar en una era de profetas y milagros.

Hemos hecho lo que debemos para recuperar nuestros derechos, para luchar, para resistir, en nombre de la nación y de todos los oprimidos en este mundo: no hay nada de qué quejarse o lamentar. Ante Dios y ante nosotros mismos, somos personas con un derecho legítimo. Nuestro deber en este pacto era perseverar y esforzarnos; todo lo demás queda en manos de Dios. En Él tenemos fe, en Él confiamos. Si perecemos, será una insignia de honor; si sobrevivimos, contemos la historia y llevémosla ante los ojos del mundo entero. Entre los dos tenemos nuestros rituales: lágrimas, paciencia, tristeza, recuerdo, esperanza y desesperación.

Y si morimos, y para hablar en nuestro nombre: había gente aquí que soñaba con viajar, amar, vivir y otras cosas.

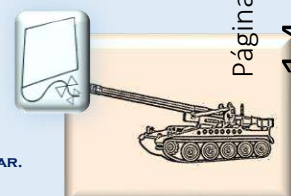
Estamos bajo los planos y Dios es más alto que ellos, es más alto que ellos.

### 12 DE OCTUBRE, A LAS 14:30

Han caído árboles genealógicos enteros, no personas, ni ramas. El árbol se derrumba con todos en su fuero y Gaza se transforma en un páramo, un cementerio abierto que se extiende desde las puertas de la



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Liga Árabe hasta el podio de las Naciones Unidas, y miramos nuestras tumbas en silencio, en pesadez, en sumisión a Dios.

### 13 DE OCTUBRE, A LAS 12:15

Hoy es viernes. No ha pasado una semana. Ha sido un largo día dividido en decenas de mártires y heridos y mucha muerte, y no sabemos qué estamos esperando.

### 13 DE OCTUBRE, A LAS 20:13

Aquí sobrevivimos, por el momento: el instante en el que ponemos Me gusta a una publicación, el instante en el que apagamos la alarma, el instante en el que llamas a tu hijo, puedes llamar y puede que no haya respuesta, ¡la muerte es mucho más rápida!

### 15 DE OCTUBRE, A LAS 17:19

Ese sonido que escuchamos es el sonido de la muerte que ha pasado por encima de nosotros para elegir a otro. Seguimos vivos, escuchamos la muerte de otros que conocemos, y decimos: Gracias a Dios, el último sonido que escucharon no fue el sonido del misil. Quienes escuchan el sonido del misil sobreviven. Estamos vivos hasta nuevo aviso.

### 15 DE OCTUBRE, A LAS 20:47

Estamos arriba, construyendo una segunda ciudad: médicos sin pacientes ni sangre, profesores sin hacinamiento y sin gritos a los estudiantes, nuevas familias sin dolor ni tristeza, periodistas fotografiando el paraíso y poetas escribiendo sobre el amor eterno. Todos ellos desde Gaza, todos ellos. En el cielo, está surgiendo una nueva Gaza no sitiada.

### 17 DE OCTUBRE, A LAS 11:46

¡Han muerto niños que aún no habían pronunciado sus nombres!

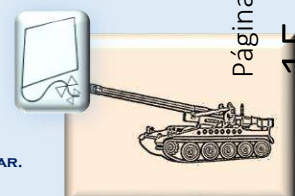
### 18 DE OCTUBRE A LAS 20:58

Nuestras fotos familiares: una bolsa de miembros, un montón de cenizas, cinco sudarios envueltos uno al lado del otro de distintos tamaños.

Las fotos familiares en Gaza son diferentes, pero están juntos, estuvieron juntos y partieron juntos.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



### 18 DE OCTUBRE, A LAS 21:17

Si morimos, que sepáis que estábamos dispuestos y firmes, y decirnos que somos personas con un derecho legítimo.

### 19 DE OCTUBRE, A LAS 13:10

Mi lista de amigos se está reduciendo y se convierte en pequeños ataúdes esparcidos aquí y allá. No puedo atrapar a mis amigos después de los misiles, mientras salen volando, no puedo traerlos de regreso ni puedo darles el pésame ni puedo llorar. No sé qué hacer. Cada día se encoge un poco más. Estos no son solo nombres, somos nosotros solamente, con diferentes caras, diferentes nombres.

Oh, Dios, ¿qué hacemos, ioh, Dios!, ante esta gran fiesta de la muerte? Aquí no hay ningún icono que los haga regresar, incluso si renuncian.

### 19 DE OCTUBRE, A LAS 13:47

Mariam se ha sentido aliviada de su cansancio, aliviada para siempre. Lo siento, Mariam, por cada vez que no estuvimos de acuerdo tú y yo, lo siento mucho...

### 19 DE OCTUBRE, A LAS 21:20

Todo el barrio de Zahra en Gaza está amenazado: las veinticuatro torres están siendo bombardeadas ahora, una ciudad entera martirizada, torre por torre, ioh, Dios!, ioh, Dios!

### 20 DE OCTUBRE, A LAS 16:52

Ante Dios, nosotros, en Gaza, somos mártires o testigos de la liberación y todos esperamos saber dónde caeremos. Todos estamos esperando, ioh, Dios! tu voto es verdadero.

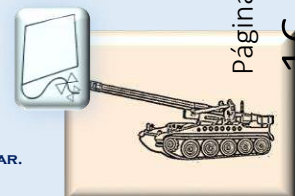
La tarde del 20 de octubre, Hiba Abu Nada fue asesinada con toda su familia en su casa en el barrio Manara de Khan Yunis, bajo el bombardeo de las IDF.

**Fuente:** <https://www.gazapassages.com/hiba-abu-nada/espanol>

**Nota:** Todos los derechos reservados al pueblo de Palestina. Todos los voluntarios de este proyecto - coordinadores, traductores, diseñadores gráficos y de páginas web- permanecerán en el anonimato como muestra de respeto y humildad hacia nuestro pueblo de Gaza. Os animamos a que publicuéis, imprimáis y distribuyáis los textos por todos los medios posibles en apoyo de la lucha palestina por la liberación. Cualquier ingreso financiero generado por estos textos es



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)







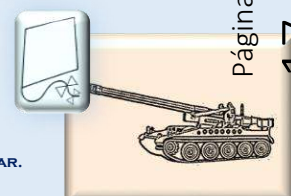
**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



propiedad del pueblo de Gaza y debe serle devuelto en su totalidad. Si tiene alguna pregunta o necesita más coordinación, póngase en contacto con nosotros.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## SALEEM AL-NAFFAR (1963-2023)



Saleem Al-Naffar (1963-2023), exponente reconocido de la poesía de Gaza, con más de una docena de publicaciones, ha sido asesinado por los bombardeos israelíes junto a su familia en el mes de diciembre de 2023.

En una entrevista declaró: “Durante generaciones mi familia ha sufrido una pobreza y un apartheid innecesario (...) Por eso a veces canto de nuestra desesperación. Pero, tal vez, a la gente le guste mi trabajo porque, pese a eso, nunca se abandona al odio o llama a la violencia.

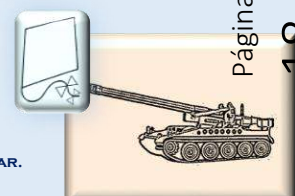
### Fuente:

**(Biografía)** <https://rebelvoice.blog/2022/01/05/palestinian-poet-gives-heart-to-his-people/>

**(Foto)** <https://arablit.org/2023/12/28/authors-and-translators-who-left-us-in-2023/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(7) CLASE DE DIBUJO**

**SI NOS DETUVIERAMOS  
¿SE DETENDRÍA TAMBIÉN LA  
INFINITUD?**

**GRITO DESDE EL FUEGO,  
GRITO EN LA OSCURIDAD.**

**¿ME HAS OÍDO?**

**¿HAS RESPONDIDO?**

**LOS NIÑOS MOJABAN SU PAN EN  
MIS LÁGRIMAS  
MIENTRAS LUCHÁBAMOS CONTRA  
LAS CADENAS DEL TIEMPO  
ARRASTRANDO LA GUERRA SOBRE  
LA BELLEZA.**

**UN NIÑO ME DIJO  
SE HAN LLEVADO A MI PADRE...**

**¿PUEDES VERLOS?**

**MIRÉ, PERO NO PUDE VER.**

**PERO ESTOY CANSADO  
DE VER  
DE VIAJAR  
DE DÍAS ANSIOSOS  
MADRE, ESTOY CANSADO.  
DELIRANTES NUESTRAS ALEGRÍAS:  
DELIRANTES NUESTRAS PENAS  
Y EL VIAJE CORRE, CORRE, CORRE,  
CORRE...**

**CUANDO NOS DETENEMOS  
LA VIDA SE CONVIERTE EN  
MEMORIA.**

**CUANDO DORMIMOS  
EN TIEMPO  
PARA HABLAR.**

**EN LA CLASE DE DIBUJO  
EL TIEMPO SE TRAZA SOBRE LOS  
CONTORNOS DE NUESTRA PATRIA  
Y SOBRE TOMAS DE CABALLEROS  
QUE PATEAN EL TIEMPO CON SUS  
ALMAS.  
NUESTRO PROFESOR NOS CUENTA  
LA HISTORIA  
Y COLOREA NUESTRAS MENTES  
CREANDO UN LUGAR EN EL  
CORAZÓN PARA LA PREGUNTA:**

**¿QUÉ FUE DE NUESTROS  
MAESTROS?**

**MI MAESTRO LO HICIERON  
AUSENTE.**

**NI DIBUJOS, NI HISTORIAS, NI  
SUEÑOS BONITOS.**

**CANSADO DE MI VIAJE Y DE MI  
PREGUNTA**

**Y DE UNA VIDA VIVIDA EN EL  
DOLOR,  
DEAMBULO.**

**¿QUIÉN VERÁ ESTOS PASOS?  
NEGADOS EN EL AMOR, AGOTADOS  
DE IRA,**

**SE PARARON EN LAS NUBES  
Y SE LLEVARON**

**LAS ESTRELLAS DEL CIELO  
Y CAMBIARON**

**EL RITMO DEL TIEMPO.**

**SI NOS DETENEMOS,  
¿SEGUIRÁ CAMINANDO EL TIEMPO?  
NUNCA PENSÉ QUE GUIARÍAMOS A  
LOS JÓVENES HACIA LAS OLAS.**

...

**¿QUÉ NOS OCURRE?**

**¿DEBEMOS APRENDER DE LOS  
AUSENTES?**

**¿QUE EL DESIERTO NO PROTEGE  
LA VIDA?**

**LLAMÉ A LA PUERTA DE LA  
MUERTE**

**Y NO ENCONTRÉ RESPUESTA.**

**DE ESTA PEQUEÑA TIERRA  
CRECIMOS.**

**DEL AGUA SURGIÓ NUESTRA VIDA.**

**DISCUTE ESTO:**

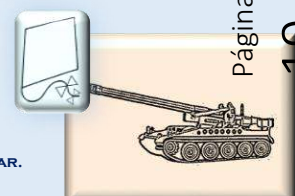
**LOS CIELOS APLASTAN NUESTRA  
TIERRA: NUESTRA CANCIÓN SIGUE  
SIENDO CANTADA.**

**Fuente:**

<https://arablit.org/2024/01/08/drawing-class-by-the-late-gazan-poet-salim-al-nafar/>  
Traducción del árabe al inglés de Danielle Linehhan Kiedaisch y Lorna MacBean. Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: <https://LITHUB.COM/THese-ARE-THe-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/>





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (8) LA VIDA

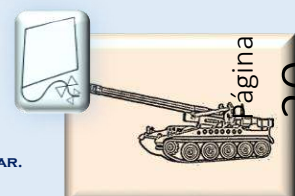
LOS CUCHILLOS  
PUEDEN COMERSE  
LO QUE QUEDA DE MIS  
COSTILLAS,  
LAS MAQUINAS  
PUEDEN APLASTAR  
LO QUE QUEDA DE LAS  
PIEDRAS,  
PERO LA VIDA ESTÁ  
POR VENIR  
PUES ESTO ES SU  
CAMINO  
CREAR VIDA HASTA  
PARA NOSOTROS.

### Fuente:

<https://rebelvoice.blog/2022/01/05/palestini-an-poet-gives-heart-to-his-people/>.  
Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (9) LA SALIDA

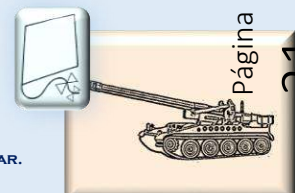
**LA TIERRA BOSTEZA,  
ESTIRANDO SUS ALAS,  
LOS SOLDADOS  
BALBUCEAN,  
EL ASEDIO SE ACERCA.  
LOS ESPEJOS SE  
EXTINGUIRÁN:  
LOS SOLDADOS PARTIRÁN  
SIN UNA PALABRA.**

**Fuente:**

<https://rebelvoice.blog/2022/01/05/palestini-an-poet-gives-heart-to-his-people/>  
Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(10) OH MIS AMANTES**

**LLEGAREMOS UN DÍA, OH AMANTES  
A NUESTRAS PRIMERAS COSAS  
SIN ASESINATOS QUE NOS  
SEPAREN  
NI TIEMPO QUE NOS PERMITA  
OLVIDAR.  
EN EDADES TAN MISTERIOSAS  
SURGE EN NOSOTROS  
LA CLARIDAD DEL DERECHO  
DANDO PODERES  
A NUESTRAS VOCES  
PARA LOS SUEÑOS  
Y DÍAS QUE NOS  
HERMANAN**

**LLEGAREMOS UN DÍA, OH AMANTES  
A UN LUGAR DONDE LA PASIÓN ES  
LLAMA  
Y EL FUEGO DE LA OPRESIÓN NOS  
DESANGRA.  
AQUÍ ME LLEVARON MUCHOS  
SENDEROS:  
MIS OJOS DE NIÑO NARRAN LAS  
HISTORIAS  
DE HOGARES ROBADOS,  
DIÁSPORA Y PENAS  
DE NUESTROS PASTORES**

**SU PROMESA DURADERA  
ES QUE VOLVEREMOS  
AUNQUE NUESTRA NOCHE SEA  
LARGA  
AQUÍ ESTÁN HAIFA Y NAZARET  
AQUÍ ESTÁ YAFFA  
PARA ROMPER EL CORAZÓN  
CON LAS MANOS  
MÁS GENTILES  
EL RÍO DEL OJO  
NOS DA AMARGURA Y GEMIDOS  
PERO LOS DÍAS NOS SUSURRAN  
ME HA SACUDIDO LA AÑORANZA**

**DE AMIGOS, JUEGOS  
DONDE LAS SALAS DE ESPERA  
GRITAN EN VOZ ALTA**

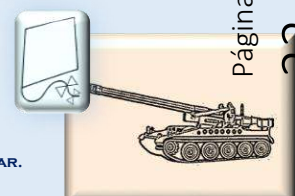
**LLEGAREMOS UN DÍA, OH AMANTES  
EL DERECHO HABLARÁ DESPACIO  
ASÍ QUE NO DEMORÉIS EL SUEÑO  
NI APRESURÉIS EL TIEMPO**

**MUCHOS RINCONES DE NUESTRA  
CASA ESTÁN LLENOS DE NUESTRA  
HISTORIA  
EL TIEMPO NO NOS EXCLUYÓ  
SU LOCA MÁQUINA DEL MAL  
NO APLASTÓ NUESTRAS  
ESPERANZAS  
EL PERFUME DEL DERECHO  
DUERME EN LAS ARTERIAS  
ENTERRADAS  
DENTRO DE NOSOTROS  
AUNQUE NUESTROS CAMINOS SE  
ALARGARAN  
Y NUESTRAS TRAGEDIAS FUERAN  
MÁS LEJOS QUE LA LOCURA  
EL DERECHO VENDRÁ,  
LENTAMENTE  
LENTAMENTE VENDRÁ A  
NOSOTROS.**

**Fuente:**  
<https://rebelvoice.blog/2022/01/05/palestini-an-poet-gives-heart-to-his-people/>  
Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## NOUR AL-DIN HAJJAJ (1996-2023)



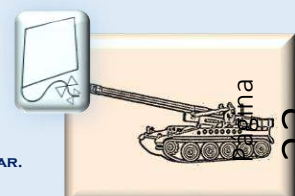
El poeta y escritor Nour al-Din Hajjaj ha sido matado el 2 de diciembre de 2023, a la edad de 27 años, por un ataque aéreo israelí contra su casa en el distrito de Al-Shujaiyya en Gaza. Fue autor de la comedia *Los Grises* (2022) y de la novela *Alas que no vuelan* (2021). Participó activamente en la iniciativa “Pasión Cultural”, la Asociación de Córdoba, y la Fundación Días de Teatro.

**Fuente:**

**(foto y biografía)** <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## **(1 1) MENSAJE FINAL AL MUNDO EXTERIOR**

**POR ESO ESCRIBO AHORA;  
PUEDE QUE SEA MI ÚLTIMO  
MENSAJE QUE LLEGUE AL MUNDO  
LIBRE, VOLANDO CON LAS  
PALOMAS  
DE LA PAZ PARA DECIRLES QUE  
AMAMOS LA VIDA,  
O AL MENOS LA VIDA  
QUE HEMOS CONSEGUIDO VIVIR;  
EN GAZA TODOS LOS CAMINOS  
QUE TENEMOS ANTE NOSOTROS  
ESTÁN BLOQUEADOS,  
Y EN SU LUGAR  
SÓLO ESTAMOS A UN TUIT  
O A UNA NOTICIA DE ÚLTIMA HORA  
DE LA MUERTE.  
EN FIN, EMPEZARÉ.**

**ME LLAMO NOUR AL-DIN HAJJAJ,  
SOY UN ESCRITOR PALESTINO,  
TENGO VEINTISIETE AÑOS Y  
MUCHOS SUEÑOS.  
NO SOY UN NÚMERO Y NO  
CONSIENTO QUE MI MUERTE SEA  
UNA NOTICIA PASAJERA.**

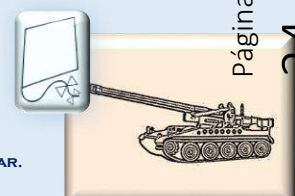
**DI TAMBIÉN QUE AMO LA VIDA,  
LA FELICIDAD,  
LA LIBERTAD, LA RISA  
DE LOS NIÑOS, EL MAR, EL CAFÉ,  
LA ESCRITURA, FAIROUZ,  
TODO LO QUE ES ALEGRE,  
AUNQUE TODAS ESTAS COSAS  
DESAPARECERÁN  
EN EL ESPACIO DE UN MOMENTO.  
UNO DE MIS SUEÑOS ES QUE MIS  
LIBROS Y MIS ESCRITOS  
VIAJEN POR EL MUNDO,  
QUE MI PLUMA TENGA ALAS  
PARA QUE NINGÚN PASAPORTE  
SIN SELLAR O  
RECHAZO DE VISADO  
PUEDA RETENERLA.**

**OTRO DE MIS SUEÑOS  
ES TENER UNA FAMILIA PEQUEÑA,  
UN HIJO PEQUEÑO  
QUE SE PAREZCA A MÍ  
Y CONTARLE UN CUENTO  
ANTES DE DORMIR  
MIENTRAS LO ACUNO  
EN MIS BRAZOS.**

**Fuente:** <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>  
<https://www.gazapassages.com/noor-aldeen-hajjaj/espanol>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (12) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA ANTES DE SER MATADO.

16 DE OCTUBRE DE 2023

Diarios de desplazamiento en el sur de Gaza.

La otra cara de la muerte, la destrucción y el miedo.

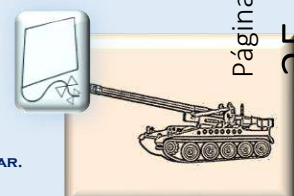
Me duermo a las cuatro y me despierto un minuto después para darme cuenta de que son más de las seis. Voy a la panadería, donde hay una larga cola humana esperando, y después de tres horas y media más de lo que he dormido, llega mi turno. Me dicen que no puedo llevar más de una barra de pan. Intento explicarle mi situación, pero no me escucha. Le digo que hemos sido desplazados, que nos alojamos con una familia, que somos setenta personas, niños incluidos, y que dos barras de pan no serán suficientes, así que me dice que puedo volver a hacer cola si quiero más. Cojo el pan, murmuro una oración y me voy.

Llego a la casa después de media hora de camino y me dicen que necesitan agua. Cojo el bidón, camino hasta la estación de filtración de agua y me uno a una cola más larga que la anterior. Tres horas después, me toca a mí. Vuelvo a casa después de un largo día y les decimos a los niños que con un vaso de agua será suficiente; no la malgastéis. Pongo el cuerpo en el sofá para descansar un poco, luego me dicen que es casi la hora de cenar y que quieren pan y comida del supermercado, así que vuelvo para más colas y más esperas y más humanidad básica inexistente.

Por la noche, les prometo que volveré a la casa de al-Shuja'iyya por la mañana, pero diez minutos más tarde redistribuimos el espacio disponible para aprovechar al máximo cada centímetro donde podría dormir un niño o un adulto -incluso los pasillos y la entrada- y cubrimos el suelo del minúsculo piso con treinta cuerpos. Nos aseguramos de que las mujeres y los niños tienen sitio, y nos distribuimos, dos durmiendo en el sofá y dos permaneciendo despiertos por si ocurre algo, Dios no lo quiera, para poder despertar rápidamente a todos los demás, aunque no es necesario, porque después de quince minutos o media hora de sueño, todos nos despertaremos de todos modos con el sonido de un fuerte bombardeo, y los niños llorarán hasta que sus madres



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



los vuelvan a dormir... Y así sucesivamente hasta que amanezca y el ciclo comience de nuevo.

**1 DE NOVIEMBRE DE 2023**

Buenas noches, mundo.

Anoche se cortaron las conexiones de Internet y teléfono, y lo que antes consideraba imposible de repente se hizo realidad, pero en condiciones diferentes. El cartero no puede hacer su ronda en medio de los bombardeos y la destrucción, y en cualquier caso los periódicos que lleva llevarán cada día el mismo titular: "Gaza está siendo exterminada". La vida se pone cada tarde y no vuelve a levantarse al día siguiente". Tal vez la edición de mañana contenga la noticia de mi muerte.

Esto es lo que pensaba en el momento en que se cortaron las comunicaciones y nos encontramos aislados del mundo, y el mundo aislado de nosotros y de lo que nos estaba ocurriendo. El bombardeo se hizo más intenso y nos pusimos las manos en el corazón porque esto era lo que temíamos y aquí estaba, cada vez más cerca: íbamos a morir en silencio sin que el mundo supiera nada, hasta el punto de que ni siquiera podíamos grabar nuestros últimos momentos ni gritar nuestras últimas palabras.

Vivo en un pequeño barrio llamado al-Shuja'iyya, situado en el extremo oriental de la ciudad de Gaza. Todas las noches, el sonido de las explosiones es constante -explosiones de distintos tipos, procedentes de distintas direcciones- y con cada explosión que sacude nuestra casa y nuestros corazones, nos agarramos fuerte unos a otros, sabiendo que en algún momento habrá una explosión que no oiremos porque ya nos habrá hecho saltar por los aires.

Por eso escribo ahora; puede que sea mi último mensaje que llegue al mundo libre, volando con las palomas de la paz para decirles que amamos la vida, o al menos la vida que hemos conseguido vivir; en Gaza todos los caminos que tenemos ante nosotros están bloqueados, y en su lugar estamos a un tweet o a una noticia de última hora de la muerte.

En fin, empezaré.

Me llamo Noor Aldeen Hajjaj, soy una escritora palestina, tengo veintisiete años y muchos sueños.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



No soy un número y no consiento que mi muerte sea una noticia pasajera. Digamos también que amo la vida, la felicidad, la libertad, la risa de los niños, el mar, el café, la escritura, Fairouz, todo lo que es alegre, aunque todas estas cosas desaparecerán en el espacio de un momento.

Uno de mis sueños es que mis libros y mis escritos viajen por el mundo, que mi pluma tenga alas que ningún pasaporte sin sellar o rechazo de visado pueda detener.

Otro de mis sueños es tener una familia pequeña, tener un hijo pequeño que se parezca a mí y contarle un cuento antes de dormir mientras lo acuno en mis brazos.

Mi mayor sueño es que mi país tenga paz, que los niños sonrían más que el sol, que plantemos flores en cada lugar donde cayó una bomba, que tracemos nuestra libertad en cada muro destruido.

Que la guerra nos deje por fin en paz, para que por una vez podamos vivir nuestras vidas.

Noor Aldeen Hajjaj

Gaza, Palestina, 28/10/23

## 2 DE NOVIEMBRE DE 2023

Hoy he dado un pequeño paseo por la ciudad, o mejor dicho, por lo que queda de ella.

He visto cómo sus colores se han contraído en uno solo. ¿De dónde ha salido este gris, este gris que tiene el poder de imponerse a todos los colores que conocemos, si no es portando toneladas de explosivos?

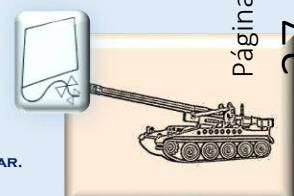
Caminé entre enormes cantidades de escombros, tratando de pisar con cuidado, como en un campo de minas, para evitar todos los lugares donde los niños habían esbozado sueños sobre recuerdos.

No tuve miedo de tocar los cables eléctricos deshilachados en la calle; no eran más que lazos de verdugo, testigos de toda esta destrucción.

Vi montañas de sudarios transportados en un camión hasta el último y único lugar seguro de la Tierra.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



No hay cortejos fúnebres en los que los mártires sean llevados a hombros hasta su última morada, porque toda su familia -mártires como ellos- los acompaña hasta la tumba.

Quizá el último deseo que pidieron antes de que cayeran las bombas fue el mismo que pedimos todos: si vamos a morir, que sea juntos. No queremos dar a la muerte la oportunidad de dejar a uno de nosotros solo, llorando durante el resto de su vida la vida que los demás deberían haber vivido.

Pasé por delante de una escuela para niños desplazados, y mi corazón sangraba al ver cómo se puede violar la humanidad, cómo se pueden despojar nuestras necesidades básicas de tal manera que acabemos regateando por un galón de agua o un paracetamol.

Otras personas caminan en las cuatro direcciones en busca de un trozo de pan, o de un lugar donde cargar las pilas de la linterna que usan por la noche, o de agua potable, o de otras necesidades básicas que ya no están disponibles.

Todo esto en el transcurso de un corto paseo, no más de treinta minutos, que me llevó arriba y abajo por algunas calles cercanas. La mayoría de las casas no habían sobrevivido a los golpes que alcanzaron sus tejados y habían caído al suelo, derrumbándose sobre sus habitantes.

Dios, la magnitud de la catástrofe. Las palabras y las imágenes no pueden acercarse a transmitirla. No podemos soportar más todo esto...

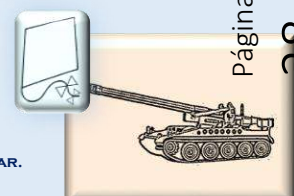
Estamos tan cansados. Por favor, Dios, que esto acabe pronto y no más tarde.

\*Fuente: <https://www.gazapassages.com/noor-aldeen-hajjaj/espanol>

Nota: Todos los derechos reservados al pueblo de Palestina. Todos los voluntarios de este proyecto -coordinadores, traductores, diseñadores gráficos y de páginas web- permanecerán en el anonimato como muestra de respeto y humildad hacia nuestro pueblo de Gaza. Os animamos a que publicuéis, imprimáis y distribuyáis los textos por todos los medios posibles en apoyo de la lucha palestina por la liberación. Cualquier ingreso financiero generado por estos textos es propiedad del pueblo de Gaza y debe serle devuelto en su totalidad. Si tiene alguna pregunta o necesita más coordinación, póngase en contacto con nosotros.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## HUSAM MAAROUF



Husam Maarouf es un poeta de Gaza. Publicó los poemarios *La muerte huele a cristal* y *El barbero fiel a sus clientes muertos*, y la novela *El cincel de Ram*. Antes de la guerra, Husam solo escribía en Facebook poemas breves, con muy poca frecuencia. Husam fue desplazado a Rafah y sigue escribiendo.

**Fuente:**

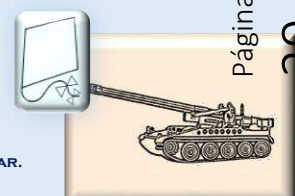
**(biografía)** <https://www.gazapassages.com/husam-maarouf/spanish>

**(Foto)** <https://www.gazapassages.com/>

**(crónicas y diario)** <https://www.gazapassages.com/husam-maarouf/spanish>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (13) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA.

18 DE SEPTIEMBRE, TRES SEMANAS ANTES DEL GENOCIDIO. 19:44

Tus mechones de pelo sobre tu hombro,  
Eso es la prosa.  
Pero tus mechones sobre mi hombro,  
Eso es poesía.

8 DE OCTUBRE, 23:10

Durante la guerra de Vietnam, los vietnamitas se fortalecieron hasta tal punto que el estado mayor del ejército estadounidense perdió el control sobre sus propias fuerzas y el caos se extendió entre los soldados. Se rebelaron contra sus oficiales y consumían demasiada droga. Entonces el general estadounidense Creighton Abrams declaró: «Para salvar este ejército tengo que llevarlo de regreso a casa».

Este momento también llegará para los líderes del bastardo estado ocupante, y lo que sea que queda de su ejército y su pueblo también volverán a sus países de origen.

9 DE OCTUBRE, 13:34

Gaza está enfrentando una guerra de aniquilación. Parece que estemos todos somos objetos de ataque. Documenten nuestras historias después de nosotros. Cuéntenle al mundo cómo Gaza ha cambiado la escena en dos horas.

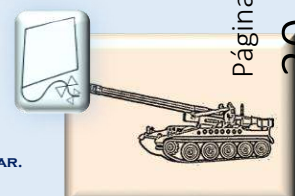
9 DE OCTUBRE, 13:41

La electricidad lleva días cortada en Gaza, y la conexión a Internet va y viene. Quizás se corte del todo también en poco tiempo. Tal vez Gaza se aisle de todo: en aquel momento la responsabilidad de contar la historia estará en sus manos. Díganle a la historia que Gaza derrotó al estado más poderoso del mundo, que sacó a sus habitantes como ovejas, los desplazó, en unos pocos minutos.

9 DE OCTUBRE, 13:49



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Nunca habíamos sido testigos de estos ruidos constantes de los bombardeos y estos cintos de llamas rodeando los edificios. La ocupación antes ordenaba a los residentes de los barrios de las afueras a evacuar, y ahora les dicen lo mismo a los habitantes del centro de Gaza. La guerra nos está devorando aquí. Estoy seguro de que en poco tiempo seremos desconectados de todos ustedes, y estaremos solos bajo el fuego.

**9 DE OCTUBRE, 13:58**

Las fuerzas de ocupación han decidido estrechar el asedio de Gaza, cortando electricidad, agua y alimentos. Eso significa que, si sobreviviéramos a los bombardeos, moriríamos por la pobre calidad de vida, y la falta de suministros. Van a morir niños por falta de leche; adultos mayores por falta comida o medicamentos. Estado entero apoyan este ejército humillado anteayer, para recuperar su prestigio a costa de los civiles. Maldito sea este mundo horrendo. Malditas estas almas que exportan la catástrofe a quienes les rodean.

**9 DE OCTUBRE, 14:11**

Les escribo a ustedes, sin saber si podré publicar otro post o no. La reacción del ejército humillado, derrotado, es insólita. Estados Unidos les ha suministrado armas como nunca antes, y todo lo que están haciendo es demoler casas sobre sus propios habitantes, atacar mujeres y niños y destruir mezquitas. Les escribo en medio de una guerra diferente de las anteriores: la posibilidad de que sobrevivamos esta vez parece muy difícil. Los bombardeos se están intensificando sobre los edificios. La gente está en un estado de negación de lo que está pasando. Nadie puede ofrecerle seguridad a los demás, ni siquiera un padre a su propio hijo, porque él mismo ya la ha perdido en estos momentos.

**9 DE OCTUBRE, 16:08**

Recibe la catástrofe con gritos, con tu mano, con la escritura, con cualquier cosa que no sea el silencio. La Historia no recuerda el silencio.

**9 DE OCTUBRE, 16:22**

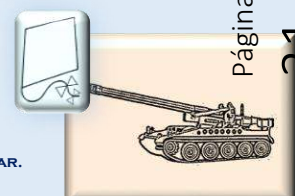
Después de un bombardeo, escucho el ruido de un vidrio rompiéndose dentro de mí. ¡Creo que es la esperanza!

**9 DE OCTUBRE, 22:59**

¡Parece como si estuviéramos aplaudiendo con una sola mano!



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## 9 DE OCTUBRE, 23:12

La humanidad está en su nivel más alto de civilización, ¿en serio? Juro por Dios que esto es una gran mentira. La asquerosa ocupación —la peor de la historia—, con el mundo civilizado siendo testigo de ello, admite que ha empezado a privar a Gaza de agua, de electricidad y de alimentos, mientras al mundo drogado, que saca provecho de ello, no le importa.

## 10 DE OCTUBRE, 12:23

Desalojar a los habitantes de la seguridad de sus casas a medianoche es despreciable. El ejército que no tiene a quién le rinde cuentas prosigue con su barbarie y manda avisos de evacuación a bloques residenciales donde habitan cientos de familias, para luego bombardearlos.

## 10 DE OCTUBRE, 23:22

Lo que está pasando en el norte de la ciudad de Gaza es extremadamente horrible. Que Dios proteja a la gente del barrio de Karama y sus alrededores.

## 11 DE OCTUBRE, 6:03

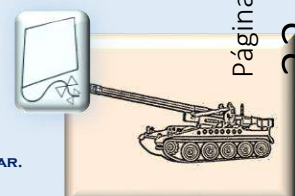
Gaza no está preocupada por su propia imagen, ni por sus rasgos, sino su esencia moldeada de cenizas. Este punto de tierra, regado por el mar, tiene un sabor salado, pero delicioso, un sabor acre que te quita la capacidad de hablar. Gaza tiene su estilo inexplicable, inexpresable, imborrable. Es esto lo que deja a su enemigo impotente, devorado por su minúsculo espacio, como un gato que se traga su miedo. Gaza es el peor sitio del mundo para tomar una foto. Gaza es el mejor sitio para la nostalgia y los recuerdos. Gaza no llora, porque flota sobre sus lágrimas. Gaza no grita, muestra su vida a través del horror de las explosiones. Gaza, modelada por el barro mutable de Dios, nunca sigue igual, y no hay en ella vida sin sacrificios. Quien vive en Gaza sabe que el lugar es como un hijo que necesita cuidado, y quien la deja se vuelve estéril.

## 11 DE OCTUBRE, 23:55

Creo que ya es hora de que hagan algo más que rezar y solidarizarse. Salgan a las plazas públicas y presionen a sus cobardes



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



gobernantes. Gaza, y todos los que están en ella, será borrada del mapa en pocos días.

**12 DE OCTUBRE, 12:08**

En el hospital de Al-Shifa, en Gaza, los cuerpos se dejan al aire libre, porque en las morgues ya no caben tantos de mártires.

**12 DE OCTUBRE, 12:34**

¡Qué horroroso tener que convencer al mundo de que te estás muriendo!

**12 DE OCTUBRE, 13:45**

El bombardeo sobre Gaza es increíble, Dios mío, Dios mío.

**13 DE OCTUBRE, 18:51**

Abuelo, también he heredado tu historia. Me convierto en refugiado por segunda vez.

**15 DE OCTUBRE, 19:13**

¡Oh! Extraño mi casa.

**19 DE OCTUBRE, 11:00**

La guerra no cesa nunca de devorarnos, para que la civilización pruebe su dominio.

La guerra pesada, camina sobre las hormigas, las aniquila, para preparar el camino a la tiranía.

Oh, mundo, nosotros somos las colonias de hormigas, somos unas tropas fragmentadas,

No sabemos cómo sobrevivir ni extinguirnos.

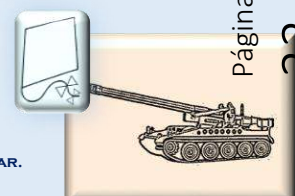
Todo lo que podemos es abrir nuestras bocas a los misiles.

Somos los subdesarrollados que venimos de la tierra de la pólvora.

No sabemos cómo sale el sol, ni sabemos cómo se pone la guerra.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Cambiamos nuestras voces por los gritos, para asegurarnos de que no estamos muertos.

Somos los pálidos números, no necesitamos que nos borren o nos confirmen.

Dejen de escribirnos en la espalda: este es el siguiente muerto.

**22 DE OCTUBRE, 18:00**

Bajen las cortinas,

Envuelvan a Gaza en el enorme sudario.

Sigan con sus vidas baratas.

Sigan con su vida tranquilos.

**25 DE OCTUBRE, 13:21**

Ellos no saben cómo los detalles crecen aquí como plantas. No saben qué significa el verde en esta tierra.

**27 DE OCTUBRE, 15:55**

No sé cómo dejar a los amigos.

No puedo cortar mi relación con las cosas.

Esta tierra es mi amiga

que no puedo abandonar,

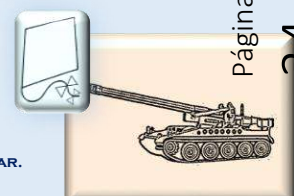
por mucho que me explote en la cara.

**29 DE OCTUBRE, 15:30**

El agua se ha convertido en un bien escaso, porque muchas de las centrales de desalinización han dejado de funcionar. En cuanto al pan, después de que hayan bombardeado las panaderías, ya no está al alcance de todos, hasta el punto de que muchas familias hacen largas colas para conseguir Qurshalleh. Hoy conocí a un hombre cabeza de



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



hogar que juraba que él y su familia llevan tres días comiendo galletas, porque no podía conseguirles pan.

**31 DE OCTUBRE, 17:15**

Oh, Dios.

**1 DE NOVIEMBRE, 19:36**

Dios mío, ¿es esto la tristeza? ¡Y yo que, durante tantos años, creía conocerla!

**4 DE NOVIEMBRE, 21:53**

El niño al que su madre le enseñaba caminar,  
Y de repente, la tierra se le robó debajo de los pies,  
siguió sus pasos, y no se detuvo.  
Escuchen conmigo el compás de su marcha,  
Contemplan sus pocos dientes...  
El misil aún no los ha alcanzado.

**6 DE NOVIEMBRE, 13:17**

El método moderno de sepultura,  
no se trata de cuerpos completos,  
sino de montones de miembros debajo de los escombros.

**6 DE NOVIEMBRE, 20:59**

Dios, ya no queda lugar disponible para enterrar a los muertos. ¿Qué tal si los traes de nuevo a la vida?

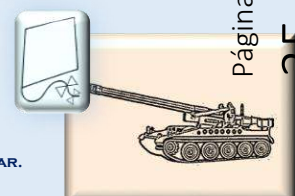
**8 DE NOVIEMBRE, 9:57**

Aquí, solíamos sentir miedo con  
cada momento bello que creábamos, cada vez que nos reíamos mucho.  
Nuestro miedo siempre tenía razón.

**8 DE NOVIEMBRE, 19:28**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



¿Cómo hacer caer a un pueblo entero como una dentadura, y después buscar una risa?

**17 DE NOVIEMBRE, 14:21**

Una mano solitaria que se extiende, puede sustituir la imagen de un cuerpo indefenso.

**17 DE NOVIEMBRE, 19:16**

Aquel que no está acostumbrado a escucharte, ¿qué hará cuando explotes?

**27 DE NOVIEMBRE, 19:34**

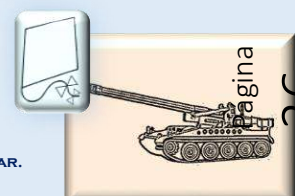
Mientras no estemos de nuevo en casa, no sentimos nada. Nada mantiene su valor. Nuestra vida se queda subida y arrojada hacia arriba. En cada instante tememos que se caiga.

\* **Fuente:** <https://www.gazapassages.com/husam-maarouf/spanish>

**Nota:** Todos los derechos reservados al pueblo de Palestina. Todos los voluntarios de este proyecto -coordinadores, traductores, diseñadores gráficos y de páginas web- permanecerán en el anonimato como muestra de respeto y humildad hacia nuestro pueblo de Gaza. Os animamos a que publicuéis, imprimáis y distribuyáis los textos por todos los medios posibles en apoyo de la lucha palestina por la liberación. Cualquier ingreso financiero generado por estos textos es propiedad del pueblo de Gaza y debe serle devuelto en su totalidad. Si tiene alguna pregunta o necesita más coordinación, póngase en contacto con nosotros.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## MAHMOUD JOUDA

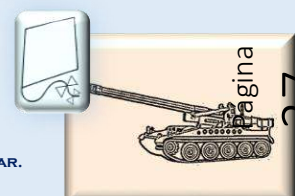
Mahmoud Jouda es un escritor de Gaza. Es autor de *Gaza huérfana*, *Cartas para Bagdad* y *Jardín de piernas*. Durante la mañana del 7 de octubre, el escritor publicó un fragmento de su novela *Jardín de piernas / Garden of legs*.

**Fuente:**

**(Biografía, foto)** <https://www.gazapassages.com/spanish>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (14) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA.

Durante la mañana del 7 de octubre, el escritor publicó un fragmento de su novela *Garden of legs*.

«...hasta que se reunieron todos en un solo canal y empezaron a fluir dentro del jardín de piernas. El flujo era tan intenso que provocó grietas en el barro, como si se hubiera producido el día del Juicio Final. En ese momento, fuertes temblores sacudieron la tierra, e hicieron emerger piernas, pies, sueños, lágrimas calientes, dedos y partes del cuerpo plantadas en neumáticos. Empezaron a formar un gran cuerpo, un cuerpo con miles de piernas y manos, cabezas y ojos. El cuerpo gigante empezó a caminar, anunciando el inicio del verdadero viaje de retorno a las tierras robadas. Ni las balas, ni los proyectiles de los tanques, ni el goteo de los bombarderos, pudieron impedirle avanzar. Era un gran cuerpo, con una columna vertebral formada por miles de muertos, heridos y mutilados, y formado con sangre, almas, lágrimas, recuerdos, el dolor de décadas, la agonía de las abuelas y madres, la humillación de los padres y el sufrimiento del exilio.

El cuerpo empezó a andar hacia el este, hacia el sol, hacia la nostalgia, hacia la verdad, respirando el aroma de las naranjas y el aire de Haifa y Jaffa, Asdoud, Bir Al-Sabbe' y Jerusalén. La multitud marchaba detrás suyo, cobijándose detrás suyo, cantando desde la garganta, heridos y sangrando: «Volveremos... volveremos».

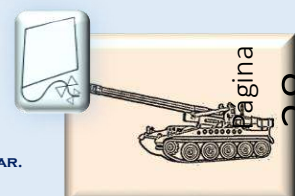
Hasan gritaba: «Aquí el sueño se ha hecho realidad... Aquí los pies están completos y se levantan para dar el primer paso... Es la eternidad... Lo imposible está pasando».

### 8 DE OCTUBRE, EN RESPUESTA A UNA MUJER ISRAELÍ QUE EXIGÍA LA LIBERACIÓN DE SU ABUELA, QUE ESTABA PRESA COMO REHÉN EN GAZA.

¡Para la israelí Adva!



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Tu abuela, Adva, destruyó con sus propias manos el sueño de mi abuela, Khadra —que murió a los ochenta años— y provocó una tragedia que hasta hoy sigue durando.

Mi abuela amaba esta tierra más que la tuya. Nació aquí, su tono de piel era del mismo color de la tierra y se llamaba Khadra, no «Yafi».

Mi abuela murió ante mis ojos cuando yo era un niño pequeño que no entendía el significado de sus últimas palabras mientras tomaba su último aliento: «Llévame a casa». Ese día, no entendí qué quería decir, así que le dije, con la ingenuidad de un niño: «Estás en casa, abuela». Repitió sus palabras con una voz herida. Quedé confundido, mirando a los ojos de los presentes hasta que encontré los ojos de mi madre, Zakiyyeh, que estaba abrazando a mi abuela. Con lágrimas, me explicó, «Tu abuela quiere decir la casa en nuestra tierra, hijo».

El hogar es el sueño aniquilado por tu abuela, Yafi, que cayó cautiva de los refugiados. Estos refugiados son los descendientes de las personas cuyos sueños tu abuela rompió hace setenta y cinco años.

Tranquila, Adva, es probable que tu abuela esté bien y tome sus medicamentos con regularidad. Si mi abuela hubiera estado viva, quizás habría cocinado para ella y le habría preguntado por la patria, el pozo y el azofaifo. Somos muy generosos, Adva, pero tu abuela es una ladrona de sueños.

Espero que leas este mensaje, Adva, y que entiendas un punto importante: vives sobre las ruinas del sueño de mi abuela, vives sobre las ruinas de mi presente y sobre el futuro de mis hijos. Pero volveremos a la verdad... Muertos, vivos, almas, imágenes, recuerdos... Estamos regresando, saliendo de cada sitio, idea, potencial, con el poder de aquellos que llevaron a tu abuela a Gaza.

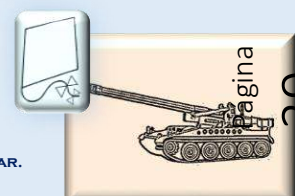
Volveremos, Adva: no es un eslogan, sino una convicción que trasciende desde el alma de mi abuela, hasta el alma que emergerá del vientre de mi hija Bagdad, y que se extiende más larga que la perpetuidad, y más allá de la eternidad.

#### 4 DE NOVIEMBRE

La mujer estuvo unas horas haciendo cola para tomar pan, mientras que la fila de hombres se detuvo varias veces, la



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



última de las cuales sucedió cuando dos hombres se pelearon por quien iba delante del otro para conseguir un fardo de pan. Otros hombres intervinieron para resolver el problema, hasta que uno de ellos arrojó dinero y pan al aire mientras gritaba: «No somos nosotros los que nos matamos por pan». Entonces rompió a llorar.

Después de esto, toda la calle se quedó en silencio y todo el mundo se miró a los ojos. Este silencio era exactamente como nuestro silencio cuando oímos el silbato de un misil acercándose a su objetivo. Pero esta vez no fue un misil. Fue el grito de la mujer, que dejó la cola del pan y empezó a andar, llorando en silencio y con orgullo, cogiendo la mano de su hijo pequeño, diciendo: «Venga, hijo, no necesitamos este mordisco de humillación».

La gente de Gaza nunca ha pasado por algo así. Nunca fueron pobres mendigos. La mayoría de ellos vivían en casas de las cuales eran propietarios, apartamentos y hermosos barrios. Compraban sus cosas con facilidad y destacaban por estudiar, cantar y estar al día de la moda.

En Gaza no estamos hechos de la arcilla de los milagros ni de lo sobrenatural de la época, aquello sobre lo que los poetas escriben sus deseos indefensos. Somos gente normal en Gaza. Cantamos con la música, mentimos, bailamos, nos gustan las trenzas, los pasteles y los viajes. Somos seres humanos. Nos equivocamos, maldecimos y lloramos. No miréis a las madres que hacen sonidos alegres en los funerales: se trata de mujeres que despejaron las lágrimas con gritos de alegría, mujeres cuyas mentes se dejaron volar con la primera gota de sangre que se derramó de los pequeños cuerpos de sus hijos.

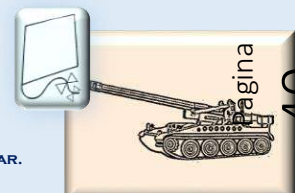
Lo juro por Dios, somos seres humanos que amamos la vida, y no somos de roca, sino seres humanos hechos de polvo, agua y mucha dignidad.

\* **Fuente:** <https://www.gazapassages.com/mahmoud-jouda/spanish>

Todos los derechos reservados al pueblo de Palestina. Todos los voluntarios de este proyecto -coordinadores, traductores, diseñadores gráficos y de páginas web- permanecerán en el anonimato como muestra de respeto y humildad hacia nuestro pueblo de Gaza. Os animamos a que publicuéis, imprimáis y distribuyáis los textos por todos los medios posibles en apoyo de la lucha palestina por la liberación. Cualquier ingreso financiero generado por estos textos es propiedad del pueblo de Gaza y debe serle devuelto en su totalidad. Si tiene alguna pregunta o necesita más coordinación, póngase en contacto con nosotros.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## NOUR SWIRKI

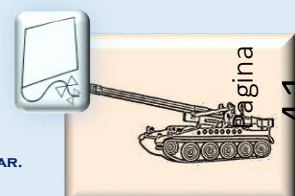


Periodista de Gaza. Madre de Aliaa y Jamal. Nour y su familia fueron desplazados al sur de la Franja. Pese a este desplazamiento, sigue cubriendo las noticias de guerra para diversas plataformas de medios de comunicación.

**Fuente:**  
**(biografía, foto y texto)** <https://www.gazapassages.com/nour-swirki/espanol>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (15) PASAJES A TRAVÉS DEL GENOCIDIO. MENSAJES DESDE EL GUETO SITIADO DE GAZA.

19 DE OCTUBRE DE 2023, 09:19

Cada mañana me levanto y miro el techo. Éste no es el techo de mi casa, éstas no son mis ventanas, con un montón de ropa colgando de ellas. A mi derecha, a mi izquierda, mi familia y yo dormimos en fila, uno junto al otro. ¿Pero quiénes son estas personas que nos rodean? Cómo nos ha reunido el mundo para dormir en el mismo lugar cuando hace unos segundos no nos conocíamos... Cada día me despierto con la esperanza de que sea una pesadilla: de que abriré los ojos en mi habitación y llamaré a mi hija Aliaa, porque ya se calienta la leche y yo puedo preparar mi Nescafé y beberlo junto a mis plantas. Quizás ya han muerto, habiéndose quedado solas en casa. Cada mañana creo que todas las noticias..., que volveremos a encontrar a los seres queridos que se fueron, y nos están esperando. Dios mío, cada mañana me aseguro del día y la fecha. El tiempo se paró dentro de mí el 7 de octubre, y no quiero que el tiempo pase después de esto. Oh, Dios, cada mañana se abren las puertas del infierno dentro de mi corazón. Dios mío, me duele el corazón.

20 DE OCTUBRE DE 2023, 09:06

Buenos días, miserable planeta,

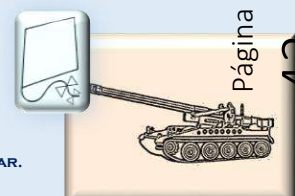
Es el decimoquinto día.

El dolor de espalda no me ha dejado desde ayer... Duermo en un colchón que comparto con mi hijo, sin almohada, y comparto manta con dos personas más. Y esto es lo que hacen aquí todas las madres. Parece una especie de lujo, después de haber dormido en el suelo en la escuela donde nos refugiamos. El suelo estaba muy sucio, y parecía tener todas las enfermedades del mundo en cada una de sus baldosas. La gente me pisaba y yo levantaba la mirada a los pies y oía que algunos se disculpaban, mientras otros no le daban ninguna importancia a mi cuerpo, que estaba en el suelo.

Nuestro día comienza a las seis de la mañana porque hay tres bebés en el refugio: el más pequeño tiene tres semanas y se



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



llama Salam; hay una niña, llamada Karmel, de no más de dos meses; y Kareem, que tiene seis meses. Esta mañana, Dios nos ha bendecido a todos con la pronta llegada de un nuevo bebé, que será el hijo de todas las madres del refugio: se llama Nidal... Hemos intentado crear un espacio privado para la madre y su hijo. Estamos esperando a que lleguen bajo el fuego del bombardeo y de los ataques aéreos...

**25 DE OCTUBRE DE 2023, 09:05**

Echo mucho de menos mi casa.

**29 DE OCTUBRE DE 2023, 09:19**

Después de cortar las comunicaciones... Gracias a Dios estamos bien, estamos vivos... Ayer cambiamos la hora al horario de invierno y los relojes se despistaron.

Habríamos perdido la primera hora de trabajo y nuestros hijos se habrían confundido con el horario de la escuela, pero nada de eso ocurrió... Hemos perdido toda una vida en los últimos veintiún días... Israel no va a retrasar el reloj sesenta minutos: lo retrasó al menos medio siglo. Ha destruido nuestro querido país. Ha matado a nuestros seres queridos. Nos ha aislado del mundo, bajo el fuego y el bombardeo intenso. Ayer, al menos quinientas personas fueron martirizadas.

**1 DE NOVIEMBRE DE 2023, 22:09**

Hoy Aliaa me ha preguntado, «mamá, ¿es posible que nuestra casa todavía esté viva?»

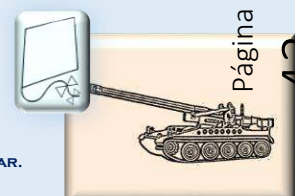
Sí, por Dios, echamos de menos nuestra casa. Somos una familia de cinco personas; una madre, un padre, una hija, un hijo y una casa.

**5 DE NOVIEMBRE DE 2023, 10:56**

Cada vez que leo una noticia sobre la muerte de gente que conocíamos, o veo imágenes de gente llorando a sus seres queridos, imágenes de los cadáveres y de los niños y la destrucción..., me siento



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



mareada, como si estuviera cayendo del millonésimo piso al suelo. Empiezo a sudar y, literalmente, pierdo la respiración.

Quizás no tengamos tiempo para estar tristes y no tengamos tiempo para llorar, pero nuestros cuerpos reaccionan de forma confusa... Todavía estamos intentando vivir y resistir cualquier pérdida en esta situación aterradora, pero ¿hasta cuándo conseguiremos aguantar? No lo sé, realmente no lo sé... Oh, Salvador, ¡sálvanos!

**5 DE NOVIEMBRE DE 2023, 17:27**

Esta es la hora habitual en la que vuelvo a casa del trabajo: hablaba por el móvil. Como de costumbre, Salem me llevaba a casa. Nos acercamos al lugar donde me estoy quedando temporalmente como desplazada, cuando la carretera, de repente, dejó de ser visible, y percibí olor a pólvora... Empecé a decirle a Salem, «no sigas conduciendo, quizás volverán a bombardear», y venían las ambulancias detrás de nosotros. Salem tiene los nervios fuertes: condujo detrás de las ambulancias mientras decía, «nuestros hijos están ahí, tenemos que verlos...». No sé si pasaron dos minutos o más hasta que vi el edificio y le dije, «el edificio sigue en pie, está bien, está bien». Me dejó allí y siguió conduciendo con las ambulancias...

Esa sensación y esos dos minutos fueron como toda la vida. Sin nervios y sin comprensión... Gracias a Dios.

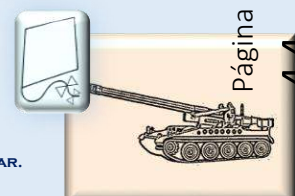
**7 DE NOVIEMBRE DE 2023, 11:25**

Echo de menos mi casa. Echo de menos Gaza. Nadie está mejor que nadie: el ser querido y el extraño se consuelan mutuamente con palabras pacientes. A veces una palabra puede marcar la diferencia cuando estás desesperado. No os perdáis de vista, los unos a los otros... Todas nuestras circunstancias cambiaron: ojalá que nosotros no cambiemos. Todos estamos viviendo la peor experiencia de nuestras vidas. Todos sabemos que es un momento difícil, tan difícil..., oh, Dios... ¿nos escuchas?!

**8 DE NOVIEMBRE DE 2023, 12:05**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



La primera vez que viajé fuera de Gaza era bastante mayor, como la mayoría de los habitantes de Gaza: vivimos privados de esta alegría. El hotel olía a melocotón... Desde entonces perfumeo mi casa con melocotones, y cada vez que lo hago le digo a Salem, «Dios, es el olor de los viajes». Llegó un punto en el que él empezó a decir, cada vez que perfumaba la casa, «¿sabes qué te dirá tu madre? El olor de los viajes», y se reía de mí. En nuestro refugio, debido a la cantidad de gente que hay ahí, hemos utilizado un ambientador, que por casualidad olía a melocotón. A partir de aquel momento el aroma ha empezado a recordarme al baño de los desplazados...

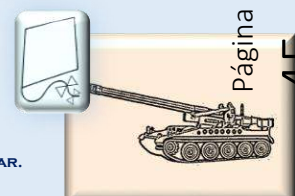
Las cosas más sencillas, conectadas con nuestros recuerdos felices, también se están destruyendo. Quizás esto parece trivial a quien le lee de fuera: pero nuestro corazón se rompe con los detalles más pequeños y sencillos.

**11 DE NOVIEMBRE DE 2023, 20:25**

Hoy no he hecho nada. No trabajé. Salí y compré unas cuantas cosas muy normales: comida y algunas otras cosas. Todo ello nos llevó una hora de andar e ir a cinco tiendas para conseguir sólo algunas de las cosas que necesitábamos. Las tiendas están muy, muy vacías. Pasé el día aquí en este sitio, que aún no sé cómo denominar: lo que es seguro es que no le llamaré «mi casa» o «casa». «Mi casa» y «casa» están allí, en Gaza. He pasado el día en el móvil, mirando fotos. Me he reído en algún momento, en algún otro momento he sentido como si mi corazón se encendiera... Sigo diciendo, Dios mío, si no fuera por estas fotos, habría pensado que toda mi vida fue un sueño; como si fuera una vida anterior, sin ninguna prueba de haber existido nunca. Llamo a mis amigos y bromeamos y hacemos el tonto unos con otros. Todos sabemos que esta situación nos supera y queremos volver atrás... No dejo de preguntarles, «¿Y si volvemos?». Ninguno lo sabemos: la mejor respuesta fue, «vamos a tardar, pero volveremos». Mi único deseo es volver atrás. Veo fotos del ejército y los tanques en lugares como Aljundi, Albahr, Alrimal, Alsina'a. ¡No sé cuándo acabará esta guerra y cuándo volveremos! Sé que quiero a mi casa y quiero a Gaza. Hace tiempo que lo digo, y la gente se ríe de mí. Cada vez que viajo y vuelvo con lágrimas a los ojos al paso



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWEESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



fronterizo, es porque la he echado de menos, y me dicen, «¡estás loca! ¿Qué te gusta de Gaza? ¡Emigra!»». Pero me gusta mucho, hasta el punto de que mi corazón no se entiende. Siento como si faltara algo en mi alma.

Te echo de menos, mi casa. Te echo de menos, Gaza 💔

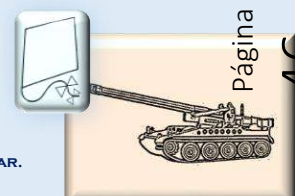
**NOUR, SU MARIDO, SU HIJA Y SU HIJO HUYERON DE SU CASA, SITUADA EN LA CIUDAD DE GAZA. SIGUE ESCRIBIENDO DESDE SU REFUGIO.**

**Fuente:** <https://www.gazapassages.com/nour-swirki/espanol>

**Nota:** Todos los derechos reservados al pueblo de Palestina. Todos los voluntarios de este proyecto -coordinadores, traductores, diseñadores gráficos y de páginas web- permanecerán en el anonimato como muestra de respeto y humildad hacia nuestro pueblo de Gaza. Os animamos a que publicuéis, imprimáis y distribuyáis los textos por todos los medios posibles en apoyo de la lucha palestina por la liberación. Cualquier ingreso financiero generado por estos textos es propiedad del pueblo de Gaza y debe serle devuelto en su totalidad. Si tiene alguna pregunta o necesita más coordinación, póngase en contacto con nosotros.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## MOSAB ABU TOHA

Mosab Abu Toha es un poeta gazatí, escritor de novelas breves y de ensayos. Es autor de la obra *Las cosas que puedes encontrar escondidas en mi oreja: Poemas desde Gaza* (2022, City Lights), con la que ganó el premio Palestine Book Award de 2022. Ha fundado la biblioteca Edward Saïd de Gaza (ahora destruida), y entre 2019 y 2020, ha sido poeta y bibliotecario visitante en la Universidad de Harvard.

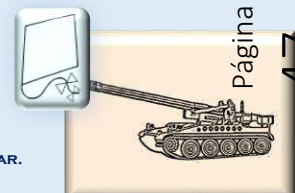
**Fuente:**

**(Bibliografía, foto)**

<https://www.poetryfoundation.org/poets/mosab-toha>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(16) COSAS QUE PUEDES ENCONTRAR ESCONDIDAS EN MI OREJA**

A ALICIA M. QUESNEL, MD

**I**

**CUANDO ABRAS MI OREJA,  
TÓCALA  
SUAVEMENTE.  
LA VOZ DE MI MADRE PERDURA  
EN ALGÚN LUGAR DE MI  
INTERIOR.  
SU VOZ ES EL ECO QUE ME  
AYUDA A RECUPERAR EL  
EQUILIBRIO  
CUANDO, AL ESTAR  
CONCENTRADO, ME MAREO.**

**PUEDE QUE ENCUENTRES  
CANCIONES EN ÁRABE,  
POEMAS EN INGLÉS  
QUE ME RECITO A MÍ MISMO,  
O UNA CANCIÓN QUE CANTO  
A LOS PÁJAROS QUE PÍAN  
EN NUESTRO JARDÍN.**

**CUANDO COSAS EL CORTE, NO  
TE OLVIDES DE VOLVER A  
PONER TODAS ESTAS COSAS EN  
MI OREJA.  
PONLAS EN ORDEN COMO  
HARÍAS CON LOS LIBROS DE TU  
ESTANTERÍA.**

**II**

**EL ZUMBIDO DEL DRON,  
EL RUGIDO DE UN F-16,  
LOS GRITOS DE LAS BOMBAS  
CAYENDO SOBRE CASAS,  
SOBRE CAMPOS Y CUERPOS,  
DE COHETES VOLANDO...  
LIBRAN MI PEQUEÑO CANAL  
AUDITIVO DE TODAS ELLAS.**

**ROCÍA EL PERFUME DE TUS  
SONRISAS EN LA INCISIÓN.  
INYECTA LA CANCIÓN  
DE LA VIDA  
EN MIS VENAS PARA  
DESPERTARME.  
GOLPEA SUAVEMENTE  
EL TAMBOR  
PARA QUE MI MENTE BAILE  
CON LA TUYA,  
MÉDICO MÍO,  
DÍA Y NOCHE.**

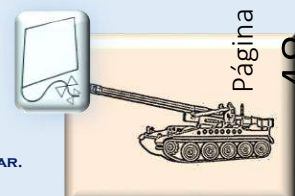
**Fuente:**

<https://www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/poems/155510/things-you-may-find-hidden-in-my-ear>

Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(17) MI ABUELO Y MI CASA**

**I**

**MI ABUELO SOLÍA CONTAR  
LOS DÍAS  
QUE FALTABAN PARA  
NUESTRO RETORNO  
CON LOS DEDOS  
LUEGO USABA PIEDRAS  
PARA CONTAR  
NO ERA SUFICIENTE  
(Y) USABA LAS NUBES  
LOS PAJAROS  
LA GENTE**

**LA AUSENCIA RESULTÓ SER  
DEMASIADO LARGA  
TREINTA Y SEIS AÑOS  
HASTA SU MUERTE  
PARA NOSOTROS AHORA SON  
MÁS DE SETENTA AÑOS**

**MI ABUELO PERDIÓ LA MEMORIA  
OLVIDÓ LOS NÚMEROS  
LA GENTE  
OLVIDÓ SU CASA**

**II**

**OJALÁ ESTUVIERA CONTIGO  
ABUELO  
ME HUBIERA ENSEÑADO A  
ESCRIBIRTE  
VOLÚMENES DE POEMAS Y PINTAR  
NUESTRA CASA PARA TI  
TE HUBIERA COSIDO DE TIERRA  
UNA PRENDA DECORADA CON  
PLANTAS  
Y ÁRBOLES QUE HUBIERAS  
CULTIVADO  
TE HABRÍA HECHO  
PERFUME DE NARANJAS  
Y JABÓN DE LAS LÁGRIMAS  
DE ALEGRÍA DEL CIELO  
NO PODRÍA PENSAR EN ALGO MÁS  
PURO**

**III**

**VOY AL CEMENTERIO  
TODOS LOS DÍAS  
BUSCO TU TUMBA,  
PERO ES EN VANO  
¿ESTÁS SEGURO DE QUE TE  
ENTERRARON  
O TE CONVERTISTE EN ÁRBOL  
O QUIZÁS VOLASTE CON UN  
PÁJARO A NINGUNA PARTE?**

**IV**

**COLOCO TU FOTO  
EN UNA MACETA DE BARRO  
LA RIEGO TODOS LOS LUNES Y  
JUEVES AL ATARDECER  
ME DIJERON QUE AYUNABAS  
ESOS DÍAS  
EN RAMADÁN  
LA RIEGO TODOS LOS DÍAS  
DURANTE TREINTA DÍAS  
O MENOS O MÁS**

**V**

**¿CÓMO DE GRANDE QUIERES  
QUE SEA  
NUESTRO HOGAR?  
PUEDO SEGUIR ESCRIBIENDO  
POEMAS HASTA QUE ESTÉS  
SATISFECHO.  
SI LO DESEAS, PUEDO  
ANEXIONARME UNO O DOS  
PLANETAS VECINOS**

**VI**

**PARA ESTA CASA NO TRAZARÉ  
FRONTERAS  
NI SIGNOS DE PUNTUACIÓN**

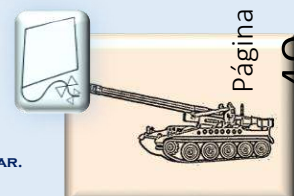
**Fuente:**

<https://www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/poems/155508/my-grandfather-and-home>

Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



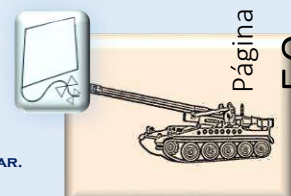

## BASMAN ALDIRAWI

Basman Aldirawi (que también publica bajo el nombre de Basman Derawi) es un fisioterapeuta, poeta y escritor que se licenció en la Universidad Al-Azhar de Gaza en 2010. Desde su interés por la música, el cine y las personas con necesidades especiales escribe y publica docenas de historias en la plataforma online *No somos números / We Are Not Numbers*.

**Fuente:**  
**(biografía y foto)** <https://gazaunlocked.org/author/basman-aldirawi>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**(18) ESTE PAN NACIÓ, ESTE PAN FUE MATADO**

**CON LAS MANOS LIMPIAS,  
TAMIZA SUAVEMENTE LA HARINA,  
Y AÑADE UN PUÑADO DE  
LEVADURA.  
VIERTE EL AGUA TIBIA  
PARA QUE VIVAN LAS PARTÍCULAS  
DE LEVADURA,  
LUEGO AMASA Y AMASA Y AMASA  
Y AMASA LA MASA.**

**DEJA REPOSAR LA MASA BLANDA.**

**CON MANOS FIRMES PERO  
SUAVES,  
LA REDONDEA EN BOLAS,  
LAS APLANA PARA DARLES  
FORMA,  
Y LLEVA CADA UNA  
CON DELICADEZA EN EL HORNO.**

**PRONTO, QUIZÁS EN MEDIA HORA,  
LOS PANECILLOS NACEN FRESCOS,  
SANOS Y DORADOS.**

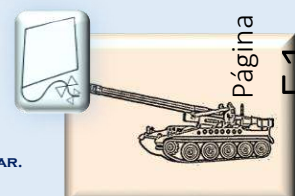
**LOS PANES RECIÉN NACIDOS  
RESPIRAN,  
PERO EL POLVO AHOGA EL AIRE,  
LOS GASES ABRASADORES  
PENETRAN  
SUS FINAS Y FRÁGILES CORTEZAS.**

**EL DÍA DE SU NACIMIENTO, UN  
MISIL,  
UNA PANADERÍA, UN  
ESPARCIMIENTO  
DE ZAATAR, CARNE Y SANGRE.**

**Fuente:** <https://arablit.org/2023/11/15/new-poem-from-gaza-basman-aldirawis-this-bread-was-born-this-bread-was-killed/>  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(19) A LAS PUERTAS DEL JANNAH (PARAÍSO)**

**HOY, ESSA DA LA BIENVENIDA A OUDA  
EN LA PUERTA DEL JANNAH.  
SE DAN EL ABRAZO  
QUE SE PERDIERON  
CUANDO UN COHETE  
SE LLEVÓ A ESSA  
TAN RÁPIDAMENTE.  
VEN LA BELLEZA DE PALESTINA  
QUE NUNCA HABÍAN VISTO EN LA TIERRA.**

**EN EL PARAÍSO, EL DOLOR  
LES OPRIME EL PECHO Y LA GARGANTA.  
¿DEBEN CANTAR CON LOS ÁNGELES?  
¿PUEDEN SOLLOZAR Y DERRAMAR LÁGRIMAS  
EN JANNAH?**

**LLORAN POR GAZA,  
POR LOS NIÑOS HUÉRFANOS  
QUE CONOCERÁN A SUS BABAS (PADRES)  
SÓLO POR FOTOS E HISTORIAS,  
MIENTRAS LOS COHETES Y LAS BOMBAS  
LES REVUELVEN EL PELO Y LAS MANTAS  
E INTERRUMPEN SUS SUEÑOS.**

**LLORAN MIENTRAS EMAD  
EVACUA POR TERCERA VEZ,  
BUSCANDO UNA TIENDA EN RAFAH.  
VEN A ABDULLAH, RANA, KHALIL,  
A TODOS. SIGUEN VIÉNDOLO TODO EN GAZA.  
NINGÚN APAGÓN INTERRUMPE JANNAH.**

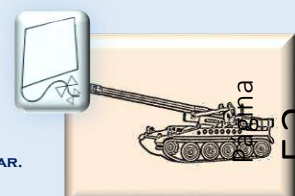
**¡MIRAD!  
MOHAMMED Y MAHMOUD  
BUSCAN AGUA Y HARINA.  
¡QUÉ ABARROTADO ESTÁ DEIR ALBALAH!**

**PARA UN POCO DE DESCANSO EN EL AMBIENTE,  
ESSA SONRÍE Y EMPUJA A OUDA.  
MIRAD.  
BASMAN ESTÁ SENTADO EN UN RINCÓN,  
SOSTENIENDO SU TELÉFONO,  
LLORANDO Y SONRIENDO.  
DEBE DE ESTAR ESCRIBIENDO UN POEMA SOBRE NOSOTROS.**

Fuente: <https://wearenotnumbers.org/at-the-door-of-jannah/>  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.  
Nota: Lugar y fecha del poema: Gaza, 10 de enero de 2024. El poema de Basman conmemora el amigo Essa matado durante el bombardeo israelí sobre Gaza.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## NADINE MURTAJA

Nadine Murtaja es una joven poetisa de 18 años del barrio al-Nasr, en la parte central de Gaza. Dice que para ella escribir poesía es una válvula de escape en estos tiempos de guerra y genocidio.

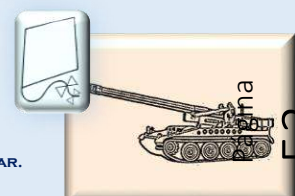
### Fuente:

**(Biografía)** <https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>;

**(Poema)** <https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(20) ARDEN LAS LLAMAS DE LA GUERRA**

**ALLÍ, AL OTRO LADO,  
EL TIEMPO CAMBIA,  
LAS HORAS PASAN  
Y SE HACE MÁS OSCURO,  
EL CIELO SE QUITA  
SU TENUE VESTIDO,  
ENTONCES LLEGA LA MAÑANA,  
PERO AQUÍ DONDE VIVO,  
Y RESPIRO, LA VIDA LLEVA  
SU VESTIDO NEGRO  
CONSTANTEMENTE,  
PARA LLORAR EL PARTO  
DE MI TIERRA,  
QUE LLEVÓ MUCHO TIEMPO.**

**AQUÍ, EN MI HABITACIÓN  
ESTÁ ROTO  
EL RELOJ COLGANTE,  
NO SÓLO ÉSTE,  
AQUÍ ESTÁ ROTO  
EL RELOJ DE TODOS,  
MI MADRE SIGUE DICIENDO:  
TODO EL MUNDO ESTÁ  
ESPERANDO EL ELIXIR,  
ESTAMOS HARTOS DE PENA  
Y AGONÍA,**

**EN ESTA TIERRA SANTA  
DORMIMOS Y NOS  
DESPERTAMOS  
CON EL SONIDO  
DE BOMBARDEOS Y DISPAROS  
DE MODO QUE LA PRIMERA LUZ  
DEL DÍA SE LEVANTA  
AL ATARDECER  
ILUMINANDO EL CIELO CON LA  
SANGRE DE LOS MÁRTIRES,  
AQUÍ LA MUERTE DUERME NO  
LEJOS DE NOSOTROS,**

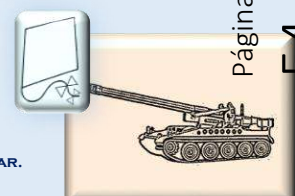
## **TODOS CAMINAMOS HACIA LA LIBERTAD, HACIA LA ESPERANZA**

**CAMINAMOS SOBRE  
LOS CRISTALES ROTOS DE  
NUESTRAS VENTANAS ROTAS,  
CAMINAMOS SOBRE PIEDRAS  
QUE UNA VEZ FUERON UNA  
CASA, CARGADAS  
DE HISTORIAS Y SECRETOS,  
CAMINAMOS CON LOS GRITOS  
DE LOS NIÑOS  
Y LOS GEMIDOS DE LAS MADRES  
LATIENDO UNA Y OTRA VEZ EN  
NUESTROS OÍDOS.**

**Fuente:**  
<https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>  
Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## AHLAM BSHARAT

Es una escritora palestina nacida en el norte de la Cisjordania ocupada. Magister de literatura palestina en la Universidad Najah de Nablus, vive en Ramallah, donde trabaja en el Ministerio de Cultura de la Autoridad Nacional Palestina. Ha publicado libros de cuentos cortos - *Porque te amo* (2005), *El quadragésimo día después del rezo de muerte en azul* (2010) -; colecciones de cartas - *Si pienso en eso*; *Son solo pensamientos* (2009)-; cuentos para niños - *Naani trae el pastel*; *El niño busca su nombre*; *La ventana de zinc*; *Safwuan Lam ya no es una tortuga*; *La cama de mi abuela* -; libros para niños y adolescentes - *Nombre en código: Mariposa*; *Arboles para los ausentes* -; y el libro de memorias *El árbol de Poinciana Tree: Memorias de una niña del lugar más bajo del mundo*.

**Fuente:**

**(Biografía)** <https://wordswithoutborders.org/contributors/view/ahlam-bisharat/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (21) SOLDADOS COLONIALES

SOLDADOS COLONIALES,  
¿QUÉ HAN ESTADO HACIENDO  
A MI POESÍA TODOS ESTOS AÑOS  
CUANDO PODRÍA HABERLOS  
MATADO FÁCILMENTE  
EN MIS POEMAS  
COMO ELLOS MATARON  
A MI FAMILIA  
FUERA DE LA POESÍA?

LA POESÍA ERA MI  
OPORTUNIDAD  
DE AJUSTAR CUENTAS  
CON LOS ASESINOS,  
MÁS LOS DEJÉ ENVEJECER  
AL AIRE LIBRE,  
Y QUIERO QUE CONOZCAN LA  
DECADENCIA EN SUS VIDAS,  
QUE SUS ROSTROS SE  
ARRUGUEN,  
SUS SONRISAS SE DILUYAN,  
Y SUS ARMAS SE ENCORVEN.

ASÍ QUE SI USTEDES,  
QUERIDOS LECTORES, VEN A  
UN SOLDADO PASEANDO  
EN MI POEMA,  
CONFÍEN EN QUE LO HE  
ABANDONADO A SU SUERTE  
COMO DEJO A UN CRIMINAL  
A LOS MUCHOS AÑOS DE  
PRISIÓN,  
QUE LE QUEDAN Y LE  
EJECUTARÁN.

Y SERÁN SUS OÍDOS  
QUE LE EJECUTARÁN  
MIENTRAS ME ESCUCHA  
RECITAR MI POEMA  
A LAS FAMILIAS AFLIGIDAS,

NO PODRÁ ESCABULLIRSE  
DE MI LIBRO O DE LA SALA DE  
LECTURA  
MIENTRAS, SENTADO, EL  
PÚBLICO LE MIRA FIJAMENTE.

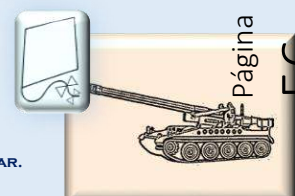
NO TENDRÁS CONSUELO,  
SOLDADO, NO LO TENDRÁS,  
NI SIQUIERA SALIENDO  
DE MI EVENTO POÉTICO  
CON LOS HOMBROS CAÍDOS  
Y LOS BOLSILLOS LLENOS  
DE BALAS MUERTAS.

INCLUSO SI TU MANO,  
TEMBLOROSA COMO ESTÁ  
DE TANTO ASESINATO,  
JUGUETEARA CON LAS BALAS,  
NO PRODUCIRÁS NADA MÁS  
QUE UN SONIDO MUERTO.

Fuente: <https://thebaffler.com/from-palestine/how-i-kill-soldiers-bsharat>  
Traducido del árabe al inglés por Fady Joudah.  
Traducido del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)







EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (22) VI LO QUE VISTE TÚ, PADRE

VI UNA FOTO, OH PADRE,  
DE UN HOMBRE  
CARGANDO EN SUS BRAZOS  
A SUS CUATRO HIJOS  
EN LA GUERRA.  
ENGRANDECÍA TU RESISTENCIA  
EN PALESTINA: TIERRA  
DE GUERRA  
Y SUPERVIVENCIA.  
TÚ CARGASTE CON OCHO HIJOS,  
OH PADRE,  
SIN QUEJARTE.

...  
CADA VEZ QUE VEÍA  
LA LÍNEA DE LA VIDA  
GRABADA EN LA PALMA  
DE MI MANO  
DECÍA RIENDO:  
SOMOS UN PUEBLO  
QUE VIVE MUCHO.  
SÍ, MI PADRE VIVIÓ CIEN AÑOS.

PORQUE ERES GENEROSO.  
EL BOCADO QUE TIENES EN LA  
BOCA NO ES PARA TI,  
ASÍ QUE LE DISTE TREINTA  
AÑOS, Y GUARDASTE SETENTA  
PARA TI.  
O COMPARTISTE CON ÉL  
TU VIDA A PARTES IGUALES;  
CINCUENTA PARA ÉL.  
CINCUENTA PARA TI.

...  
TAL VEZ ESE NIÑO  
ERA MI PADRE,  
Y TÚ ERAS EL NIÑO

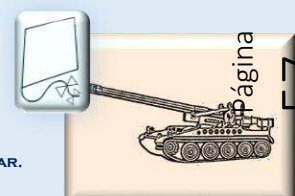
...  
MI AMIGO DIJO:  
TE SIENTA BIEN SER LA HIJA DE  
UN HOMBRE QUE VIVIÓ CIEN  
AÑOS.

...  
NO SÉ, OH PADRE,  
QUÉ DECIRLE AL NIÑO QUE  
MURIÓ ANTES DE VIVIR SÓLO  
UNA SEMANA EN ESTE MUNDO.  
INSCRIBIERON SU NOMBRE EN  
EL CERTIFICADO DE DEFUNCIÓN  
ANTES QUE EN LA PARTIDA DE  
NACIMIENTO.  
SÉ QUE TU PARTIDA FUE  
PRECIPITADA  
CIEN AÑOS NO LE BASTAN  
AL PALESTINO.  
PERO,  
¿QUÉ LE DIGO A ESTE NIÑO?  
SI ESTUVIERAS AQUÍ,  
TE PEDIRÍA QUE  
COMPARTIERAS TU VIDA  
CON ÉL,  
Y TÚ ESTARÍAS DE ACUERDO,  
CUYO NOMBRE REGISTRARON  
EN EL CERTIFICADO DE  
DEFUNCIÓN  
ANTES QUE EN EL DE  
NACIMIENTO,  
UN NIÑO NACIDO EN 1948,  
QUE MURIÓ ANTES DE VIVIR.

Fuente: <https://arablit.org/2023/11/22/an-excerpt-from-ahlam-bsharats-i-saw-father-what-you-saw/>  
Traducido del árabe al inglés por Nora Parr.  
Traducido del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWEESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## MAHA JARABA

Joven poetisa palestina de 22 años, que al momento de escribir vivía, en constante peligro de muerte, en el campo de refugiados de al-Nusairat en el barrio de Deir al-Balah de Gaza central.

**Fuente:**

**(biografía y poema)** <https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(23) SÓLO HAY UNA PEQUEÑA VENTANA POR LA QUE ENTRA LA LUZ**

**NO HAY OTRA SALIDA EN GAZA QUE LA POESÍA, ES EL ÚNICO MEDIO QUE LLEVA NUESTRAS ALMAS A DONDE QUERAMOS IR**

**ESTAMOS EN MEDIO DE LA OSCURIDAD, EN MEDIO DE LO SOMBRÍO, SÓLO HAY UNA PEQUEÑA VENTANA PARA QUE SE CUELE LA LUZ, Y ENTRE EN NUESTRO PECHO. PARA LIBERAR NUESTRO SENTIMIENTO DE INDIGNACIÓN O DESHACERNOS DE LOS ESCOLLOS SÓLO QUEDA ESCRIBIR POESÍA.**

**NO CREO QUE FUERA POETA SI HUBIERA NACIDO EN OTRA CIUDAD QUE NO FUERA GAZA, LA VIDA MÁS OSCURA Y SOMBRÍA SÓLO EXISTE AQUÍ. LOS PROBLEMAS A LOS QUE NOS ENFRENTAMOS, O LAS EMOCIONES QUE VIVEN DENTRO DE NOSOTROS, NO EXISTEN EN NINGÚN OTRO LUGAR. Y ESOS SENTIMIENTOS SON LOS QUE NOS HAN HECHO POETAS.**

**LO ÚNICO QUE NOS ALIVIA**

**DE LOS PROBLEMAS DE LA GUERRA ES LA POESÍA. MIENTRAS CAEN LAS BOMBAS, ESCRIBO.**

**MIENTRAS ME ENTERO DE LA MUERTE DE MI PUEBLO, SIGO ESCRIBIENDO.**

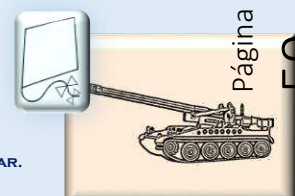
**SE ME PASÓ POR LA CABEZA ESCAPAR AL REFUGIO DE LA VIDA, QUE NO HA LLEGADO A SER VIDA, HOY ESTOY AQUÍ, MAÑANA ESTARÉ ALLÍ, Y EL MIEDO SE INTERPONE ENTRE YO Y LO QUE SERÉ. LA ESCRITURA ES LA VIDA QUE AÑORAMOS, Y GAZA ES LO QUE NOS HIZO POETAS, ES LO QUE NOS HIZO ESCRIBIR POEMAS LACRIMÓGENOS, LA ESCRITURA ES LA ÚNICA MEDICINA GRATUITA EN ESTA CIUDAD.**

**QUIERO QUE EL MUNDO SEPA QUE ESTAMOS AQUÍ, QUE TENEMOS SUEÑOS. QUEREMOS UN MAÑANA MEJOR, PARA LLEARNOS NO SOLO NUESTRA PARTE DE DOLOR, SINO TAMBIÉN NUESTRA PARTE DE VIDA.**

**Fuente:**  
<https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>.  
Entrevista con al Jazeera. Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAGA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## OMAR MOUSSA



Omar Moussa es un poeta y periodista de Gaza de 23 años y miembro de la Sociedad de los Poetas de Gaza. Vive en el campo de refugiados de Jabalia, el más grande que hay en Gaza.

**Fuente:**

**(Biografía, foto y poema)** <https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(24) CREO QUE EL DESTINO ES EL QUE ME ESTÁ ESCRIBIENDO UN POEMA**

**EL BLANCO DE SUS OJOS TOMA LA  
ÚLTIMA FORMA,  
LUEGO GOTEAN Y TOMAN LA  
FORMA DEL PAPEL.**

**CON BALAS; DESTROZA LA BOCA  
DE LOS AVIONES DE GUERRA -  
Y ARRANCA LOS COLMILLOS DE LA  
MATANZA Y LA DESTRUCCIÓN.**

**CON BALAS;  
DERRIBA LAS FRONTERAS DEL  
ASEDIO  
Y LOS MUROS DEL MUNDO QUE SE  
DERRUMBA  
EN SU EGOÍSMO.**

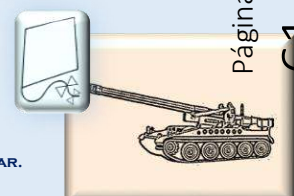
**CON BALAS Y SANGRE; DIBUJA  
UNA PATRIA LIBRE  
Y UNA COSTA LARGA Y SIN BORDES  
PARA QUE DUERMAN LOS  
RECUERDOS.**

**\*Fuente:**

<https://www.aljazeera.com/features/2021/6/8/as-the-bombs-fall-i-write-the-poets-of-gaza>  
Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



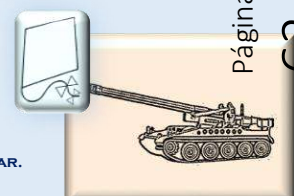
## SAMER ABU HAWWASH

Samer Abu Hawwash es un refugiado palestino nacido en Líbano y ahora residente en Emiratos Árabes Unidos. Ha estudiado periodismo y es poeta y traductor. Su lenguaje poético contemporáneo infunde un respiro de vida en un mundo cotidiano e interior que es, a la vez, inquietante y etéreo.

**Fuente:**  
**(Biografía)** <https://www.catranslation.org/person/samer-abu-hawwash/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**(25) YA NO IMPORTA SI ALGUIEN NOS QUIERE**

**YA NO IMPORTA  
SI ALGUIEN NOS QUIERE.  
EL AMOR DEL GRAN ÁNGEL  
EN SU CIELO BLANCO Y BRILLANTE  
ES SUFICIENTE.**

**NUESTROS HIJOS LO VEN DE PIE  
A LO LEJOS CON LAS MANOS  
EN FORMA DE CORAZÓN  
Y SONRIÉN.**

**NUESTRAS MUJERES LO VEN  
AGITANDO UNA RAMITA  
DE JAZMÍN BLANCO  
Y CIERRAN LOS OJOS  
UNA VEZ Y PARA SIEMPRE.  
NUESTROS HOMBRES VEN  
SUS ALAS AZULES  
TAN CLARAS COMO EL CIELO.  
SUS CORAZONES SE ESTREMECEN  
Y PARTEN HACIA ÉL.**

**YA NO IMPORTA  
SI ALGUIEN NOS QUIERE.  
LAS BOMBAS NOS  
HAN LIBERADO DE NUESTROS OÍDOS,  
CON LOS QUE SOLÍAMOS  
ESCUCHAR  
PALABRAS DE AMOR.  
LOS COHETES NOS HAN LIBERADO  
DE NUESTROS OJOS,  
CON LOS QUE SOLÍAMOS VER  
MIRADAS DE AMOR.  
LAS PALABRAS LLENAS DE ODIO  
NOS HAN LIBERADO DE NUESTROS  
CORAZONES,  
EN LOS QUE SOLÍAMOS APRECIAR  
LOS ENCANTOS DEL AMOR.**

**YA NO IMPORTA  
SI ALGUIEN, EN ESTE MUNDO,  
NOS QUIERE.  
"DE TODOS MODOS,  
PARECE QUE FUE  
UN AMOR NO CORRESPONDIDO".  
DICEN NUESTROS MAYORES,  
AGOTADOS YA POR LA IDEA DE LA  
TIERRA.  
NUESTRO POETA SE ALZA EN EL  
LEJANO HORIZONTE Y PROCLAMA:  
"¡SÁLVANOS DE TU AMOR CRUEL!"**

**LUEGO SUSURRA, DISCULPÁNDOSE  
POR UN OPTIMISMO INFANTIL  
ANTERIOR:**

**"EN ESTA TIERRA,  
NADA MERECE LA VIDA".**

**YA NO IMPORTA  
SI ALGUIEN NOS QUIERE.  
ESTAMOS CANSADOS DE PALABRAS,  
LAS DICHAS Y LAS NO DICHAS,  
CANSADOS DE MANOS QUE SE  
EXTIENDEN,**

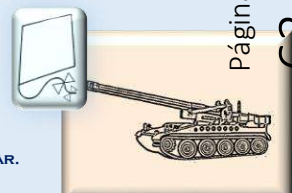
**PERO NO TOCAN,  
DE OJOS QUE VEN, PERO NO VEN.  
ESTAMOS CANSADOS  
DE NOSOTROS MISMOS  
EN ESTA NOCHE SIN FIN,  
Y CANSADOS DE NUESTRAS MADRES  
QUE SE AFERRAN A LO QUE QUEDA DE  
NOSOTROS,  
CANSADOS DE ESTA ROCA QUE  
LLEVAMOS SOBRE NUESTRAS  
ESPALDAS,  
ESTA MALDICIÓN ETERNA.  
DE ABISMO EN ABISMO, LA LLEVAMOS,  
DE MUERTE EN MUERTE,  
Y NUNCA LLEGAMOS.**

**YA NO IMPORTA, DESPUÉS DE ESTO,  
SI ALGUIEN NOS AMA,  
O SI ALGUIEN CAMINA  
EN NUESTROS FUNERALES.  
AQUÍ VAMOS EN SILENCIO, HACIA EL  
ABISMO FINAL.  
NOS TOMAMOS DE LA MANO,  
AVANZAMOS SOLOS EN ESTE  
DESIERTO  
DE MUNDO.  
EN ALGÚN MOMENTO,  
UNO DE NOSOTROS,  
UN NIÑO, MIRARÁ HACIA ATRÁS,  
ECHARÁ UNA ÚLTIMA MIRADA  
A LAS RUINAS,  
Y, DERRAMANDO UNA SOLA LÁGRIMA,  
DIRÁ: "YA NO IMPORTA  
SI ALGUIEN NOS QUIERE".**

**Fuente:** <https://arablit.org/2023/11/01/it-no-longer-matters/>. Traducido del árabe al inglés por Huda Fakhreddine. Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## OLIVIA ELIAS



Poetisa de la diáspora palestina, Olivia Elias escribe en francés. Nacida en Haifa en 1944, vivió hasta los dieciséis años en Líbano, donde su familia se refugió en 1948, y después en Montreal, antes de trasladarse a Francia. Su obra, traducida al inglés, árabe, español, italiano y japonés, ha aparecido en antologías y numerosas revistas. En 2022 publicó su primer libro traducido al inglés, *Chaos, Crossing* (World Poetry), traducido por Kareem James Abu-Zeid.

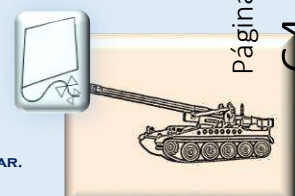
### Fuente:

**(Foto)** <https://circulodepoesia.com/2022/10/poesia-palestina-olivia-elias/>

**(Biografía y poema)** <https://arablit.org/2023/11/18/a-poem-by-olivia-elias-from-day-38-nov-14/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**(26) DÍA 38, 14 DE  
NOVIEMBRE, ESTE AÑO NO HE  
VISTO EL OTOÑO**

**ESTE AÑO NO HE VISTO EL OTOÑO  
NO VI LA ACACIA ARDER  
LAS GRULLAS VOLAR LEJOS**

**SÓLO BOMBAS Y MÁS BOMBAS  
SOBRE GAZA EN RUINAS**

**NO HAY AGUA NO HAY  
COMIDA NO HAY  
COMBUSTIBLE NI  
ELECTRICIDAD  
PARA LA GENTE DEL GUETO  
NI SIQUIERA MEDICINAS  
PRIVACIÓN ABSOLUTA  
ASÍ LO HAN DECIDIDO LOS  
CONQUISTADORES CON EL APOYO  
INFALIBLE DE SUS PODEROSOS  
ALIADOS**

**EN PRIMER LUGAR EL GRAN JEFE  
DE AMÉRICA QUE  
AGITA FRENÉTICAMENTE SU  
CASCABEL DE VETO**

**NO HE VISTO NADA ESTE OTOÑO  
NI ACACIAS EN LLAMAS NI  
GRULLAS VOLANDO  
SÓLO UN DILUVIO DE BOMBAS  
LANZADAS SOBRE LA  
MORTAL RATONERA  
DESBORDÁNDOSE EN MEDIO DE  
ESTA LOCURA  
EL GRAN RÍO VIVO DE MÚLTIPLES  
BRAZOS  
DE LOS NIÑOS DE GAZA**

**VUESTROS PEQUEÑOS CUERPOS  
QUE NO TUVIERON TIEMPO DE  
CRECER  
VUESTROS SUEÑOS QUE NO  
TUVIERON TIEMPO DE FLORECER**

**VUESTROS PEQUEÑOS CUERPOS  
FLORES DE SANGRE  
VUESTROS SUEÑOS  
SE LOS LLEVÓ EL VIENTO**

**NO ME DI CUENTA DEL OTOÑO  
ESTE AÑO  
NO ME DESPEDÍ DE LAS HOJAS  
DORADAS  
DE LAS GRULLAS**

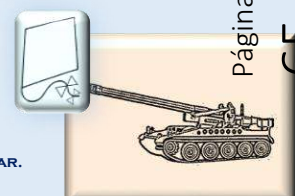
**DEBO DECIR ADIÓS ADIÓS A  
CADA COSA**

**COMO HACEN ALLÁ CADA NOCHE  
ANTES DE DORMIR PADRES E  
HIJOS  
SE ABRAZAN Y SE DESPIDEN  
TAL VEZ TENGAMOS LA SUERTE DE  
VOLVER A VERNOS  
EN OTRA VIDA UNA VIDA QUE NO  
SERÁ  
DE GUETOS Y BANTUSTANES  
CÁRCELES BOMBAS Y EXTINCIÓN**

**Fuente:** <https://arablit.org/2023/11/18/a-poem-by-olivia-elias-from-day-38-nov-14/>  
Traducido del árabe al inglés por Jérémy Victor Robert.  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



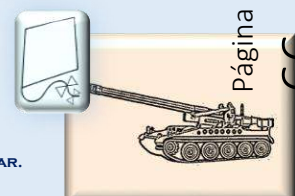
## HAYA ABU NASSER

Haya Abu Nasser es activista de derechos humanos y escritora, originaria de Deir-Sneid. Es licenciada en literatura inglesa y ciencias humanitarias y trabaja como responsable de recaudación de fondos y asociaciones para Save Youth Future Society y otras ONG en Palestina.

**Fuente:**  
**(foto y biografía)** <https://wearenotnumbers.org/contributors/haya-abu-nasser/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (27) SEÑOR, GUÍAME EN LA OSCURIDAD

MIGRANTE, REFUGIADA, DESPLAZADA,  
MI DNI LLEVA CAPÍTULOS BRUTALES  
QUE NO ELEGÍ ESCRIBIR  
PÁGINAS LLENAS DE GRITOS,  
ORACIONES Y VOCES DE ESPERANZA  
SILENCIADAS.

DE NORTE A SUR  
AÑORAMOS NUESTROS PATIOS TRASEROS  
DONDE LA LLUVIA CÁLIDA NOS BAÑABA  
CON AMOR, NO UN AGUACERO FRÍO  
ENTRE TIENDAS QUE GOTEAN VIENTO  
Y AGUA.

ANSIAMOS UN SIMPLE CAFÉ, CALOR,  
LA RISA DE LOS AMIGOS,  
SÓLO OÍMOS LOS ECOS DE LOS DIFUNTOS,  
LLORANDO POR LAS NOCHES.

¿HAS VISLUMBRADO  
CÓMO LA PAZ ADORNA MIS MEJILLAS?  
NUESTRO CAMINO ES LARGO.  
NUESTROS PESADOS PIES  
PASAN  
GRITOS, CUERPOS SIN ALMA  
TRAICIONANDO SU DOLOR  
MIENTRAS LAS ARMAS ENEMIGAS  
NOS MIRAN.

NO TENEMOS ALAS PARA VOLAR  
NI PARA PERSEGUIR LAS NUBES QUE  
ESCAPAN DE NORTE A SUR.  
HUIMOS DE NUESTROS HOGARES.  
VOLAMOS DE NUESTRA PROPIA SANGRE  
DERRAMADA.

SEÑOR, CONDÚCENOS DE VUELTA A MIL  
DESPEDIDAS.  
ESPERAMOS COMO PÁJAROS  
QUE BUSCAN SUS NIDOS.  
DE NORTE A SUR CON PASOS PESADOS,  
NUESTRAS ALAS CON CICATRICES.  
YO NO HE MUERTO  
PERO HE PERDIDO A UN AMIGO EN LA  
GUERRA.

LOS SUEÑOS SON POLVO EN EL UMBRAL  
EN UNA LENTA DANZA HACIA NUESTRA  
DESAPARICIÓN.  
EN NUESTRO VIAJE DE NORTE A SUR  
LLEVAMOS RECUERDOS,  
AUTÓGRAFOS DE LA INFANCIA BAJO  
MI CAMA,  
RETRATOS COLGADOS EN MI PARED,

NOVELAS EN MIS ESTANTERÍAS,  
UNA FOTO FAMILIAR, LA HISTORIA DE  
MI NACIMIENTO Y MIS SONRISAS,  
TODO UN PESADO EQUIPAJE QUE NO HAY  
TIEMPO DE SALVAR.

¿CÓMO HOLLARÉ EL UMBRAL DEL SOL?  
OH, OSIRIS, SEÑOR DEL TIEMPO Y DE LA  
MUERTE,  
GUÍAME A LA SABIDURÍA DE LA MUERTE,  
DIME CÓMO PUEDO OÍR LA VOZ DE UN  
AMIGO.  
EL CIELO ES AMPLIO Y MISERICORDIOSO.  
LLEVA UN MENSAJE A MI AMIGO  
QUE ESPERO UN ÚLTIMO ABRAZO.

PERLAS DE SUDOR EN NUESTRAS  
FRENTE.  
COMO LOS CORAZONES  
DE LOS IROQUESES, LAKOTAS Y CHUMAS,  
NUESTROS CORAZONES  
HUYEN DE NUESTROS PECHOS.  
NUESTROS POEMAS  
SE CONVIERTEN EN CORNALINA  
COLGANDO EN EL OCASO.

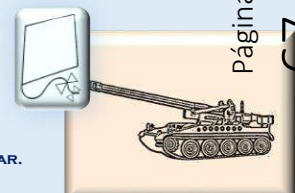
OH SEÑOR, MI CORAZÓN, UN REFUGIO  
REGÁLAME DE MIS SUEÑOS  
UNA PROVISIÓN, DEJA QUE SE CUELE LA  
PAZ.  
SOMOS PÁJAROS EMIGRANDO  
EN UNA BANDADA DE PENAS  
O POLVO BUSCANDO AGUA EN UN  
ESPEJISMO.

OH SEÑOR, ACÓGEME COMO A  
UN SIERVO SINCERO,  
EN EL PECHO  
DE UNA NUBE DE LLUVIA,  
SOLO PARA MORIR,  
SOLO PARA DORMIR.  
NADA TEMERÉ DESPUÉS DE ESTA  
PESADILLA.  
OH SEÑOR, DE NORTE A SUR  
LIBÉRAME,  
GUÍAME  
A TRAVÉS DE LA OSCURIDAD,  
DONDE LLORAN  
LAS SOMBRAS.

Fuente: <https://wearenotnumbers.org/o-lord-guide-me-through-the-darkness/>  
Lugar y fecha del poema: Gaza, 7 de enero de 2024.  
Traducción del inglés al castellano  
por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## MARAH HATOUM

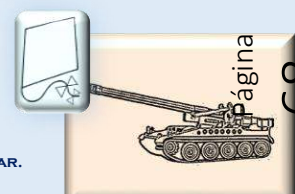
Marah Hatoum es una escritora palestina de Gaza.

**Fuente:**

**(Biografía y poema)** <https://www.resumenlatinoamericano.org/2023/11/02/palestina-poesia-desde-gaza-un-sorbo-de-agua/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (28) UN SORBO DE AGUA



FOTO: NO HAY LUGAR SEGURO EN GAZA (FADI WAEL ALWHIDI).

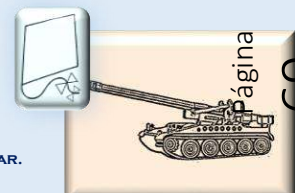
ME DESPIERTO POR LA NOCHE.  
OSCURIDAD. VIBRACIÓN. LUCES.  
NO ES UNA FIESTA DE BAILE.  
ENCIENDO UNA LUZ TENUE.  
MIEDO DE ENCENDERLA HACIA LA VENTANA.  
NO ES UNA CANCIÓN EMOTIVA.  
NO PIENSO EN LAS EMOCIONES.  
NO LO CREO.  
ESTOY ASUSTADA.  
QUIERO CORRER.  
NO PUEDO ESCAPAR.  
ESTOY DENTRO DE LAS PAREDES.  
ALHAMDULILLAH (GRACIAS A DIOS), SON LOS MUROS DE MI HOGAR.  
PERO YO SOY...  
NO EN MI CAMA.  
ESTOY DURMIENDO EN EL SUELO.  
ESTOY ASUSTADA.  
ALHAMDULILLAH DE NUEVO.  
NO ESTOY SOLA.  
MI FAMILIA ESTÁ CONMIGO.  
PERO ES POSIBLE QUE NO ESTEMOS JUNTOS PARA SIEMPRE.  
ESTOY ATERRORIZADO POR ESO.  
HAY UNA VOZ DENTRO DE MÍ.  
NUNCA ME DEJA.  
SIEMPRE DICIÉNDOME: ¡TEN MIEDO! ¡TEN MIEDO!  
HUIR.  
NADIE QUEDARÁ PARA TI.  
NO NACISTE PARA VIVIR.  
NACISTE PARA MORIR.  
APENAS ME LEVANTO, IGNORANDO MI VOZ INTERIOR.  
Y EN UN MOMENTO RARO, VOY A TOMAR UNA COPA.  
AGUA.

NUEVAMENTE, NO ES UNA FIESTA.  
TOMO MEDIDAS CUIDADOSAS PARA EVITAR PISAR LAS EXTREMIDADES.  
EXTREMIDADES POR TODAS PARTES.  
GRACIAS A DIOS ESTÁN CALENTITOS.  
Y CAMINO EN BUSCA DE AGUA.  
NO ESTÁ EN LA COCINA.  
ESTÁ EN EL SUELO JUNTO A NOSOTROS.  
EL AGUA TAMBIÉN TIEMBLA.  
EL AGUA TIENE MIEDO.  
YO SÉ POR QUÉ.  
NUEVAMENTE LO IGNORO.  
IGNORO LAS SACUDIDAS DE LA TIERRA.  
TENGO SED.  
CARCAJADAS. SILBATOS. APARECE UNA LUZ ROJA CON UN RUIDO APLASTANTE.  
UN TERREMOTO, PERO NO ESTOY EN JAPÓN.  
TODOS SE DESPIERTAN.  
TODO EL MUNDO ESTÁ ASUSTADO.  
ENCIENDO LA RADIO, IGNORANDO MI MIEDO.  
FAMILIAS ELIMINADAS POR EL GENOCIDIO.  
TODO UN HOSPITAL BOMBARDEADO.  
LA RED QUEDÓ CORTADA.  
LLANTO.  
EXTREMIDADES. FRÍO.  
LOS MÉDICOS LLEVAN A LOS MÁRTIRES Y PRONTO SE CONVIERTEN EN MÁRTIRES.  
NADIE ESTÁ SEGURO.  
RUIDO A MI ALREDEDOR.  
Y RUIDO DENTRO DE MÍ.  
NINGUNO ES UN SONIDO FELIZ.  
EL ÚNICO SONIDO QUE ESCUCHO ES: ¡CORRE!  
TENEMOS QUE ESCAPAR.  
Y HEMOS ESTADO CORRIENDO DESDE ENTONCES.  
ESO FUE HACE TRES SEMANAS.  
NO SÉ QUÉ VA A PASAR.  
O QUÉ ESTÁ PASANDO.  
LO ÚNICO QUE QUIERO ES NO VER MI CUERPO ENVUELTO ENTRE LOS ESCOMBROS O DEBAJO DE ELLOS.  
ESTOY ASUSTADO.  
UN PEQUEÑO PIDE AGUA.  
ELLA SONRÍE DÉBILMENTE.  
TENGO SED.  
PERO NO TENGO MIEDO.

Fuente:  
<https://www.resumenlatinoamericano.org/2023/11/02/palestina-poesia-desde-gaza-un-sorbo-de-agua/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



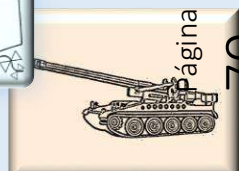
## RASHA ABDULHADI

Rasha Abdulhadi es una palestina queer del sur y autora de *Who Is Owed Springtime/A* quien se le debe la primavera (Neon Hemlock, 2021) y *Shell Houses/Casas de concha* (The Head & The Hand Press, 2017).

**Fuente:**  
**(Biografía y foto)** <https://poets.org/poet/rasha-abdulhadi>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (29) MENSAJE AL LECTOR

**RASHA ABDULHADI TE PIDE, QUERIDO LECTOR, QUE TE UNAS LOS QUE RECHAZAMOS Y RESISTIMOS AL GENOCIDIO DEL PUEBLO PALESTINO. ESTÉS DONDE ESTÉS, SEA CUAL SEA LA ARENA QUE PUEDES ARROJAR SOBRE LOS ENGRANAJES DEL GENOCIDIO, HAZLO AHORA. SI ES UN PUÑADO, TÍRALO. SI ES UNA UÑA LLENA, RÁSPALA Y TÍRALA. MÉTETE EN MEDIO COMO PUEDES. LA ELIMINACIÓN DEL PUEBLO PALESTINO NO ES INEVITABLE. PODEMOS NEGARNOS CON CADA ALIENTO Y ACCIÓN. DEBEMOS HACERLO.**

**@RASHAABDULHADI.**

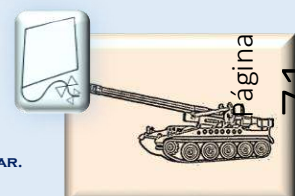
### **Fuente:**

<https://theoffingmag.com/contributor/rasha-abdulhadi/>

Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



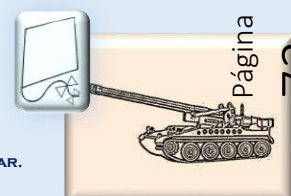
**(30) LISTA INCOMPLETA DE PALESTINOS NO AUTORIZADOS - PENDIENTE DE REVISIÓN, SUJETA A ENMIENDAS**

**PILOTOS, AUXILIARES DE VUELO Y CONTROLADORES AÉREOS PALESTINOS  
AGENTES INMOBILIARIOS Y PROFESORES DE PRIMARIA PALESTINOS  
ESCRITORES PALESTINOS DE CIENCIA FICCIÓN  
PROFESORES DE MATEMÁTICAS Y QUÍMICA PALESTINOS  
PERIODISTAS PALESTINOS  
CAMAREROS PALESTINOS  
TAXISTAS PALESTINOS  
CONDUCTORES DE TREN PALESTINOS  
TAQUILLEROS DE CINE PALESTINOS  
CAJEROS Y VENDEDORES DE COCHES PALESTINOS  
REPARADORES DE ELECTRODOMÉSTICOS PALESTINOS  
ABOGADOS PALESTINOS  
CÓMICAS PALESTINAS  
DRAG QUEENS Y REYES PALESTINOS  
REDACTORES, CAJEROS E INGENIEROS PALESTINOS  
ASTRONAUTAS Y ASTROFÍSICOS PALESTINOS  
CONDUCTORES DE AUTOBÚS PALESTINOS  
PALESTINOS QUE NO HABLAN ÁRABE NI INGLÉS  
PALESTINOS QUE HABLAN ALEMÁN, ESPAÑOL O FRANCÉS  
PALESTINOS CON UN PROGENITOR NO PALESTINO  
PALESTINOS CON UN PROGENITOR NO PALESTINO QUE NO SEA BLANCO**

**PALESTINOS CON UN PROGENITOR NO PALESTINO QUE TAMBIÉN SEA INDÍGENA  
PALESTINOS HIJOS DE CUALQUIERA DE ESTOS PALESTINOS  
NIÑOS PALESTINOS  
CIVILES PALESTINOS  
NO COMBATIENTES PALESTINOS  
INOCENTES PALESTINOS  
PALESTINOS EN TODOS LOS CONTINENTES EXCEPTO EN LA ANTÁRTIDA  
PALESTINOS EN LA ANTÁRTIDA  
PALESTINOS EN LA LUNA, EN EL MAR  
PESCADORES PALESTINOS MÁS ALLÁ DE LA LÍNEA DE BLOQUEO  
FONTANEROS PALESTINOS  
VETERINARIOS PALESTINOS  
CIRUJANOS Y TRAUMATÓLOGOS PALESTINOS  
SOCORRISTAS Y MÉDICOS PALESTINOS  
DISEÑADORES WEB PALESTINOS  
FOTÓGRAFOS PALESTINOS  
CLIMATÓLOGOS PALESTINOS  
TOXICÓLOGOS, ECOLOGISTAS Y DISEÑADORES GRÁFICOS PALESTINOS  
PASTELEROS Y PINTORES PALESTINOS  
CONTRATISTAS Y CARPINTEROS PALESTINOS, AL MENOS UNO DE ELLOS FAMOSO  
PASTORES Y AGRICULTORES PALESTINOS  
SASTRES Y DISEÑADORES DE MODA PALESTINOS  
ORGANIZADORES DE BODAS PALESTINOS  
JINETES PALESTINOS  
CULTURISTAS PALESTINOS  
KICKBOXERS Y CINEASTAS PALESTINOS**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWEESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**HISTORIADORES Y CAMPEONES DEL MUNDO PALESTINOS  
EXCAVADORES DE TÚNELES PALESTINOS  
BANDAS DE MÚSICA PALESTINAS  
FABRICANTES DE BANDERAS Y LUCHADORES POR LA LIBERTAD PALESTINOS  
REVOLUCIONARIOS Y PILOTOS DE CARRERAS PALESTINOS  
JUGADORES Y ÁRBITROS DE FÚTBOL PALESTINOS  
RECEPTORES, LANZADORES, BATEADORES, ÁRBITROS Y JARDINEROS PALESTINOS  
NADADORES Y FONDISTAS PALESTINOS  
ARBORICULTORES, ENTOMÓLOGOS Y AMAS DE CASA PALESTINOS  
ENFERMEROS PALESTINOS  
DONANTES DE SANGRE PALESTINOS  
EPIDEMIÓLOGOS PALESTINOS  
INVESTIGADORES PALESTINOS  
EDITORES Y CORRECTORES PALESTINOS  
TEJEDORES, ACOLCHADORES Y GANCHILLEROS PALESTINOS  
ESCULTORES PALESTINOS  
MÚSICOS PALESTINOS  
CANTANTES PALESTINOS  
BARBEROS PALESTINOS  
PELUQUEROS E HIDRÓLOGOS PALESTINOS  
ECOLOGISTAS Y MAQUILLADORES PALESTINOS  
SIRENAS PALESTINAS  
APICULTORES Y ORNITÓLOGOS PALESTINOS  
ADULTOS, NIÑOS Y ANCIANOS PALESTINOS**

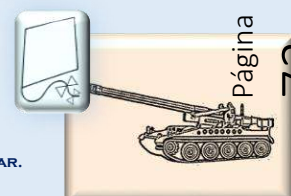
**\* PUEDEN APLICARSE EXCEPCIONES REGLAS Y LIMITACIONES, NO DISPONIBLE CON CUALQUIER OTRA OFERTA, LA ACEPTACIÓN INDICA QUE ESTÁ DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y NORMAS**

**DE ARBITRAJE, EL DISTRIBUIDOR SE RESERVA EL DERECHO DE ALTERAR EL CONTENIDO DE LA LISTA Y LOS TÉRMINOS EN CUALQUIER MOMENTO, INCLUYENDO EL DERECHO DE REVOCAR LA FINANCIACIÓN O EL APOYO SIN PREVIO AVISO, LA LISTA NO REPRESENTA LAS OPINIONES, DERECHOS, O COMPROMISOS DEL DISTRIBUIDOR Y NO PUEDE UTILIZARSE COMO BASE PARA EVALUACIONES DE RENDIMIENTO, DECISIONES DE CONTRATACIÓN O DESPIDO, EXPULSIONES ESCOLARES, RESTRICCIONES DE VIAJE O INVESTIGACIÓN ACADÉMICA, O COMO PRUEBA EN UN TRIBUNAL DE JUSTICIA EN ESTA O CUALQUIER OTRA NACIÓN, INCLUIDAS LAS NACIONES QUE YA NO SON RECONOCIDAS Y LAS NACIONES QUE PUEDEN SER RECONOCIDAS EN EL FUTURO, NINGUNA GARANTÍA ESTÁ IMPLÍCITA EN ESTA O CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN.**

**Fuente:**  
<https://theoffingmag.com/enumerate/two-litanies-for-palestine/>  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THese-ARE-THe-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THese-ARE-THe-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**(31) UNA LETANÍA DE NEGATIVAS A CONVERTIRSE EN FANTASMAS**

**TODAS LAS MUJERES MUEREN O FORMAN BATALLONES EN LAS MONTAÑAS  
TODAS LAS MUJERES MUEREN O PASAN A LA CLANDESTINIDAD  
TODAS LAS MUJERES MUEREN O SE EXILIAN  
TODAS LAS MUJERES MUEREN O DAN A LUZ EN EL PUESTO DE CONTROL  
TODAS LAS MUJERES MUEREN O ESTÁN EN PRISIÓN  
TODAS LAS MUJERES ESTÁN MURIENDO O DANDO RODEOS SOBRE LOS HOGARES A LOS QUE NO PUEDEN VOLVER  
TODAS LAS MUJERES ESTÁN MUERTAS O BORDANDO**

**DINERO Y COMIDA PARA COSER A LA LENGUA DE SUS HIJOS**

**TODOS LOS NIÑOS ESTÁN MURIENDO O ESTÁN PROTESTANDO  
TODOS LOS NIÑOS ESTÁN MUERTOS O ESTÁN LEYENDO POEMAS EN LA FRONTERA  
TODOS LOS NIÑOS ESTÁN MUERTOS O SE LLEVAN TROZOS DEL MURO A CASA EN LOS BOLSILLOS  
TODOS LOS NIÑOS ESTÁN MUERTOS O ESTÁN VOLANDO COMETAS CONTRA AVIONES DE COMBATE  
TODOS LOS NIÑOS MUEREN O SE CONVIERTEN EN ADULTOS MUERTOS**

**TODOS LOS HOMBRES ESTÁN MUERTOS Y EN CARTELES O ESTÁN EN LA CÁRCEL**

**TODOS LOS HOMBRES ESTÁN MUERTOS O ESTÁN ESCRIBIENDO LIBROS**

**TODOS LOS HOMBRES ESTÁN MURIENDO O ESTÁN CAVANDO TÚNELES DE ESCAPE CON CUCHARAS  
TODOS LOS HOMBRES ESTÁN MURIENDO O ESTÁN DIRIGIENDO CANCIONES A LO LARGO DEL MURO**

**TODOS LOS HOMBRES ESTÁN MURIENDO O ESTÁN VOLTEANDO ESCALERAS SOBRE VALLAS  
TODOS LOS HOMBRES MUEREN O SOBREVUELAN TODAS LAS FRONTERAS  
TODOS LOS HOMBRES MUEREN O ESTÁN CONTRA EL MURO**

**TODOS LOS ESTUDIANTES ESTÁN MURIENDO O SE ESTÁN ORGANIZANDO  
TODOS LOS ESTUDIANTES ESTÁN MURIENDO O ESTÁN SIENDO GASEADOS  
TODOS LOS ESTUDIANTES MUEREN O PIERDEN SUS BECAS  
TODOS LOS ESTUDIANTES MUEREN O SE ROBAN COMIDA ENTRE ELLOS  
TODOS LOS ESTUDIANTES ESTÁN MUERTOS O SE ESTÁ HACIENDO PÚBLICA SU INFORMACIÓN PRIVADA O CONFIDENCIAL EN INTERNET**

**TODAS LAS MUJERES HAN SIDO DETENIDAS O CONDUCEN ELLAS MISMAS  
TODAS LAS MUJERES HAN SIDO AGREDIDAS O DIRIGEN A LA GENTE REUNIDA EN LA PLAZA  
TODAS LAS MUJERES HAN SIDO ASESINADAS O ESTÁN DETENIENDO A LA POLICÍA**

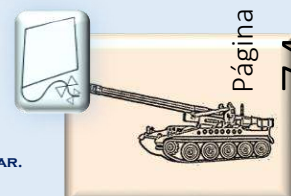
**TODOS LOS MARICONES MUEREN O SE LLEVAN LOS MICRÓFONOS DE LOS VIEJOS**

**TODA LA GENTE SE MUERE O SE NIEGA A VOLVER A CASA  
SE MUEREN Y SE MUEREN Y ESTÁN MUERTOS O SE NIEGAN  
ESTAMOS MURIENDO ESTAMOS MURIENDO ESTAMOS MURIENDO  
O NOS NEGAMOS HASTA EL ÚLTIMO ALIENTO**

**Fuente:**  
<https://theoffingmag.com/enumerate/two-litanies-for-palestine/>  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## AHMAD ALMALLAH

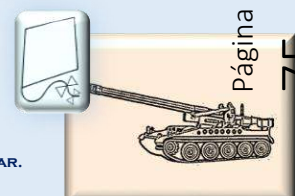


Ahmad Almallah es un poeta palestino que vive en Estados Unidos. Ha escrito entre otros el libro de poemas *Bitter English / Inglés Amargo* y la novela *Border Wisdom / Sabiduría de la frontera*. Recibió el Premio del Memorial Edith Goldberg Paulson para la escritura creativa y obtuvo la Blanche Colton Williams Fellowship por su conjunto de poemas *Recourse/Recurso*. Algunas de sus obras en árabe han aparecido en *Al-Arabi Al-Jadid* y *Al-Quds Al-Arabi*. Su obra en inglés se ha traducido al árabe y al ruso en el marco del proyecto de traducción *Your Language My Ear / Tu idioma, mi oreja*. Actualmente es Artista Residente de Escritura Creativa en la Universidad de Pensilvania.

**Fuente: (Foto, biografía)** <https://magazine.saarangabooks.com/a-poem-for-gaza-a-poem-for-palestine/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



### **(32) UN POEMA PARA GAZA, UN POEMA PARA PALESTINA**

**GAZA, LO ÚLTIMO QUE NECESITAS ES UN POEMA. ¡NO LO DIGAS! NO TENGO NADA MÁS QUE DAR. UN POEMA ES UN POEMA... ¿QUÉ PUEDE HACER? NO DIGAS NADA. PERO SIMPLEMENTE SÉ CÓMO UN POEMA.**

**ERAS UNA TIERRA ABIERTA, Y TU MAR NO ERA VISTA PARA LA SANGRE. SÍ, ÉRASE UNA VEZ, NO PEDISTE NADA AL MUNDO, Y ESTE NADA TE DIO.**

**RECOGE NUESTRAS PALABRAS Y ARRÓJALAS AL POZO VACÍO. LOS GRITOS NO PERDURAN, PERO NO DESAPARECEN-**

**SE ALOJAN MÁS ALLÁ DEL OÍDO, Y UNA VEZ QUE EMPIEZAN A PERSEGUIRTE APARECEN, REAPARECEN.**

**\***

**CORROMPIDOS POR EL INTENTO DE APLICAR LA LÓGICA A LA HERIDA. SOMOS SOLO PALABRAS ¡NINGUNA ACCIÓN!**

**TODOS SABEMOS, QUE HABLAR ES HABLAR POR ESO NADIE ESCUCHA.**

**LAS HERIDAS DE LA REALIDAD NO PUEDEN CURARSE CON PENSAMIENTOS. TODOS LO SABEMOS...**

**NO ME TENGAS EN TUS ORACIONES, Y POR FAVOR... AHÓRRAME LA CULPA.**

**¿DÓNDE PUEDE DESCANSAR EL OJO QUE VE - NIÑOS GRITANDO?**

**\***

**QUIERO QUE MIS PALABRAS DERRAMEN SANGRE Y CUANDO DIGO QUE ÉRASE UNA VEZ... QUIERO QUE TE ESTREMEZCAS PORQUE ESTA TIERRA SÓLO TIENE UN NOMBRE Y SU GENTE SÓLO ES SU GENTE**

**LLÁMALOS COMO QUIERAS, ESO NO CAMBIA NADA - ELLOS TAMBIÉN DESAPARECEN Y ELLOS TAMBIÉN REAPARECERÁN-**

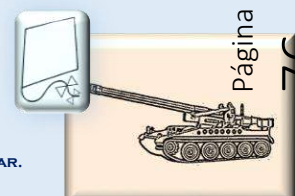
**\***

**ÉRASE UNA VEZ, GAZA, NO HABÍA NECESIDAD DE QUE NADIE TE DIERA PALABRAS VACÍAS, COMO ESTE POEMA. TU ÚNICA ESPERANZA ES MIRARNOS DIRECTAMENTE A LOS OJOS, Y DECIR UNA VEZ MÁS, QUE FUISTE, Y ERES, ÉRASE UNA VEZ.**

**Fuente:**  
<https://magazine.saarangabooks.com/a-poem-for-gaza-a-poem-for-palestine/>  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



**\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAGA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)**





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## FADY JOUDAH

Autor de cinco poemarios, el más reciente de los cuales es Tethered to Stars /Atados a las estrellas. Ha traducido varios poemarios del árabe y es coeditor y cofundador del Premio de Poesía Etel Adnan.

**Fuente:**

**(biografía)** <https://arablit.org/2023/11/20/new-poetry-fady-joudahs-sunbird/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



### (33) PÁJARO DEL SOL

REVOLETEO  
DEL RÍO BRILLANTE  
AL MAR RESPLANDECIENTE,

DE TODO LO QUE NOSOTROS  
A TODO LO QUE YO,

DEL FRESCO ESTE AL SALADO  
OESTE,  
AL DULCE SUR,

Y AL LIBRE NORTE  
HAY UN LAGO

ENTRE NOSOTROS,  
Y ACUÍFEROS  
DE CACTUS

Y CUENCAS  
DE ANÉMONA  
DEL RÍO  
AL MAR,

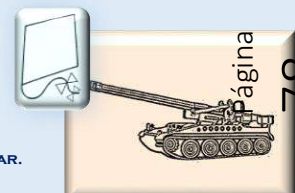
DEL VIENTRE  
A LA RESPIRACIÓN Y AL UNO  
CON LA UNIDAD

YO SOY,  
DEL RÍO  
AL MAR.

**Fuente:** <https://arablit.org/2023/11/20/new-poetry-fady-joudahs-sunbird/>  
Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## GHASSAN ZAQTAN

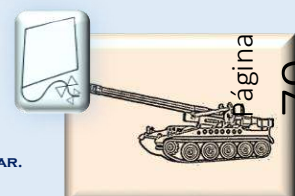
Nacido cerca de Belén, el poeta, novelista y editor palestino Ghassan Zaqtan ha vivido en Jordania, Siria, Líbano y Túnez. Poeta que escribe principalmente en árabe, Zaqtan es autor de numerosos poemarios, entre ellos *The Silence That Remains /El silencio que permanece: Selected Poems/Selección de Poemas* (2017) y *Like a Straw Bird It Follows Me/ Me sigue como un pájaro de paja* (2012), ambos traducidos por Fady Joudah; *Ordering Descriptions: Selected Poems / Ordenando descripciones: Selección de Poemas* (1998); y *Early Morning /La madrugada* (1980). Como un pájaro de paja me sigue ganó el Premio Griffin de Poesía 2013.

**Fuente:**

**(Biografía)** <https://www.poetryfoundation.org/poets/ghassan-zaqtan>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



### **(34) TODO SABE QUE TE LEVANTARÁS**

**AHORA ESTÁS SOLO  
DICE EL MURO QUE LLEGA DE NOCHE  
NO HABRÁ GOLPES EN LA PUERTA  
NI PALMADITAS EN EL HOMBRO,  
LOS CAMINOS QUE LLEVABAN A TUS SUEÑOS  
YACEN DESTROZADOS,  
ESPARCIDOS  
COMO CADÁVERES EN LA TIERRA ÁRIDA.**

**LOS CAMINOS QUE UNA VEZ CRUZASTE  
SIN MIEDO  
PARA BUSCAR A HERMANOS Y VECINOS  
CUANDO LAS ESTACIONES ERAN DURAS  
CUANDO LA VIDA ERA DURA Y SECA,  
ESTÁN OBSTRUIDOS POR LA PIEDRA,  
INCUMPLIMIENTOS Y OSCURAS INTENCIONES.**

**LOS PUENTES QUE BRILLABAN EN LOS RECUERDOS DE VUESTROS PADRES  
CAYERON EN RAMBLAS QUE SE SECARON HACE TIEMPO.  
NO ESPERES AHORA A NADIE DE ALLÍ**

**PERO TODO SABE QUE TE LEVANTARÁS.**

**YA PASÓ EL TIEMPO  
CUANDO EL POLVO LEJANO SEÑALABA IDAS Y VENIDAS,  
HERMANOS EN EL CAMINO,  
O UNA CARTA DE TU FAMILIA.  
EL POLVO QUE VES AHORA**

**ES LA DESTRUCCIÓN DE TUS CASAS  
Y LOS HOGARES DE TU FAMILIA ALLÍ.  
EL HUMO DETRÁS DE LA COLINA  
NO SON CARAVANAS  
O GENTE REGRESANDO,  
ES EL INCENDIO  
DE LOS CAMPOS DE TUS TÍOS  
Y LOS HUERTOS  
EN LOS QUE UNA VEZ FUISTE FELIZ.  
NINGÚN SUEÑO PUEDE CRECER  
EN ESTOS RECIPIENTES QUE RECOGISTE Y GUARDASTE.**

**PERO TODO SABE QUE TE LEVANTARÁS.**

**NO TE QUEDAN HERMANOS,  
SÓLO ESTE DESIERTO QUE GANASTE,  
DONDE FUISTE ARROJADO,  
ESTE DESIERTO ALIMENTADO POR TU RESISTENCIA,  
QUE AVANZÓ  
EN TU SILENCIO.**

**EL MURO CADA VEZ TRAE EL PASADO,  
EL MURO EN LUGAR DEL CAMINO.**

**EL MURO SE FILTRA POR HABITACIONES Y VENTANAS,  
ENTRA EN LOS DORMITORIOS LLEVANDO EL GRITO QUE LANZA SOBRE ALOJAMIENTOS Y CAMAS,  
SOBRE SUDARIOS DE NIÑOS Y NIÑAS:**

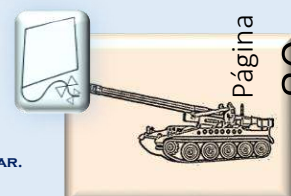
**'YA NO TE QUEDAN HERMANOS'  
'AHORA ESTÁS SOLO'.**

**PERO TODO SABE QUE TE LEVANTARÁS.**

Fuente: <https://arablit.org/2023/10/26/new-poetry-in-translation-ghassan-zaqtans-everything-knows-you-will-rise/>  
Traducción del árabe al inglés por Samuel Wilder. Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## YAHYA ASHOUR



Poeta y escritor palestino conocido por su poesía evocadora de la vida en Gaza. Sus obras ofrecen una visión profunda de la experiencia palestina, que resuena en un público mundial. Ha sido reconocido por sus contribuciones a la literatura infantil y ha participado en varios programas literarios internacionales.

**Fuente:**

**(Foto)** [https://www.poetrytranslation.org/images/\\_AUTOx320\\_crop\\_center-center\\_none/Yahya\\_Ashour\\_XXX.png](https://www.poetrytranslation.org/images/_AUTOx320_crop_center-center_none/Yahya_Ashour_XXX.png)

**(Biografía)** <https://www.facesofpalestine.org/profiles/yahya-ashour>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)



EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## (35) CUANDO CAE UN MISIL (1998)

CUANDO CAE UN MISIL  
CERCA DE CASA  
ME ESPERANZO  
PORQUE A PESAR  
DE LA INJUSTIFICADA  
VELOCIDAD  
ELLA SE DARÁ CUENTA  
QUE HACE TIEMPO  
ME ACURRUCO  
EN UNA TUMBA  
QUE HA CAVADO EL MIEDO  
ME DIGO: MORIRÁS DE TODAS  
FORMAS  
TU MALDITA MALA SUERTE...

PERO YA SE SABE:  
LA MUERTE DESPRECIA  
A LOS DESAHUCIADOS.

Fuente:  
<https://circulodepoesia.com/2023/10/muestra-de-poesia-palestina/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## SAMIH AL-QASIM (1939-2014)



Poeta, periodista y militante de la causa palestina, nació en Rama, un pueblo de la región de Galilea, entonces territorio palestino bajo mandato británico, donde su familia permaneció tras de la Nakba de 1948, pese a la persecución contra los árabes.

En 1952 se convirtieron en ciudadanos israelíes de pleno derecho. Samih interrumpió su carrera universitaria de filosofía y economía para dedicarse a la poesía, el activismo político y el periodismo. A pesar de ser un árabe de origen druso viviendo en Israel, al-Qasim siempre se consideró palestino y se negó en 1960 a realizar el servicio militar en el ejército israelí. Por este motivo fue encarcelado (no sería la última vez). Trabajó en diversos periódicos y revistas de idioma árabe. Fue fundador de la revista literaria 48, director del mensual Al-Yadid (“El Nuevo”, militante del Partido Comunista de Israel y colaborador habitual del periódico Al-Ittihad. Fue también redactor jefe del diario Kull al-Arab (“Todos los árabes”), de Haifa y dirigió la editorial Arabesque. Entre sus obras más destacadas figuran Persona non grata, publicado en 1986. Entre su obra en prosa se destaca su correspondencia con el poeta palestino Mahmud Darwish, publicada bajo el título “Cartas”. A lo largo de toda su vida peleó por un Estado palestino laico, democrático y plurinacional, que integre a árabes y judíos, motivo que lo llevó varias veces a la cárcel.

### Fuente:

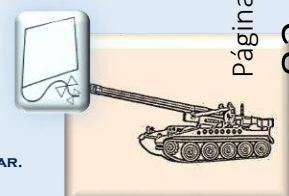
(foto) <https://salqasim.org/>

(Biografía) <https://www.palestinalibre.org/articulo.php?a=76322>

(Poema) Nación Árabe, Comité de solidaridad con la causa árabe (2000). Samih al-Qásim: poemas (pp. 65-66). Madrid: Comité de solidaridad con la causa árabe. Traducción del árabe por Luz Gómez García, Pedro Martínez Montávez y Mahmud Sobh.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHABAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(36) VALS DEL ATAQUE AÉREO**

**ENCIENDE LA LUZ,  
ABRE LA VENTANA:  
EL RUGIDO DE LOS AVIONES  
SE ACERCA  
DESDE ALGÚN HORIZONTE,  
PERDIDO ENTRE LATITUDES,  
ESTÁN A PUNTO DE  
BOMBARDEARNOS.  
BAILEMOS AHORA AL RITMO  
DE UNA MELODÍA DE MOZART,  
TODAVÍA QUEDA UN MINUTO  
DE ESTE MUNDO.  
OH TÚ A LA QUE ADORO EN EL  
PRECISO  
INSTANTE DE LA VIDA,  
ABRE EL VALS,  
DAME TU MANO SUAVE  
EN EL PRECISO INSTANTE  
DE UNA MUERTE ELEGANTE.  
ENCIENDE LA LUZ: EL RUGIDO  
DE LOS AVIONES  
DERRIBA ESTRELLAS  
E ILUMINA LOS RECUERDOS ...**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## NOOR HINDI



Noor Hindi es una poetisa y periodista palestino-estadounidense. Sus poemas han aparecido o aparecerán próximamente en la revista Poetry, Hobart y Jubilat. Sus ensayos han aparecido o aparecerán próximamente en American Poetry Review, Literary Hub y Adroit Journal. Su primer poemario, *Dear God. Dear Bones. Dear Yellow / Querido dios, queridos huesos, querido amarillo*, se publicará en Haymarket Books en 2023. En 2021, Hindi recibió la Beca de Poesía Ruth Lilly y Dorothy Sargent Rosenberg de la Fundación para la Poesía.

Hindi tiene un grado y un máster en poesía en la Universidad de Akron. Vive en Detroit.

**Fuente: (Biografía)** <https://www.poetryfoundation.org/poets/noor-hindi>

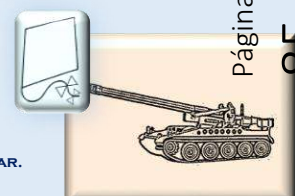
**(Foto)** <https://www.milleworld.com/palestinian-poems-resistance/>

**(Poema)** <https://circulodepoesia.com/2023/10/muestra-de-poesia-palestina/>

Traducción al castellano por Adalberto García López.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



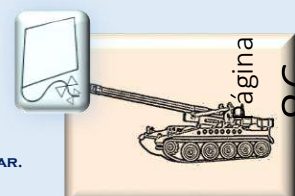
**(37) A LA MIERDA TU  
SERMÓN SOBRE LA  
ARTESANÍA, MI PUEBLO  
ESTÁ MURIENDO**

**LOS COLONIZADORES  
ESCRIBEN  
SOBRE LAS FLORES.  
TE HABLO DE LOS NIÑOS QUE  
TIRAN PIEDRAS A LOS  
TANQUES ISRAELÍES  
SEGUNDOS ANTES DE  
CONVERTIRSE EN  
MARGARITAS.  
QUIERO SER COMO ESOS  
POETAS  
QUE SE PREOCUPAN POR LA  
LUNA.  
LOS PALESTINOS NO VEN LA  
LUNA  
DESDE LAS CELDAS Y LAS  
PRISIONES.  
QUÉ HERMOSA LA LUNA.  
QUÉ HERMOSAS LAS FLORES.  
RECOJO FLORES PARA  
MI PADRE MUERTO  
CUANDO ESTOY TRISTE.  
ÉL MIRA AL JAZEERA  
TODO EL DÍA.  
OJALÁ JESSICA DEJARA DE  
ENVIARME MENSAJES DE  
¡FELIZ RAMADÁN!  
SÉ QUE SOY  
NORTEAMERICANA  
PORQUE  
CUANDO ATRAVIESO UN  
CUARTO**

**ALGO MUERE.  
LAS METÁFORAS SOBRE LA  
MUERTE  
SON PARA LOS POETAS QUE  
PIENSAN  
QUE A LOS FANTASMAS  
LES INTERESA EL SONIDO.  
CUANDO MUERA, PROMETO  
PERSEGUIRTE PARA SIEMPRE.  
ALGÚN DÍA ESCRIBIRÉ  
SOBRE LAS FLORES  
COMO SI NOS  
PERTENECIERAN.**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## HANAN MIKHA'IL ASHRAWI

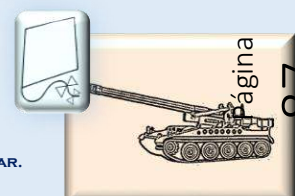


Nacida en 1946 en Ramala, Palestina [actual Cisjordania, territorio ocupado por Israel], es una educadora, legisladora y fue portavoz palestina de la delegación palestina en las conversaciones de paz israelo-palestinas a principios de la década de 1990.

**Fuente: (Biografía)** <https://www.britannica.com/biography/Hanan-Ashrawi>  
**(Foto y poema)** <https://www.milleworld.com/palestinian-poems-resistance/>  
 Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



### **(38) DEL DIARIO DE UNA NIÑA DE CASI CUATRO AÑOS.**

**MAÑANA, LAS VENDAS SE QUITARÁN. ME PREGUNTO SI VERÉ MEDIA NARANJA, MEDIA MANZANA, MEDIA CARA DE MI MADRE CON EL ÚNICO OJO QUE ME QUEDA?**

**NO VI LA BALA PERO SENTÍ SU DOLOR EXPLOTANDO EN MI CABEZA. SU IMAGEN NO DESVANECIÓ, EL SOLDADO CON UN ARMA GRANDE, LAS MANOS INESTABLES, Y LA MIRADA EN SUS OJOS QUE YO NO PODÍA ENTENDER**

**PUEDO VERLO TAN CLARAMENTE CON MIS OJOS CERRADOS, PODRÍA SER QUE DENTRO DE NUESTRAS CABEZAS CADA UNO TIENE UN PAR DE OJOS DE REPUESTO PARA COMPENSAR LOS QUE PERDEMOS**

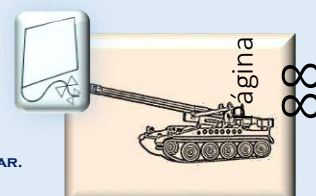
**EL MES QUE VIENE, EN MI CUMPLEAÑOS, TENDRÉ UN NUEVO OJO DE CRISTAL, TAL VEZ LAS COSAS SE VERÁN REDONDAS Y GORDAS EN EL CENTRO. HE MIRADO A TRAVÉS DE TODAS MIS CANICAS, HACEN QUE EL MUNDO PAREZCA EXTRAÑO.**

**HE OÍDO QUE UNA NIÑA DE NUEVE MESES TAMBIÉN HA PERDIDO UN OJO,**

**ME PREGUNTO SI MI SOLDADO TAMBIÉN LE DISPARÓ, UN SOLDADO QUE BUSCA NIÑAS QUE QUE LE MIRAN A LOS OJOS. YA SOY MAYOR, CASI CUATRO AÑOS, HE VISTO SUFICIENTE DE LA VIDA, PERO ELLA ES SÓLO UN BEBÉ QUE NO SABÍA NADA MEJOR.**



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## MANDY SHUNNARAH



Mandy Shunnarah es una escritora nacida en Alabama, de origen apalache y palestino-estadounidense, que ahora vive en Columbus, Ohio. Sus ensayos, poesías, relatos cortos y reseñas de libros se han publicado en The New York Times, Electric Literature, The Rumpus, Palette Poetry, Protean, Exposition Review, HOAX Magazine, Entropy Magazine, The Normal School, Mizna, The Other Side of Hope, The Citron Review, Mud Season Review, Yellow Arrow Journal, Orca Literary, Justice For All Journal, Lumiere Review, The Wild Hunt, Barely South Review, Heavy Feather Review, The Missing Slate, PANK Magazine, Deep South Magazine, Southern Women's Review, Talking Writing, Lifelines Magazine, Doubleback Review, etc.

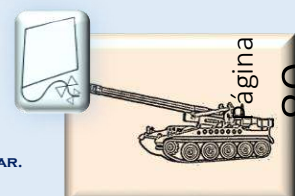
### Fuente:

**(Foto y biografía)** <https://mandyshunnarah.com/bio>

**(Poema)** <https://proteanmag.com/2023/10/19/two-poems-for-palestine/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



### **(38) DEJAN DE INCENDIAR NUESTRAS CIUDADES EL TIEMPO SUFICIENTE PARA REZAR**

**UNA NOCHE DE FEBRERO, NUESTRAS CIUDADES ARDEN EN LLAMAS. NUESTRAS CUATRO PAREDES, NUESTRAS PERTENENCIAS, PARA QUE NUESTROS ASESINOS PUEDAN JUGAR A PERTENECER AL LUGAR DONDE NO LES QUEREMOS Y DEL QUE NO SON ORIGINARIOS.**

**LAS CASAS ARDEN CON LAS FAMILIAS DENTRO. LOS INCENDIARIOS LLEVAN VARAS DE METAL, LISTOS PARA GOLPEAR LO QUE NO PUEDEN QUEMAR; LISTOS PARA QUEMAR LO QUE AÚN NO HAN ROBADO; LISTOS PARA ROBAR LO QUE NO PIENSAN ARRASAR.**

**SUCEDE EN LOS PUEBLOS DE NABLUS: HUWARA, ZA'TARA, BURIN, BEITA, ODLA Y BEIT FURIK. OTROS (ATAQUES), AÚN, EN PUEBLOS DE RAMALA, HEBRÓN Y JERUSALÉN. Y ESOS SON SÓLO LOS QUE USTED CONOCE;**

**LOS (PUEBLOS ATACADOS) QUE LAS NOTICIAS EN INGLÉS, CON FOTOS DEL ÁPOCALIPSIS LLAMAN A LA PUERTA. ECHAN A PERDER LA TIERRA DE LA LECHE Y LA MIEL CON CENIZA Y LA AGRIAN CON SANGRE. ASÍ ES COMO SABES QUE ESTE LUGAR NO ES DE ELLOS. SABEMOS QUE ES MEJOR NO CAGAR DONDE COMEMOS.**

**Y ENTONCES, UNA PAUSA EN EL DESENFRENO: LAS LLAMAS PERMANECEN PERO LOS ACELERADORES SE TAPAN; LOS MORATONES FLORECEN**

**PERO LAS VARILLAS DE METAL TINTINEAN EN EL SUELO; LOS AGUJEROS DE BALA SE ABREN PERO LOS CAÑONES APUNTAN HACIA ABAJO, LEJOS.**

**VEMOS CÓMO NUESTROS TORTURADORES REZAN EN UN IDIOMA QUE DESEARÍAMOS QUE NUESTRA SUPERVIVENCIA NO NOS IMPUSIERA CONOCER. DAN GRACIAS A DIOS, LLAMANDO A LA TIERRA UN REGALO Y NOS PREGUNTAMOS CÓMO LA GENTE QUE QUEMA LO QUE SE LES HA "DADO" PUEDE MERECEER ALGO.**

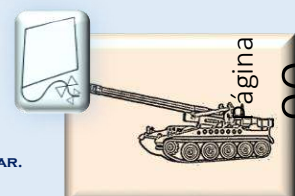
**¿EN QUÉ DÍA DE LA CREACIÓN FUE DIOS EL ARQUITECTO DEL INFIERNO? ¿EN QUÉ PRINCIPIO SE DECIDIÓ QUE CADA MITO DE LA CREACIÓN DEBE ACOMPAÑAR A LA DESTRUCCIÓN?**

**POR ALGO INCENDIARIO SUENA COMO TORTURADOR. EL FIN DE LOS DÍAS DE UN PUEBLO ES LA HISTORIA DE ORIGEN DE OTRO; EL EXTERMINIO DE UNO ES EL RAPTO SAGRADO DE OTRO.**

**Fuente:**  
<https://proteanmag.com/2023/10/19/two-poems-for-palestine/>  
Traducido del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THese-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THese-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA.** DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## DAREEN TATOUR



Por este poema, la poetisa palestina Dareen Tatour fue detenida en el mes de octubre de 2015, acusada en noviembre y pasó varios meses en prisión antes de ser puesta bajo arresto domiciliario – eso a Internet- en el mes de enero del 2016. En 2016 estuvo confinada en un apartamento de Tel Aviv y tuvo su primera vista judicial, siendo acusada por sus publicaciones en Facebook y por un poema colgado en YouTube. Según Nadim Nashef, de Al-Shabaka, “el Club de Prisioneros Palestinos”, organización no gubernamental que se ocupa de los derechos de los presos, calcula que entre octubre y febrero de 2016 se produjeron más de 150 detenciones por publicaciones en Facebook en las que se expresaban opiniones sobre el levantamiento (palestino contra la ocupación).”

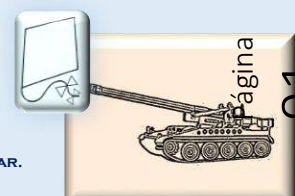
### Fuente:

**(Foto)** <https://freehaifa.wordpress.com/2016/04/16/poetic-injustice-free-palestinian-poet-dareen-tatour/>

**(Biografía)** <https://arablit.org/2016/04/27/the-poem-for-which-dareen-tatours-under-house-arrest-resist-my-people-resist-them/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(40) RESISTE, PUEBLO MÍO, RESÍSTELES (2015)**

**RESISTE, PUEBLO MÍO,  
RESÍSTELES.  
EN JERUSALÉN, VENDÉ MIS  
HERIDAS Y RESPIRÉ MIS PENAS  
Y LLEVÉ EL ALMA EN LA PALMA DE  
MI MANO  
POR UNA PALESTINA ÁRABE.  
NO SUCUMBIRÉ A LA "SOLUCIÓN  
PACÍFICA".  
NUNCA BAJARÉ MIS BANDERAS  
HASTA DESALOJARLOS DE MI  
TIERRA.  
LOS HAGO A UN LADO PARA UN  
TIEMPO VENIDERO.**

**RESISTE, PUEBLO MÍO,  
RESÍSTELES.  
RESISTE AL ROBO DE LOS  
COLONOS  
Y SIGUE LA CARAVANA DE LOS  
MÁRTIRES.  
DESTROZAD LA VERGONZOSA  
CONSTITUCIÓN  
QUE IMPUSO LA DEGRADACIÓN Y  
LA HUMILLACIÓN  
Y NOS DISUADIÓ DE RESTABLECER  
LA JUSTICIA.**

**QUEMARON A NIÑOS  
INTACHABLES;  
EN CUANTO A HADIL, LA MATARON  
EN PÚBLICO,  
LA MATARON A PLENA LUZ DEL  
DÍA.**

**RESISTE, PUEBLO MÍO, RESISTE.  
RESISTE AL ATAQUE  
COLONIALISTA.  
NO PRESTES ATENCIÓN A SUS  
AGENTES ENTRE NOSOTROS**

## **QUE NOS ENCADENAN CON LA ILUSIÓN PACÍFICA.**

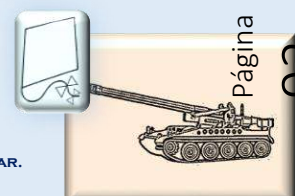
**NO TEMÁIS A LAS LENGUAS  
DUDOSAS;  
LA VERDAD EN TU CORAZÓN ES  
MÁS FUERTE,  
MIENTRAS RESISTAS EN UNA  
TIERRA  
QUE HA VIVIDO INCURSIONES  
Y VICTORIAS.**

**ASÍ LLAMÓ ALÍ DESDE SU TUMBA:  
RESISTE, MI PUEBLO REBELDE.  
ESCRIBIDME COMO PROSA EN LA  
MADERA DE AGAR;  
MIS RESTOS OS TIENEN COMO  
RESPUESTA.  
RESISTE, PUEBLO MÍO, RESÍSTELES  
RESISTE, PUEBLO MÍO,  
RESÍSTELES.**

**Fuente:** <https://arablit.org/2016/04/27/the-poem-for-which-dareen-tatours-under-house-arrest-resist-my-people-resist-them/>  
Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## MOHAMMED AL-QUDWA

Joven poeta palestino que, Encontrándose en Gaza, bajo la amenaza de los bombardeos y la incursión terrestre israelíes, ha creado una campaña GoFundMe (<https://www.gofundme.com/f/help-mohammed-and-his-family-get-out-of-gaza-strip>) para llevar su familia a Egipto (12 de enero de 2024).

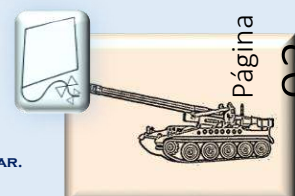
**Fuente:**

**(Biografía)** <https://dunyanews.tv/en/Entertainment/784658-Hollywood-actor-Mahershala-Ali-is-raising-money-for-a-Palestinian-poet%E2%80%99s>

**(Poema):** <https://hyemusings.ca/poetry-corner-mohammed-al-qudwa-longing-for-haifa/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(41) ECHO DE MENOS A HAIFA**

**ECHO DE MENOS A HAIFA.  
PEINO CON MIS OJOS  
LA ESPUMA DEL MAR POR ÚLTIMA VEZ  
ESPERO UN BARCO O  
UNA VELA  
O INCLUSO EL TALLO DE UN  
NARANJO  
QUIERO CRUZAR PARA ROMPER  
LAS BARRERAS DEL MAR  
QUE MI NARANJO FRUCTIFIQUE  
PARA QUE SE LO COMAN LAS  
PROFUNDIDADES  
TAL VEZ SE SALVE DE  
LAS PROFUNDIDADES DE UN  
TIBURÓN.  
SONRÍO AL MAR POR ÚLTIMA  
O PENÚLTIMA VEZ.**

**ESPERO EL MILAGRO DE NOÉ  
EL MAR EMPEZÓ A MOVERSE  
CONMIGO.  
PARA ARRASTRARME HACIA EL  
SOL.  
DONDE CADA DÍA OIGO PEDIR  
AYUDA  
POR ÚLTIMA VEZ.  
¿CUÁNTAS VECES HE COMPARADO  
EL MAR CON MI AMADA?  
AQUELLOS PRIMEROS HILOS,  
QUE CADA MAÑANA FLUYEN COMO  
CABELLOS HASTA SU CINTURA.  
¿CUÁNTAS VECES ME CREYÓ?  
ELLA SABÍA DE MI PUEBLO  
COSTERO  
QUE (AQUÍ) NO PODEMOS VER ESOS  
AMANECERES.  
EL MAR AÚN ME DESGARRA  
ME ROBA LOS MIEMBROS.**

**USO UN BRAZO PARA NADAR  
EL OTRO PARA ALEJAR LAS OLAS  
A PESAR DE TODO, CRUZARÉ.  
DEJARÉ PARA MAÑANA UNA  
NARANJA  
QUE EL MAR EMPUJA HACIA LA  
ORILLA.  
TAL VEZ ATERRICE EN HAIFA  
Y PUEDA ECHAR RAÍCES  
Y CRECER ALLÍ DE NUEVO.**

**EL MAR NO PUEDE DETENER  
MI AMOR POR SU PELO  
NI HACERME OLVIDAR  
EL ÚLTIMO SONIDO DEL SOL.**

Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.

**Nota:** La ciudad de Haifa es uno de los lugares de origen de los descendientes de los 750.000 refugiados expulsados de la Palestina histórica durante la Nakba, la catástrofe o expulsión forzada que, en 1948, dio paso a la constitución del Estado de Israel. Su derecho de retorno sigue siendo denegado.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## MAHMUD DARWISH (1941-2008)



Mahmud Darwish es considerado el poeta nacional de Palestina; nacido cerca de Acre el 13 de marzo de 1941 y fallecido en Houston (EE.UU.) el 9 de agosto de 2008. Cuando tenía 7 años su familia se vio obligada a huir al Líbano ya que la aldea natal donde residían (Al-Birwa) fue destruida por el ejército israelí en 1948. Este temprano exilio le marcó y determinó su compromiso político en toda su obra posterior. Entre las décadas del 60 y el 70 fue arrestado reiteradas veces por las autoridades israelíes a causa de sus escritos y por su actividad política en contra de la ocupación de Palestina.

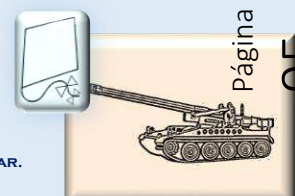
**Fuente:**

**(retrato)** <https://palabraspararesistir.wordpress.com/2011/12/18/carta-de-identidad-de-mahmud-darwish/>

**(biografía)** <https://lavozdelarabe.mx/2018/09/21/mahmud-darwish-la-poesia-palestina/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(42) CARNET DE IDENTIDAD**

**ESCRIBE**

**QUE SOY ÁRABE,  
Y EL NÚMERO DE MI CARNET ES EL  
CINCUENTA MIL;  
QUE TENGO YA OCHO HIJOS,  
Y LLEGARÁ EL NOVENO AL FINAL DEL  
VERANO.  
¿TE ENFADARÁS POR ELLO?**

**ESCRIBE**

**QUE SOY ÁRABE,  
Y CON MIS CAMARADAS DE  
INFORTUNIO  
TRABAJO EN LA CANTERA.  
PARA MIS OCHO HIJOS  
ARRANCO, DE LAS ROCAS,  
EL MENDRUGO DE PAN,  
EL VESTIDO Y LOS LIBROS.  
NO MENDIGO LIMOSNAS A TU PUERTA,  
NI ME REBAJO  
ANTE TUS ESCALONES.  
¿TE ENFADARÁS POR ELLO?**

**ESCRIBE**

**QUE SOY ÁRABE.  
QUE SOY UN MERO NOMBRE SIN  
APELLIDO.  
PACIENTE EN UNA TIERRA  
DONDE EL FUEGO DE LA CÓLERA  
REINA.  
MIS RAÍCES,  
SE ANCLARON ANTES DE LA GÉNESIS  
DE LOS TIEMPOS,  
MUCHO ANTES DEL PRINCIPIO DE LAS  
ERAS,  
ANTES DEL CIPRÉS Y EL OLIVO,  
ANTES DE LA PRIMICIA DE LA HIERBA.**

**MI PADRE...**

**DE LA FAMILIA DEL ARADO,  
NO DE NOBLES SEÑORES.  
MI ABUELO ERA UN LABRIEGO,  
SIN TÍTULOS NI NOMBRES.  
ME MOSTRÓ EL ORGULLO DEL SOL  
ANTES DE ENSEÑARME A LEER.  
MI CASA ES UNA CHOZA CAMPESINA  
DE CAÑAS Y MADEROS,  
¿TE COMPLACE MI CONDICIÓN?...**

**SOY UN MERO NOMBRE SIN APELLIDO.**

**ESCRIBE**

**QUE SOY ÁRABE,  
QUE TENGO EL PELO NEGRO  
Y LOS OJOS CASTAÑOS;  
QUE, PARA MÁS DETALLES,  
ME CUBRO LA CABEZA CON UN  
KUFFIAH;  
QUE SON MIS PALMAS DURAS COMO  
LA ROCA  
Y PINCHAN AL TOCARLAS.  
Y ME GUSTA EL ACEITE Y EL TOMILLO.  
QUE VIVO  
EN UNA ALDEA PERDIDA,  
ABANDONADA,  
SIN NOMBRES EN LAS CALLES.  
Y CUYOS HOMBRES TODOS  
ESTÁN EN LA CANTERA O EN EL  
CAMPO...  
¿TE ENFADARÁS POR ELLO?**

**ESCRIBE**

**QUE SOY ÁRABE;  
QUE ROBASTE LAS VIÑAS DE MI  
ABUELO  
Y UNA TIERRA QUE ARABA,  
YO, CON TODOS MIS HIJOS.  
QUE SÓLO NOS DEJASTE  
ESTAS ROCAS...  
¿NO VA A QUITÁRMELAS TU GOBIERNO  
TAMBIÉN,  
COMO SE DICE?...**

**ESCRIBE, PUES...**

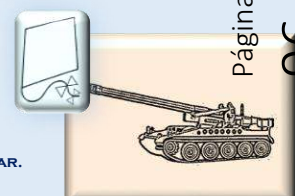
**ESCRIBE  
EN EL COMIENZO DE LA PRIMERA  
PÁGINA  
QUE NO ABORREZCO A NADIE,  
NI A NADIE ROBO NADA.  
MAS, QUE SI TENGO HAMBRE,  
DEVORARÉ LA CARNE DE QUIEN A MÍ  
ME ROBE.  
¡CUIDADO, PUES!...  
¡CUIDADO CON MI HAMBRE,  
Y CON MI IRA!**

**Fuente:**

<https://palabraspararesistir.wordpress.com/2011/12/18/carta-de-identidad-de-mahmud-darwish/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



### **(43) LA ÚLTIMA TARDE EN ESTA TIERRA**

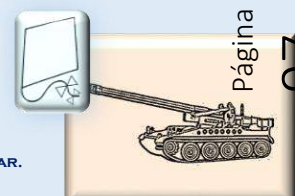
**LA ÚLTIMA TARDE EN ESTA TIERRA  
CORTAMOS NUESTROS DÍAS  
DE NUESTROS ARBUSTOS Y  
CONTAMOS LOS CORAZONES QUE  
NOS LLEVAREMOS  
Y LOS QUE DEJAREMOS, ALLÍ. LA  
ÚLTIMA TARDE  
NO NOS DESPEDIMOS DE NADA, Y  
NO ENCONTRAMOS TIEMPO PARA  
NUESTRO FIN.  
TODO PERMANECE EN SU ESTADO,  
EL LUGAR RENUEVA NUESTROS  
SUEÑOS  
Y A SUS VISITANTES. DE PRONTO  
NO SOMOS CAPACES DE IRONIZAR  
PORQUE EL LUGAR ESTÁ  
PREPARADO PARA ACOGER AL  
VACÍO. AQUÍ, LA ÚLTIMA TARDE  
GOZAMOS DE LAS MONTAÑAS  
RODEADAS DE NUBES. CONQUISTA  
Y RECONQUISTA  
Y UN TIEMPO ANTIGUO QUE  
ENTREGA A ESTE TIEMPO NUEVO  
LAS LLAVES DE NUESTRAS  
PUERTAS.  
ÉNTRAD EN NUESTRAS CASAS,  
CONQUISTADORES, Y BEBED  
NUESTRO VINO  
DE NUESTRA SENCILLA MOAXAJA,  
PORQUE NOSOTROS SOMOS LA  
NOCHE EN SU MEDIANOCHE, Y NO  
HAY  
ALBA PORTADA POR UN JINETE  
PROCEDENTE DE LA ÚLTIMA  
LLAMADA A LA ORACIÓN.  
NUESTRO TÉ ES VERDE Y  
CALIENTE, BEBEDLO. NUESTROS  
PISTACHOS SON FRESCOS,  
COMEDLOS,  
Y LAS CAMAS SON VERDES, DE  
MADERA DE CEDRO, RENDÍOS AL  
SUEÑO**

**DESPUÉS DE ESTE LARGO ASEDIO,  
Y DORMID SOBRE EL PLUMÓN DE  
NUESTROS SUEÑOS.  
LAS SÁBANAS ESTÁN  
PREPARADAS, LOS PERFUMES  
COLOCADOS EN LA PUERTA Y LOS  
ESPEJOS SON NUMEROSOS.  
ÉNTRAD PARA QUE NOSOTROS  
SALGAMOS DEL TODO. DENTRO DE  
POCO BUSCAREMOS LO QUE  
FUE NUESTRA HISTORIA EN TORNO  
A LA VUESTRA EN LOS PAÍSES  
LEJANOS  
Y AL FINAL NOS PREGUNTAREMOS:  
¿AL ÁNDALUS ESTUVO  
AQUÍ O ALLÍ? ¿SOBRE LA TIERRA...  
O EN EL POEMA?**

**Fuente:**  
[http://www.poesiaarabe.com/la\\_ultima\\_noche.htm](http://www.poesiaarabe.com/la_ultima_noche.htm)  
Traducción del árabe: María Luisa Prieto



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## (44) LA NIÑA / EL GRITO

EN LA PLAYA HAY UNA NIÑA, LA  
 NIÑA TIENE FAMILIA  
 Y LA FAMILIA UNA CASA.  
 LA CASA TIENE DOS VENTANAS Y  
 UNA PUERTA...  
 EN EL MAR, UN ACORAZADO SE  
 DIVIERTE CAZANDO A LOS QUE  
 CAMINAN  
 POR LA PLAYA: CUATRO, CINCO,  
 SIETE  
 CAEN SOBRE LA ARENA. LA NIÑA  
 SE SALVA POR POCO,  
 GRACIAS A UNA MANO DE NIEBLA,  
 UNA MANO NO DIVINA QUE LA  
 AYUDA. GRITA: ¡PADRE!  
 ¡PADRE! LEVÁNTATE,  
 REGRESEMOS: EL MAR NO ES  
 COMO NOSOTROS.  
 EL PADRE, AMORTAJADO SOBRE  
 SU SOMBRA, A MERCED DE LO  
 INVISIBLE,  
 NO RESPONDE.  
 SANGRE EN LAS PALMERAS,  
 SANGRE EN LAS NUBES.  
 LA LLEVA EN VOLANDAS LA VOZ  
 MÁS ALTA Y MÁS LEJANA DE  
 LA PLAYA. GRITA EN LA NOCHE  
 DESIERTA.  
 NO HAY ECO EN EL ECO.  
 CONVIERTE EL GRITO ETERNO EN  
 NOTICIA  
 RÁPIDA QUE DEJA DE SER NOTICIA  
 CUANDO  
 LOS AVIONES REGRESAN PARA  
 BOMBARDEAR UNA CASA  
 CON DOS VENTANAS Y UNA  
 PUERTA.  
 RAMALA, AGOSTO DEL 2006.

### Fuente:

[http://www.poesiaarabe.com/darwish\\_el\\_grito.htm](http://www.poesiaarabe.com/darwish_el_grito.htm)  
 Traducción del árabe: María Luisa Prieto.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (45) HOMENAJE A LAS VÍCTIMAS DE GAZA

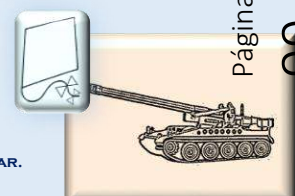
CADÁVERES ANÓNIMOS.  
NINGÚN OLVIDO LOS REÚNE,  
NINGÚN RECUERDO LOS SEPARA...  
OLVIDADOS EN LA HIERBA INVERNAL  
SOBRE LA VÍA PÚBLICA,  
ENTRE DOS LARGOS RELATOS DE BRAVURA  
Y SUFRIMIENTO.  
"¡YO SOY LA VÍCTIMA!". "¡NO, YO SOY LA ÚNICA VÍCTIMA!". ELLOS NO REPLICARON:  
"UNA VÍCTIMA NO MATA A OTRA.  
Y EN ESTA HISTORIA HAY UN ASESINO  
Y UNA VÍCTIMA". ERAN NIÑOS,  
RECOGÍAN LA NIEVE DE LOS CIPRESES DE CRISTO  
Y JUGABAN CON LOS ÁNGELES PORQUE TENÍAN LA MISMA EDAD... HUÍAN DE LA ESCUELA  
PARA ESCAPAR DE LAS MATEMÁTICAS  
Y LA ANTIGUA POESÍA HEROICA. EN LAS BARRERAS,  
JUGABAN CON LOS SOLDADOS  
AL JUEGO INOCENTE DE LA MUERTE.

NO LES DECÍAN: DEJAD LOS FUSILES  
Y ABRID LAS RUTAS PARA QUE LA MARIPOSA ENCUENTRE  
A SU MADRE CERCA DE LA MAÑANA,  
PARA QUE VOLEMOS CON LA MARIPOSA  
FUERA DE LOS SUEÑOS,  
PORQUE LOS SUEÑOS SON ESTRECHOS  
PARA NUESTRAS PUERTAS.  
ERAN NIÑOS,  
JUGABAN E INVENTABAN UN CUENTO PARA LA ROSA ROJA  
BAJO LA NIEVE, DETRÁS DE DOS LARGOS RELATOS DE BRAVURA Y SUFRIMIENTO.  
LUEGO ESCAPABAN CON LOS ÁNGELES PEQUEÑOS  
HACIA UN CIELO LÍMPIDO.

Fuente:  
[http://www.poesiaarabe.com/Darwish\\_victim.as.htm](http://www.poesiaarabe.com/Darwish_victim.as.htm)  
Del poemario: No pidas perdón (2004)  
Traducción del árabe: María Luisa Prieto



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## FADWA TUQAN (1917-2003)



Fadwa Tuqán es considerada una de las más grandes poetas árabes. En un siglo plagado de tragedias para su pueblo, la síntesis de dulzura y resistencia que caracteriza a su obra quedó grabada en el latir de los corazones del pueblo palestino, sembrando admiración y empatía en el mundo entero. Fue una de las precursoras de la prosa libre y de las grandes voces de la resistencia palestina, tan así que fue bautizada como “La madre de la poesía palestina” por nada más ni nada menos que el gran poeta Mahmúd Darwish.

**Fuente:**

**(foto)** [http://www.poesiaarabe.com/fadwa\\_tuqan.htm](http://www.poesiaarabe.com/fadwa_tuqan.htm)

**(biografía)** <https://www.resumenlatinoamericano.org/2022/03/20/palestina-fadwa-tuqan-la-madre-de-la-poesia-palestina/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (46) SÓLO QUIERO ESTAR EN SU SENO

SÓLO QUIERO MORIR EN  
MI TIERRA,  
QUE ME ENTIERREN EN  
ELLA,  
FUNDIRME Y  
DESVANECERME EN SU  
FERTILIDAD  
PARA RESUCITAR SIENDO  
HIERBA EN MI TIERRA,  
RESUCITAR SIENDO  
LA FLOR  
QUE DESHOJE UN NIÑO  
CRECIDO  
EN MI PAÍS.  
SÓLO QUIERO ESTAR EN  
EL SENO DE MI PATRIA  
SIENDO TIERRA  
HIERBA  
O FLOR.

**Fuente:**

[http://www.poesiaarabe.com/fadwa\\_tuqan.htm](http://www.poesiaarabe.com/fadwa_tuqan.htm)  
Traducido del árabe por: María Luisa Prieto.  
Pertenciente al poemario: La noche y los jinetes (1969).



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (47) SIEMPRE VIVA

MI QUERIDA PATRIA  
NO IMPORTA CUÁNTO TIEMPO  
TE AGITE LA PIEDRA  
DEL MOLINO DEL DOLOR Y LA  
AGONÍA  
EN EL PÁRAMO DE LA  
TIRANÍA,  
ELLOS NUNCA SERÁN  
CAPACES  
DE ARRANCARTE LOS OJOS  
O MATAR TUS ESPERANZAS Y  
SUEÑOS  
O CRUCIFICAR TU VOLUNTAD  
DE LEVANTARTE  
O DE DARLE VALOR A LA  
SONRISA DE NUESTROS NIÑOS  
O DESTRUIR Y QUEMAR,  
PORQUE FUERA DE  
NUESTRAS TRISTEZAS  
PROFUNDAS,  
FUERA DE LA FRESCURA DE  
NUESTRA SANGRE  
DERRAMADA  
FUERA DE LOS  
ESTREMECIMIENTOS DE LA  
VIDA Y LA MUERTE  
LA VIDA VA A RENACER EN TI  
OTRA VEZ...

**Fuente:**

[http://www.poesiasolidariadelmundo.com/sea\\_rch/label/Fadwa%20Tuqan-%20Palestina](http://www.poesiasolidariadelmundo.com/sea_rch/label/Fadwa%20Tuqan-%20Palestina)



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(48) DETRÁS DE SUS PAREDES**

**UNA INJUSTA MANO LO HA CONSTRUIDO  
Y PERMANECE DE SU TAMAÑO  
COMO UNA ETERNA MISERIA.  
HE VISTO SUS MELANCÓLICOS MUROS,  
DESGASTADOS Y  
DETERIORADOS POR LAS LARGAS CENTURIAS,  
GRITANDO:  
¡TÚ ME QUITAS LA LUZ Y LA LIBERTAD,  
PERO NO PODRÁS EXTINGUIR EN MI CORAZÓN  
LA CHISPA DE LA ESPERANZA.**

**MALDITO, EXISTIRÁS PARA SOFOCAR CADA SUEÑO  
QUE SE REGENERA EN LA MEDIDA QUE SE ALIMENTA.  
MI CORAZÓN NUNCA DEJARÁ DE SOÑAR  
INCLUSO SI ESTA CELDA SE CERRARA PARA SIEMPRE.**

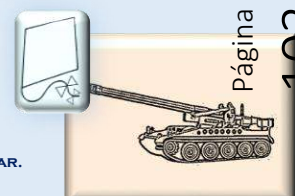
**SI MIL CADENAS ME ATAN TANTAS FANTÁSTICAS ALAS  
ME HARÁN VOLAR.  
MALDECIRÉ A CADA PERSONA Y LAS DE TU FUTURO POR EL TIEMPO QUE PUEDA.  
PORQUE NO ME DOBLEGARÁ, NUNCA SERÉ SILENCIADO  
DELANTE DE LA FURIA.**

**NUNCA DEJARÉ DE SER LIBRE.  
VOY A CANTAR LOS DESEOS DE MI ESPÍRITU,  
INCLUSO SI VAS A APLASTARME CON CADENAS.  
MI CANCIÓN MANARÁ A RAUDALES DESDE EL FONDO.**

**Fuente:**  
<http://www.poesiasolidariadelmundo.com/search/label/Fadwa%20Tuqan-%20Palestina>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(49) GEMIDOS ANTE LA VENTANILLA DE ADMISIONES**

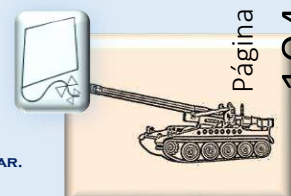
**DE PIE, EN EL PUENTE, PIDO PASAR,  
¡AY, PIDO PASAR!  
ME ASFIXIO. MI ALIENTO,  
ROTO VA EN EL ARDOR DEL MEDIODÍA.  
SIETE HORAS DE ESPERA...  
¡QUIÉN LE CORTA LAS ALAS,  
AY, AL TIEMPO!  
¡QUIÉN LE AFLOJA LAS PIERNAS AL MEDIODÍA!  
MI FRENTE ES AZOTADA POR EL ESTÍO,  
Y MI SUDOR ES SAL CAYÉNDOME EN LOS PÁRPADOS.  
¡Y MILES DE OJOS, AY, QUE CUELGAN COMO ESPEJOS DOLORIDOS POR EL ANSIA CALIENTE, COMO SIGNOS DE ESPERA PACIENTE SOBRE LA VENTANILLA DE LOS VISADOS!  
¡AY, QUE PIDO PASAR! Y RESUENA LA VOZ DE UN MERCENARIO COMO UNA BOFETADA SOBRE TODOS:  
“¡ÁRABES! ... ¡JALEO!...  
¡PERROS!  
¡VOLVED!... ¡NO OS ACERQUÉIS AL RÍO!  
¡VOLVEOS!... ¡PERROS! ...”  
MIENTRAS, CIERRA UNA MANO LA VENTANILLA;  
CIERRA LA SENDA**

**ANTE NOSOTROS.  
¡AY, HUMANIDAD MÍA DESANGRÁNDOSE,  
CORAZÓN GOTEANDO MIRRA,  
Y SANGRE CUAL VENENO LLAMEANTE!  
“¡ÁRABES!... ¡JALEO!...  
¡PERROS!”.  
¡ODIO MÍO ENLOQUECIDO QUE TE CRECES!  
MATARON EL AMOR EN MIS ENTRAÑAS.**

**Fuente:**  
[www.psicoeeducacion.eu/psicoeeducacion/palestina/publicaciones/relatosyPoemasPalestinos.pdf](http://www.psicoeeducacion.eu/psicoeeducacion/palestina/publicaciones/relatosyPoemasPalestinos.pdf)



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWEESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## SAMIH AL-QASIM (1939-2014)



Poeta, periodista y militante de la causa palestina, nació en Rama, un pueblo de la región de Galilea, entonces territorio palestino bajo mandato británico, donde su familia permaneció tras de la Nakba de 1948, pese a la persecución contra los árabes. En 1952 se convirtieron en ciudadanos israelíes de pleno derecho. Samih interrumpió su carrera universitaria de filosofía y economía para dedicarse a la poesía, el activismo político y el periodismo. A pesar de ser un árabe de origen druso viviendo en Israel, al-Qasim siempre se consideró palestino y se negó en 1960 a realizar el servicio militar en el ejército israelí. Por este motivo fue encarcelado (no sería la última vez). Trabajó en diversos periódicos y revistas de idioma árabe. Fue fundador de la revista literaria 48, director del mensual Al-Yadid (El Nuevo), militante del Partido Comunista de Israel y colaborador habitual del periódico Al-Ittihad. Fue también redactor jefe del diario Kull al-Arab (Todos los Árabes), de Haifa y dirigió la editorial Arabesque. Entre sus obras más destacadas figuran Persona non grata, publicado en 1986. Entre su obra en prosa se destaca su correspondencia con el poeta palestino Mahmud Darwish, publicada bajo el título “Cartas”. A lo largo de toda su vida peleó por un Estado palestino laico, democrático y plurinacional, que integre a árabes y judíos, motivo que lo llevó varias veces a la cárcel.

**Fuente:**

**(Foto)** <https://salqasim.org/>

**(Biografía)** <https://www.palestinalibre.org/articulo.php?a=76322>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**(50) A TODOS LOS HOMBRES ELEGANTES DE LA ONU**

**¡CABALLEROS DE TODOS LOS RINCONES:**

**CON CORBATAS EN PLENO MEDIODÍA**

**Y EXCITANTES POLÉMICAS, ¿QUÉ PINTÁIS, DECIDME, EN ESTE TIEMPO?**

**¡CABALLEROS DE TODOS LOS RINCONES:**

**ÉL MUSGO, YA CRECIÉNDOME EN EL CORAZÓN, CUBRIÓ TODOS LOS MUROS DE CRISTAL,**

**LAS CUANTIOSAS REUNIONES, LOS VITALES DISCURSOS, LOS ESPÍAS, LAS MASAS, LOS DICHS DE LAS PUTAS...**

**¿QUÉ PINTÁIS, DECIDME, EN ESTE TIEMPO?**

**\* \* \***

**¡CABALLEROS!:**

**DEJAD IR A SU ANTOJO LA LUNA DE LOS MONOS, Y VENÍOS PARA ACÁ, PORQUE YO HAGO PERDER LOS PUENTES A ESTE MUNDO. MI SANGRE ESTÁ AMARILLA, MI CORAZÓN CAÍDO EN EL LODO DE LOS VOTOS.**

**¡CABALLEROS DE TODOS LOS RINCONES!:**

**¡QUE SEA PESTE MI AFRENTA, Y SIERPES, MI TRISTEZA!**

**¡RELUCIENTES ZAPATOS DE TODOS LOS RINCONES!:**

**GRITA MÁS MI VENGANZA QUE MI VOZ.**

**EL TIEMPO ES UN COBARDE.**

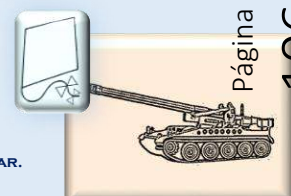
**¡Y YO NO TENGO MANOS!**

**Fuente:**

<https://www.palestinalibre.org/articulo.php?a=76322>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (51) LO PROCLAMARÉ

**MIENTRAS ME QUEDEN AÚN  
ALGUNOS CENTÍMETROS DE  
TIERRA,  
MIENTRAS ME QUEDE UN  
OLIVO,  
UN NARANJO,  
UN POZO... UN PEQUEÑO  
BOSQUE DE CACTUS.  
MIENTRAS ME QUEDEN  
RECUERDOS,  
UNA PEQUEÑA BIBLIOTECA,  
LA FOTO DE UN ANTEPASADO  
MUERTO... UN MURO.  
MIENTRAS QUEDEN EN MI  
PAÍS PALABRAS ÁRABES  
Y CANCIONES POPULARES.  
MIENTRAS QUEDEN  
MANUSCRITOS DE POEMAS  
Y LOS CUENTOS DE  
'ANTAR AL-'ÁBSI (...)  
MIENTRAS ME QUEDEN  
OJOS,  
LIBROS,  
MANOS,  
Y MIENTRAS ME QUEDE... EL  
ALIENTO,  
PROCLAMARÉ FRENTE AL  
ENEMIGO  
UNA DECLARACIÓN DE  
GUERRA  
EN NOMBRE DE LOS HOMBRES  
LIBRES,  
OBREROS, ESTUDIANTES,  
POETAS.  
LO PROCLAMARÉ... Y QUE LOS  
COBARDES**

**Y LOS ENEMIGOS DEL SOL  
SE SACIEN DEL PAN DE LA  
VERGÜENZA.**

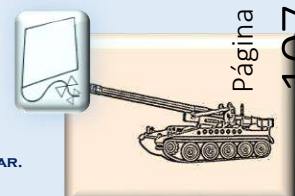
**MIENTRAS ME QUEDE EL  
ALIENTO,  
Y MI ALIENTO QUEDARÁ,  
MI PALABRA SERÁ EL PAN Y  
EL PUÑAL  
ENTRE LAS MANOS DE LOS  
GUERRILLEROS.**

**Fuente:** García Lafuente, María Isabel (2020). La poesía de resistencia de Samih al-Qasim (pp. 15-16). *Tonos Digital*, 39(II), 1-30.

**Nota:** Según García Lafuente (2020, p. 15), en este poema Al-Qasim prevé con acierto “lo que acabaría sucediendo en 1967, un intento de la reconstrucción del Gran Israel, bastante fiel al Israel bíblico, a manos de los sionistas”.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(52) CARTA DESDE EL ZOCO DE LOS CESANTES**

**TAL VEZ PIERDA, COMO PRETENDES, MI SUSTENTO.  
TAL VEZ HAYA DE PONER A LA VENTA MIS ROPAS Y MIS MUEBLES.  
TAL VEZ TENGA QUE TRABAJAR COMO CANTERO,  
COMO MOZO DE CUERDA  
O BARRENDERO.  
TAL VEZ SIRVA EN LOS VERTEDEROS DE LAS FÁBRICAS.  
TAL VEZ POR LOS CORRALES BUSQUE GRANOS.  
TAL VEZ VAYA APAGÁNDOME, FAMÉLICO Y DESNUDO.  
¡ENEMIGO DEL SOL!  
MAS NO TRANSIGIRÉ.  
RESISTIRÉ  
HASTA EL ÚLTIMO PULSO DE MIS VENAS.**

**TAL VEZ ME PUEDES ARRANCAR HASTA EL ÚLTIMO PALMO DE MIS TIERRAS.  
TAL VEZ MI MOCEDAD ALIMENTE LA CÁRCEL.  
TAL VEZ ROBES LA HERENCIA DE MI ABUELO: LOS MUEBLES,  
LAS VAJILLAS, Y LOS CÁNTAROS.  
TAL VEZ QUEMES MIS VERSOS Y MIS LABIOS.  
TAL VEZ MI CARNE ARROJES A LOS PERROS.  
TAL VEZ EN NUESTRA ALDEA PERMANEZCAS  
COMO UNA ESPANTOSA PESADILLA.  
¡ENEMIGO DEL SOL!  
MAS NO TRANSIGIRÉ.  
RESISTIRÉ  
HASTA EL ÚLTIMO PULSO DE MIS VENAS.**

**TAL VEZ APAGUES LA ANTORCHA DE MI NOCHE.  
TAL VEZ ME FALTE EL BESO DE MI MADRE.**

**TAL VEZ INSULTE UN NIÑO, Y UNA NIÑA,  
A MI PUEBLO Y MI PADRE.  
TAL VEZ MI HISTORIA LA FALSEE UN COBARDE,  
Y TRANSFORMA EN ARAÑAS MIS CORDEROS.  
TAL VEZ DEJES PRIVADOS A MIS HIJOS DE SU TRAJE Y FIESTA.  
TAL VEZ A MIS AMIGOS LES ENGAÑES CON UN ROSTRO PRESTADO.  
TAL VEZ ALCES, RODEÁNDOME MUROS, MUROS, Y MUROS.  
Y TAL VEZ CONTRA VILES VISIONES CRUCIFIQUES MIS DÍAS.  
¡ENEMIGO DEL SOL!**

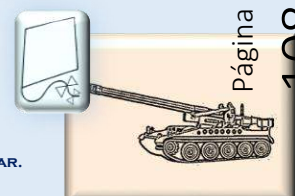
**MAS NO TRANSIGIRÉ.  
RESISTIRÉ  
HASTA EL ÚLTIMO PULSO DE MIS VENAS.**

**¡ENEMIGO DEL SOL!  
LOS PUERTOS SE ENGALANAN, Y HAY PRESAGIOS DE ALBRICIAS,  
ALBÓRBOLAS Y FIESTAS,  
CLAMORES Y BULLICIO,  
HEROICOS HIMNOS BRILLAS EN LAS GARGANTAS.  
Y ALLÁ, EN EL HORIZONTE,  
DESAFÍA UNA VELA AL VIENTO Y EL OLEAJE,  
ATRAVIESA LOS RIESGOS.  
ES LA VUELTA DE ULISES  
DESDE EL MAR TENEBROSO.  
ES LA VUELTA DEL SOL, DE MI HOMBRE EMIGRADO.  
Y JURO POR LOS OJOS DE LOS DOS QUE NO TRANSIGIRÉ.  
QUE, HASTA EL ÚLTIMO PULSO DE MIS VENAS,  
RESISTIRÉ.  
¡ENEMIGO DEL SOL!  
¡RESISTIRÉ!**

**Fuente:**  
[https://www.mundoarabe.org/samih\\_alqasse\\_m.htm](https://www.mundoarabe.org/samih_alqasse_m.htm)



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## RASHID HUSSEIN (1936-1977)

Poeta palestino-americano, periodista, traductor hebreo-árabe y correspondiente de Naciones Unidas. Sobreviviente de la Nakba (la

catástrofe) de 1948, como sus contemporáneos Mahmoud Darwish and Samih al-Qasim, vivió las últimas décadas de su vida en exilio en París y Nueva York. Publicó tres volúmenes de poemas.

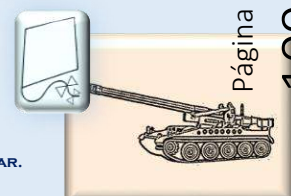
**Fuente:**

**(Foto)** <http://www.elliottcolla.com/blog/2021/5/14/rashid-hussein-1936-77>

**(Biografía)** <https://adimagazine.com/articles/three-poems-by-rashid-hussain/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (53) REFUGIADOS

**LAS ESTRELLAS EN LA  
NOCHE BRILLAN COMO  
CAMPOS DE  
REFUGIADOS**

**COMO UNA LÚGUBRE  
ORGANIZACIÓN  
HUMANITARIA, LA  
MISERABLE LUNA  
ARROJA**

**UNA CARGA DE QUESO  
CHEDDAR, O HARINA.**

**ESTO ES LO QUE LA  
LUNA HA DONADO A MI  
TRISTE PUEBLO.**

**Fuente:**

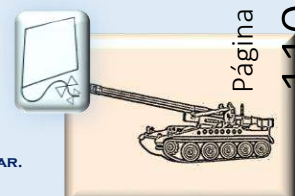
Poema en idioma inglés:

<http://www.elliottcolla.com/blog/2021/5/14/rashid-hussein-1936-77>

Traducción del inglés al castellano por  
Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (54) EN ESTADO DE GUERRA

MI POESÍA ESTÁ  
EN ESTADO DE GUERRA  
MI AMOR ESTÁ  
EN ESTADO DE GUERRA  
LAS ACEITUNAS DE MI  
PADRE ESTÁN  
EN ESTADO DE GUERRA  
¿QUÉ ME HAN DEJADO  
SINO DECIR QUE ESTOY  
EN UN ESTADO  
GUERRA?  
HASTA LA POESÍA VIVE  
Y MUERE  
MIENTRAS EL PUEBLO  
PERMANECE  
PARA SIEMPRE  
EN ESTADO DE  
GUERRA

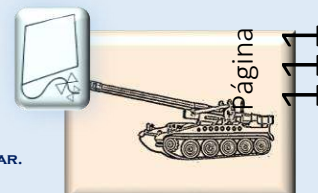
**Fuente:** <https://adimagazine.com/articles/three-poems-by-rashid-hussain/>

Traducción del árabe al inglés por Salma Harland.

Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (55) CONTRA

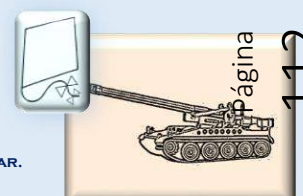
**ESTOY EN CONTRA DE QUE  
LOS REVOLUCIONARIOS DE MI PAÍS  
HIERAN UNA ESPIGA DE TRIGO  
CONTRA UN NIÑO  
CUALQUIER NIÑO  
LLEVANDO UNA GRANADA DE  
MANO  
ESTOY EN CONTRA DE QUE MI  
HERMANA  
SIENTA EL MÚSCULO DE UN ARMA  
CONTRA TODO ESO  
Y, SIN EMBARGO,  
QUÉ PUEDE HACER  
UN PROFETA,  
UNA PROFETISA,  
CUANDO SUS OJOS  
ESTÁN FORZADOS A BEBER  
LA VISTA  
DE ¿HORDAS DE INVASORES?  
ESTOY EN CONTRA DE QUE MI NIÑO  
SE CONVIERTA EN HÉROE  
A LOS DIEZ AÑOS  
CONTRA EL ÁRBOL HACIENDO  
BROTAR EXPLOSIVOS  
COMO FLORES  
CONTRA LAS RAMAS QUE SE  
CONVIERTEN EN HORCAS  
CONTRA LOS ROSALES QUE SE  
CONVIERTEN EN TRINCHERAS  
CONTRA TODO ESO  
Y, SIN EMBARGO,  
CUANDO EL FUEGO  
INCINERA A MI PAÍS  
MIS AMIGOS  
MI TIERRA  
¿CÓMO PUEDO  
EVITAR QUE MIS POEMAS  
SE CONVIERTAN EN ARMAS?**

**Fuente:**

<https://descontexto.blogspot.com/2024/01/contra-de-rashid-hussein.html>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (56) EXTRACTO DE GAZA, MI AMOR

**ESTOY CANSADO DE  
PALABRAS VACÍAS  
OH GAZA  
ESTOY CANSADO  
ANTE MÍ HAY FUEGOS  
FURIOSOS  
DETRÁS EL MAR  
VOY HACIA EL FUEGO  
Y BEBO DE LAS LLAMAS**

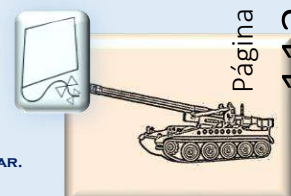
**ESTOY CANSADO  
MI PIEL  
MI HUESO  
MI MENTE  
EN LLAMAS  
Y EL FUEGO BEBE  
DE MIS OJOS**

**Fuente:**

<https://adimagazine.com/articles/three-poems-by-rashid-hussain/>  
 Traducción del árabe al inglés por Salma Harland. Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHABAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (57) REVUELTA CONTRA LOS VIAJES (REVOLUCIÓN SOBRE LA MARCHA)

NADA QUEDA DE LAS REVOLUCIONES,  
DE MIS VIEJOS SUEÑOS MÁS HERMOSOS  
SINO LAS HUELLAS DE UN BANQUETE  
Y LAS ESTRELLAS EN LAS HOMBREAS  
DE LOS QUE PROFESAN  
DISECCIONAR LA DERROTA.

NADA QUEDA, SALVO UN EJÉRCITO DE  
ARTÍCULOS PREÑADOS  
DE CUENTAS BANCARIAS  
Y EXPLICACIONES QUE EXCUSAN EL  
CRIMEN.

NADA QUEDA, SALVO  
UNA CANTANTE QUE  
LLORA HAIFA Y YAFFA  
MIENTRAS EL BANCO EXPRIME  
DINARES DE LA ANTIGUA JERUSALÉN.

NADA QUEDA, SINO QUE LA  
REVOLUCIÓN COMIENZE SU ALFABETO  
NADA QUEDA, SINO QUE EL CRIMEN  
SEA ASESINADO.

LA REVOLUCIÓN NACE EN LOS OJOS  
QUE NO TIENEN PATRIA  
LA REVOLUCIÓN NACE COMO UN  
CAMPESINO SIN TIERRA,  
COMO UN POLICÍA TERRATENIENTE,  
EN UNA TIERRA DONDE TODO HA SIDO  
ENCARCELADO.

LA REVOLUCIÓN NACE CUANDO EL  
ANALFABETO, EL ESCRITOR Y EL  
CIEGO CONOCEN LA VERDAD.  
ENTONCES LA CARTA DEJA DE  
TENER VALOR,  
Y LA SINCERIDAD PIERDE SU VALOR.

POR ESTA RAZÓN, CAMARADAS,  
ESTOY CANSADO DE SER  
ESTUPEFACTO POR LOS NARCÓTICOS  
DISCURSOS DE LOS GOBERNANTES  
ÁRABES ESCLAVOS,

Y CANSADO DE NUESTRO SEÑOR QUE  
RESIDE EN SU CIELO DE SIETE PISOS  
PERO NO NOS DEJÓ MÁS QUE  
SU PROHIBICIÓN DEL CERDO  
Y SU TOLERANCIA CON EL ORO.

ESTOY HARTO DE NUESTRO SEÑOR A  
QUIEN MI ABUELO CONVIRTIÓ EN  
MERCADER DE PARAÍSO Y VÍRGENES,  
Y QUE, PARA QUEMARME, SE PASARÁ  
LA VIDA RECOGIENDO LEÑA.

POR ESTA RAZÓN, ÁRABES,  
LA PACIENCIA SE HA VUELTO  
FASTIDIOSA,  
ME HAN ENOJADO, ENFADADO,  
ENFURECIDO...  
LA REVOLUCIÓN ANSÍA MOMENTOS DE  
FURIA...

¿Y DESPUÉS?  
UNA NIÑA ME DIO A LUZ EN EL  
MERCADO,  
DELANTE DE TODOS LOS SUMOS  
SACERDOTES,  
LUEGO LA ARRASTRARON AL ZOCO  
DONDE PERMANECE, UNA NIÑA  
HUMILLADA.

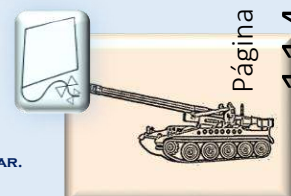
POR ESO, CADA VEZ QUE ESCRIBO  
POESÍA, ME DESGARRO  
MIENTRAS LA SANGRE DEL VIENTRE  
DE MI MADRE SE DERRAMA POR MI  
CARA.  
EN ESE MOMENTO, MI POESÍA  
ENLOQUECE BUSCANDO  
LOS ROSTROS DE LOS TRAIADORES.

POR ESTA RAZÓN, PASARÉ MI VIDA  
COMO CAMPESINO  
Y COMO POETA  
DONDEQUIERA QUE CAMINE, VERÁS  
EL NACIMIENTO DE UN  
REVOLUCIONARIO.

Fuente: (Poema)  
<http://www.elliottcolla.com/blog/2021/5/14/rashid-hussein-1936-77>  
Traducción del inglés al  
castellano por Maurizio  
Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **(58) SIN PASAPORTE**

### **SIN PASAPORTE**

**NACÍ  
 CRECÍ  
 Y VI CÓMO MI PAÍS SE  
 CONVERTÍA EN UNA  
 CÁRCEL.**

### **SIN PASAPORTE**

**CRIE A UN PAÍS  
 ENTERO  
 EN UNA CASA,  
 EN UN VERSO  
 Y UN SOL  
 Y EL TRIGO  
 Y DENTRO DE CADA  
 UNO DE ELLOS CRECIÓ UN  
 ÁRBOL.  
 APRENDÍ A ESCRIBIR  
 POESÍA  
 PARA DAR ALEGRÍA A  
 LA GENTE DE MI PUEBLO  
 (QUE VIVE) SIN  
 PASAPORTE.**

**APRENDÍ QUE AQUEL  
 CUYA TIERRA HA SIDO  
 ROBADA  
 NO AMA LA LLUVIA.  
 Y QUE SI VOLVIERA  
 VENDRÍA SIN PASAPORTE.**

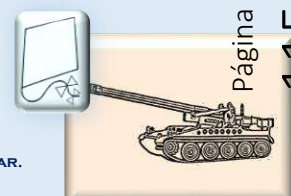
**PERO ME CANSÉ DE  
 MENTES CONVERTIDAS EN  
 HOTELES  
 PUES LOS DESEOS  
 NUNCA DAN A LUZ SIN UN  
 PASAPORTE.**

**SIN PASAPORTE  
 HE VENIDO A TI  
 Y CONTRA TI  
 ME REBELO  
 ¡LEVÁNTATE Y MÁTAME!  
 PARA QUE PUEDA SENTIR  
 COMO SE MUERE SIN  
 PASAPORTE.**

**Fuente:**  
<http://www.elliottcolla.com/blog/2021/5/14/rashid-hussein-1936-77>  
 Traducción del inglés al castellano por  
 Maurizio Montipó Spagnoli.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (59) DIOS REFUGIADO

**DIOS SE HA CONVERTIDO EN UN REFUGIADO, SEÑOR  
ASÍ QUE...:**

**TOMA LAS ALFOMBRAS DE ORACIÓN DE LA MEZQUITA**

**VENDE LA IGLESIA, QUE AHORA PERTENECE A OTRA PERSONA.**

**VENDE AL MUECÍN EN EL MERCADO NEGRO**

**ENCIENDE LAS MECHAS DE LAS ESTRELLAS PARA QUE**

**PUEBAN ILUMINAR EL CAMINO DE LOS ERRANTES**

**NI SIQUIERA EL PADRE DE NUESTROS HUÉRFANOS PUEDE SER ENCONTRADO.**

**¡LLÉVESELOS A TODOS TAMBIÉN, SEÑOR!**

**NO TE DISCULPES, ¿QUIÉN HA DICHO QUE ERES UN OPRESOR?**

**NO TE ENFADES, ¿QUIÉN HA DICHO QUE SEAS UN AGRESOR?**

**ÉRES UN LIBERTADOR. TÚ LIBERASTE EL GANADO DE PASTOREO POR LA MAÑANA CUANDO**

**DISTE EL CAMPO DE MAHOMA A ABRAHAM.**

**LOS CABALLOS DE LAS COLINAS CORREN LIBRES**

**¿QUIZÁ TÚ, CIVILIZADÍSIMO AMO, DEBERÍAS ACERCARTE A ELLOS PARA QUE TAMBIÉN SE CONVIERTAN EN TU PROPIEDAD?**

**LA TIERRA TE SALUDA A TI Y A SU TRIGO, ¡GRACIAS REUNIDAS EN UN CAMPO DE ORO!**

**¿NO LIBERASTE SU CUELLO DEL ARADOR MIENTRAS EL TORO DESCANSA EN EL PESEBRE?**

**PORQUE TÚ ERES LA JUSTICIA MISMA, Y TODO TIRANO ANHELA QUE LA MAÑANA DE TU JUSTICIA LLEGUE SIN MAÑANA.**

**TÚ, QUE ASESINASTE LA PRIMAVERA Y MATASTE MI ERA:**

**ERES UNA IRA QUE TODO LO DESTRUYE, UNA REVOLUCIÓN QUE NO SE APAGA. TUS MANOS SEMBRARON DE MINAS MIS JARDINES**

**Y EXPLOTARON LA ESTACIÓN ROSADA DE MIS HUERTOS DE ALMENDROS.**

**DESTERRASTE A LOS HOMBRES DE SUS HOGARES PARA QUE SE DIJERA:**

**"¡GOBERNANTE MUY HONORABLE!"**

**ENCARCELASTE A LOS HOMBRES PARA QUE SE PUDIERA DECIR: "¡JUSTÍSIMO AMO!"**

**HAS CREADO "DELEGADOS" PARA QUE LES OBEDEZCAMOS, NO SON MÁS QUE ESCLAVOS**

**QUE LLORAN POR OTROS ESCLAVOS.**

**ME QUISISTE ESCLAVO PARA QUE ME COMPRARAN Y VENDIERAN**

**ME QUISISTE DESESPERADO, PARA QUE VIVIERA SIN DIVERSIÓN**

**TÚ GRITAS: "NO SOIS MÁS QUE LAS SOBRAS DE UNA NACIÓN**

**VIVIENDO DISPERSOS ENTRE CUEVAS. QUEDAOS AHÍ"**

**PERO OLVIDAS QUE LAS BRASAS DESATENDIDAS**

**SON SUFICIENTES PARA ENCENDER UN FUEGO... ¡SUFICIENTES PARA ILUMINAR UN CAMINO PARA QUE OTROS LO SIGAN!**

**NO TE ALTERES, ESTAS SON PALABRAS SIN BOCA PARA PRONUNCIARLAS,**

**NO TE ALARMES, SON PALABRAS SIN MANO QUE LAS LANCE,**

**¿Y DE DÓNDE VIENE ESTA TIERRA? ¿POR QUÉ SU SUELO ARDE CON FUEGO?**

**CÓMO, SEÑOR, ¿SOPORTAS LA LLAMA DE SU HORNO?**

**¿Y DE DÓNDE VINO ESTE TRIGO? ¿CÓMO LO ROBASTE? ...**

**¿ESTE GRANO HECHO DE NUESTRAS LÁGRIMAS CONGELADAS?**

**CUANDO APRIETO TU PAN EN MIS PUÑOS ¡ES MI PROPIA SANGRE LA QUE FLUYE!**

**Fuente:**

<http://www.elliottcolla.com/blog/2021/5/14/rashid-hussein-1936-77>

Traducción del inglés al castellano por Maurizio Montipó Spagnoli



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## TAWFIQ SAYYAD (1922-1994)\*



Tawfiq Zayyad fue alcalde de Nazareth. Su informe sobre las condiciones miserables en las que vivían los presos árabes en Israel sacudió al Consejo de Seguridad de la ONU en la década de los ochenta.

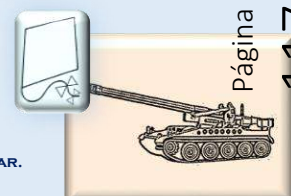
**Fuente:**

**(Foto)** <https://www.palestine-studies.org/en/node/1650300>

**(Biografía)** <https://www.palestinalibre.org/articulo.php?a=653>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (60) LO IMPOSIBLE

ES MIL VECES MÁS FÁCIL  
QUE HAGÁIS ENTRAR UN ELEFANTE  
POR EL OJO DE UNA AGUJA,  
QUE PESQUÉIS PECES FRITOS EN LOS  
CIELOS,  
QUE ARÉIS LOS MARES  
Y QUE HAGÁIS HABLAR AL COCODRILO.  
ES MIL VECES MÁS FÁCIL.  
A QUE MATÉIS, CON VUESTRA TIRANÍA,  
EL BRILLO DE LA IDEA,  
A QUE NOS APARTÉIS NI UN PELO  
DEL CAMINO QUE NOS HEMOS TRAZADO.

LO MISMO QUE SI FUÉRAMOS VEINTE  
IMPOSIBLES.  
EN LEDD, EN RAMLA Y EN GALILEA.  
SOBRE VUESTROS PECHOS,  
AQUÍ,  
COMO UN MURO,  
NOS QUEDAMOS,  
AQUÍ,  
EN VUESTRAS GARGANTAS,  
COMO UN TROZO DE VIDRIO,  
COMO UN HIGO CHUMBO SIN PELAR,  
COMO UNA TEMPESTAD DE FUEGO,  
EN VUESTROS OJOS.

SOBRE VUESTROS PECHOS,  
AQUÍ,  
COMO UN MURO,  
NOS QUEDAMOS.  
LIMPIANDO PLATOS EN LAS TABERNAS,  
LLENÁNDOLES LAS COPAS A LOS  
SEÑORES,  
FREGANDO SUELOS EN LAS COCINAS  
NEGRAS,  
ARRANCANDO EL BOCADO PARA LOS  
HIJOS  
DE VUESTROS COLMILLOS ZARCOS.  
SOBRE VUESTROS PECHOS,  
AQUÍ,  
COMO UN MURO,  
NOS QUEDAMOS.  
HAMBRIENTOS.  
DESNUDOS.  
DESAFIANTES.  
CANTANDO VERSOS.  
LLENANDO LAS IRRITADAS CALLES  
DE MANIFESTACIONES,  
Y DE ORGULLO, LAS CÁRCELES.  
HACIENDO GENERACIONES RABIOSAS,

DE NIÑOS,  
UNA TRAS OTRA.  
LO MISMO QUE SI FUÉRAMOS VEINTE  
IMPOSIBLES,  
EN LEDD, EN RAMLA Y EN GALILEA.

BEBEOS EL MAR,  
QUE AQUÍ PERMANECEMOS.  
VIGILANDO LA SOMBRA  
DEL OLIVO Y LA HIGUERA.  
SEMBRANDO HIGUERAS,  
COMO EN LA MASA SE ECHA LA  
LEVADURA.  
CON EL FRÍO DEL HIELO EN NUESTROS  
NERVIOS,  
CON UN INFIERNO ROJO EN NUESTROS  
CORAZONES.  
EXPRIMIMOS LAS ROCAS AL SENTIR SED,  
Y MORDEMOS EL POLVO AL TENER  
HAMBRE,  
PERO NO NOS MARCHAMOS,  
NI GUARDAMOS, AVAROS, NUESTRA  
SANGRE FRAGANTE.  
QUE AQUÍ,  
TENEMOS UN PASADO,  
UN PRESENTE,  
UN FUTURO.

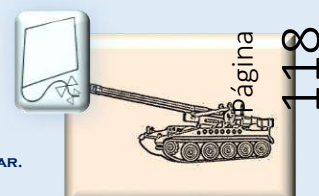
LO MISMO QUE SI FUÉRAMOS VEINTE  
IMPOSIBLES,  
EN LEDD, EN RAMLA Y EN GALILEA.  
¡AY, RAÍZ VIVA Y NUESTRA, AGÁRRATE!  
¡Y GOLPEAD, ORÍGENES, EL SUELO!  
PREFIERO QUE REVISE LA CUENTA EL  
AGRESOR  
ANTES  
DE QUE LA RUEDA GIRE.  
PUES TODA ACCIÓN EXIGE, REACCIÓN.  
¡LEED LO QUE LA BIBLIA DICE!

LO MISMO QUE SI FUÉRAMOS VEINTE  
IMPOSIBLES.  
EN LEDD, EN RAMLA Y EN GALILEA.

**Fuente:**  
<https://www.palestinalibre.org/articulo.php?a=653>.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## (61) CON LOS DIENTES

**DEFENDERÉ CADA PALMO DE  
TIERRA DE MI PATRIA.  
CON LOS DIENTES.**

**Y NO ACEPTARÉ OTRO EN SU  
LUGAR.  
AUNQUE ME DEJEN  
COLGANDO DE LAS VENAS DE  
MIS VENAS.**

**AQUÍ SIGO.  
ESCLAVO DE MI AFECTO...  
CERCA DE MI CASA.  
DEL ROCÍO...  
Y DE LA FRÁGIL AZUCENA.\***

**AQUÍ SIGO.  
NO PODRÁN DERRIBARME  
TODAS MIS CRUCES.  
AQUÍ SIGO.  
TENIÉNDOOS...  
TENIÉNDOOS...  
TENIÉNDOOS...  
EN MI REGAZO**

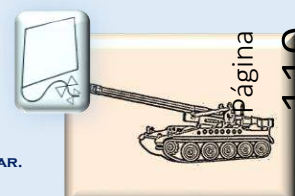
**CON LOS DIENTES.  
DEFENDERÉ CADA PALMO DE  
TIERRA DE MI PATRIA.**

\* Un tipo de flor.

**Fuente:** <https://ababiil.org/archives/1694/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHABAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



# CARTAS Y ESCRITOS

## CRAIG MOKHIBER

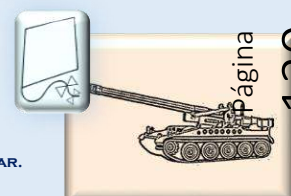
Ex Director de la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas por los Derechos Humanos en Nueva York, puesto del que dimitió en el mes de octubre de 2023, acusando a la organización de no actuar para prevenir el genocidio del pueblo palestino de Gaza por Israel. Es abogado y especialista de derecho internacional y políticas de los derechos humanos.

**Fuente:**

**(Biografía)** <https://www.newsunzip.com/wiki/craig-mokhiber/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## **CARTA DE DIMISIÓN DEL DIRECTOR DE LA OFICINA DE NUEVA YORK DEL ALTO COMISIONADO POR LOS DERECHOS HUMANOS DE NACIONES UNIDAS**

Estimado Alto Comisionado

Esta será mi última comunicación oficial como Director de la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos en Nueva York.

Le escribo en un momento de gran angustia para el mundo, y muchos de nuestros colegas. Una vez más, estamos viendo cómo se desarrolla un genocidio ante nuestros ojos, y la Organización a la que servimos parece impotente para detenerlo. Esto me afecta profundamente a nivel personal porque he investigado la situación de los derechos humanos en Palestina desde 1980, viví en Gaza como asesor de derechos humanos de la ONU durante los años 1990, y he llevado a cabo varias misiones de derechos humanos en el país antes y después.

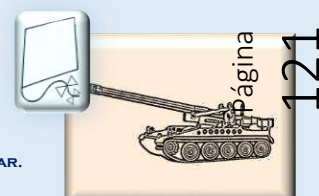
Trabajé en estos despachos también durante los genocidios contra los tutsis, los musulmanes de Bosnia, los yazidíes y los Rohingya. En todos los casos, cuando el polvo se asentó sobre los horrores que se habían perpetrado contra civiles indefensos, quedó dolorosamente claro que no habíamos cumplido con nuestro deber de prevenir las atrocidades masivas, proteger a los vulnerables y asegurar la rendición de cuentas de los autores. Y lo mismo pasó en sucesivas oleadas de asesinatos y persecuciones contra los palestinos a lo largo de la historia de la ONU.

Alto Comisionado, estamos fallando de nuevo.

Como jurista de derechos humanos con más de tres décadas de experiencia en este campo, sé bien que el concepto de genocidio ha sido a menudo objeto de abusos políticos. Pero la actual matanza masiva del pueblo palestino no deja lugar a ninguna duda o debate, porque se arraiga en la ideología colonial de los colonos etnonacionalistas, es la continuación de décadas de persecución y purgas sistemáticas, se basa enteramente en su condición de árabes, y se une a declaraciones explícitas de intenciones genocidas por los dirigentes del gobierno y del ejército israelí.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



En Gaza, se atacan sin miramientos hogares civiles, escuelas, iglesias, mezquitas e instituciones médicas y miles de civiles son masacrados. En Cisjordania, incluida la Jerusalén ocupada, se confiscan y reasignan las casas en función de la raza, y los pogroms violentos de los colonos son acompañados por las unidades militares israelíes. El apartheid impera en todo el país.

Se trata de un caso de genocidio de libro. El proyecto etnonacionalista europeo de asentamiento colonial de la Palestina ha alcanzado su fase final, la destrucción acelerada de los últimos restos de la vida indígena palestina en Palestina. Lo más grave es que los gobiernos de Estados Unidos, Reino Unido y gran parte de Europa, son totalmente cómplices con esta horrible agresión. Estos gobiernos se niegan no sólo a cumplir con sus obligaciones de “garantizar el respeto” de los Convenios de Ginebra, sino que están armando la ofensiva, y otorgan apoyo económico y de inteligencia, cobertura política y diplomática a las atrocidades de Israel.

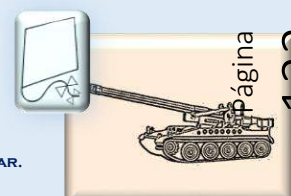
De forma concertada, medios de comunicación occidentales cada vez más adyacentes o capturados por el Estado, violan abiertamente el Artículo 20 del Pacto Internacional sobre los derechos civiles y políticos, deshumanizando continuamente a los palestinos para facilitar el genocidio y difundiendo mensajes de propaganda de guerra y apología del odio nacional, racial o religioso que constituyen una incitación a la discriminación, la hostilidad y la violencia.

Las empresas de los medios sociales situados en EE.UU. están suprimiendo las voces de los defensores de los derechos humanos y amplifican la propaganda proisraelí. Los controladores en línea y los Organizaciones gubernamentales mascaradas de ONGs del lobby israelí acosan y difaman a los defensores de los derechos humanos, y las universidades y empresas occidentales colaboran con ellos castigando a quienes se atreven a denunciar las atrocidades. Tras este genocidio, estos actores también deberán rendir cuentas, como ocurrió con la radio Milles Collines en Ruanda.

En tales circunstancias, la exigencia de que nuestra organización actúe de acuerdo a sus principios y con eficacia es mayor que nunca. Pero no estuvimos a la altura de este desafío. El Consejo de Seguridad, con su poder de protección, vuelve a ser bloqueado por la intransigencia de Estados Unidos, el Secretario General está



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



siendo atacado por las protestas más leves, y nuestros mecanismos de derechos humanos sufren el ataque difamatorio continuado de una red organizada en línea que fomenta la impunidad.

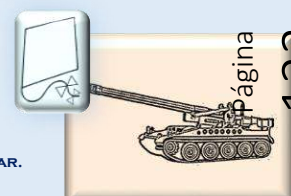
Las promesas ilusorias y en gran medida falsas de los Acuerdos de Oslo han generado décadas de distracción, desviando a la organización de su deber fundamental de defender el derecho internacional, los derechos humanos internacionales y la propia carta de la ONU. El mantra de la "solución de dos Estados" se ha convertido en una burla en los pasillos de la ONU, tanto por su absoluta imposibilidad factual como por su total incapacidad de garantizar los derechos humanos inalienables del pueblo palestino. El llamado "Cuarteto" se ha convertido en nada más que una hoja de parra que pretende ocultar su inacción y sumisión a un statu quo brutal. El guion impuesto por Estados Unidos de la deferencia a los "acuerdos entre las partes" (en vez que al derecho internacional) siempre fue un engaño transparente, diseñado para reforzar el poder de Israel sobre los derechos de los palestinos ocupados y desposeídos.

Alto Comisionado, llegué a esta Organización por primera vez en los años ochenta, porque encontré en ella una institución basada en principios y normas que se ponía directamente del lado de los derechos humanos, incluso cuando los poderosos EE.UU., Reino Unido y Europa no estaban de nuestro lado. Mientras mi propio gobierno, sus instituciones subsidiarias y gran parte de los medios de comunicación estadounidenses seguían apoyando o justificando el apartheid sudafricano, la opresión israelí y los escuadrones de la muerte centroamericanos, la ONU defendía a los pueblos oprimidos de esas tierras. Teníamos el derecho internacional de nuestro lado. Teníamos los derechos humanos de nuestra parte. Teníamos los principios de nuestra parte. Nuestra autoridad estaba arraigada en nuestra integridad. Pero ya no.

En las últimas décadas, sectores clave de la ONU rendidos al poder de EE.UU. y por miedo al lobby israelí, han abandonado estos principios y se han alejado del propio derecho internacional. Hemos perdido mucho con este abandono, sobre todo nuestra credibilidad mundial. Pero por efecto de nuestros fracasos las mayores pérdidas las sufrió el pueblo palestino. Es una asombrosa ironía histórica que la Declaración Universal de los Derechos Humanos se adoptara el mismo año en que se perpetró la Nakba contra el pueblo palestino. Mientras conmemoramos su 75 aniversario, deberíamos abandonar el viejo tópico de que la



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWEESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERRE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Declaración Universal de Derechos Humanos nació de las atrocidades que la precedieron, y admitir que nació junto a uno de los genocidios más atroces del siglo XX, el de la destrucción de Palestina. En cierto sentido, sus artífices estaban prometiendo derechos humanos a todo el mundo, excepto al pueblo palestino. Y recordemos también que la propia ONU carga con el pecado original de haber facilitado la desposesión del pueblo palestino ratificando el proyecto colonial europeo que se apoderó de las tierras palestinas y las entregó a los colonos. Tenemos mucho que expiar.

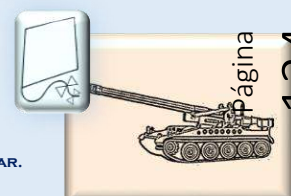
Pero el camino hacia la expiación está claro. Tenemos mucho que aprender de la posición de principio adoptada por masas de personas que se han levantado contra el genocidio en ciudades de todo el mundo en los últimos días, aun a riesgo de palizas y detenciones. Los Palestinos y sus aliados, los defensores de los derechos humanos de todas las tendencias, las organizaciones cristianas y musulmanas, y las voces judías progresistas que dicen "no en nuestro nombre" están guiando el camino. Todo lo que tenemos que hacer es seguirlos.

Ayer, a pocas manzanas de aquí, la Estación Central grande de Nueva York fue completamente tomada por miles de judíos defensores de los derechos humanos que protestaban en solidaridad con el pueblo palestino y exigían el fin de la tiranía israelí (muchos de ellos arriesgándose a ser detenidos). Al hacerlo, han desbancado en un instante el argumento propagandístico de la hasbara (o maquinaria de propaganda) israelí (y el viejo tropo antisemita) que Israel representa de algún modo al pueblo judío. No es así. Y, como tal, Israel es el único responsable de sus crímenes. Sobre este punto, cabe repetir, a pesar de las difamaciones del lobby israelí en sentido contrario, que las críticas a las violaciones de los derechos humanos por parte de Israel no son antisemitas, al igual que criticar las violaciones saudíes no es islamófobo, criticar las violaciones de Myanmar no es anti budista, ni criticar las violaciones indias es anti hinduista. Cuando intentan silenciarnos con calumnias, debemos alzar nuestra voz, no bajarla. Confío en que estará de acuerdo, Alto Comisionado, en que esto es lo que significa decir la verdad al poder.

Pero también encuentro esperanza en aquellas partes de las Naciones Unidas que se han negado a comprometer los principios de derechos humanos de la Organización a pesar de las enormes presiones para que lo hagan. Nuestros relatores especiales independientes, comisiones de investigación y los expertos de los órganos



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



creados en virtud de tratados, junto con la mayor parte de nuestro personal, siguen defendiendo los derechos humanos del pueblo palestino, incluso cuando otras partes de la ONU (incluso al más alto nivel) agachan vergonzosamente la cabeza ante el poder. Como custodios de las normas de derechos humanos, la Oficina del alto Comisionado de derechos humanos (OACDH) tiene un deber especial de defender estos estándares. En mi opinión, nuestra labor consiste en hacer oír nuestra voz, desde el Secretario General hasta la recluta más reciente de la ONU, y horizontalmente en todo el sistema de la ONU, insistiendo que bajo la bandera azul (de la ONU) los derechos humanos del pueblo palestino no son objeto de debate, negociación o compromiso en ningún lugar.

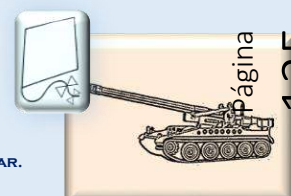
¿Cómo sería entonces una postura de la ONU basada en las normas? ¿Para qué trabajaríamos si fuéramos fieles a nuestras retóricas sobre los derechos humanos y la igualdad para todos, la responsabilidad de los victimarios, las reparaciones a las víctimas, la protección de los vulnerables y la capacitación de los titulares de los derechos, todo ello bajo el imperio de la ley? Creo que la respuesta sea sencilla: si tenemos la lucidez necesaria para ver más allá de las cortinas de humo propagandísticas que distorsionan la visión de la justicia a la que hemos jurado lealtad, el valor de abandonar el miedo y la deferencia hacia los Estados poderosos, y la voluntad de enarbolar realmente la bandera de los derechos humanos y la paz. Sin duda, se trata de un proyecto a largo plazo y de una cuesta empinada. Pero debemos empezar ahora o rendirnos a un horror indescriptible. En mi visión hay diez puntos esenciales:

**1. Acción legítima:** En primer lugar, en la ONU debemos abandonar el paradigma fracasado (y en gran medida falso) de los acuerdos de Oslo, su ilusoria solución de dos Estados, su impotente y cómplice Cuarteto y su sometimiento del derecho internacional a los dictados de la presunta conveniencia política. Nuestras posiciones deben basarse sin paliativos en los derechos humanos internacionales y el derecho internacional.

**2. Claridad de visión:** Debemos dejar de fingir que se trata simplemente de un conflicto por la tierra o la religión entre dos partes enfrentadas y admitir la situación real de un Estado dotado de poder desproporcionado que está colonizando, persiguiendo y despojando a una población indígena sobre la base de su etnia.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



**3. Un Estado único basado en los derechos humanos:** Debemos apoyar la creación de un Estado único, democrático y laico en toda la Palestina histórica, con igualdad de derechos para cristianos, musulmanes y judíos, y que, por tanto, se desmantele el proyecto profundamente racista y colonial de los colonos y se ponga fin del apartheid en todo el territorio.

**4. Combatir el apartheid:** Debemos reorientar todos los esfuerzos y recursos de la ONU a la lucha contra el apartheid, al igual que hicimos con Sudáfrica en los años 70, 80 y principios de los 90.

**5. Retorno e indemnización:** Debemos reafirmar e insistir en el derecho al retorno y la plena indemnización para todos los palestinos y sus familias que viven actualmente en los territorios ocupados, en Líbano, Jordania, Siria y en la diáspora en todo el mundo.

**6. Verdad y justicia:** Debemos reclamar un proceso de justicia transicional que haga pleno uso de décadas de investigaciones, estudios e informes de la ONU, hechos para documentar la verdad y garantizar la rendición de cuentas de todos los autores de violaciones de los derechos humanos, la reparación del daño sufrido por todas las víctimas y el acceso a recursos judiciales efectivos contra las injusticias documentadas.

**7. Protección:** Debemos presionar para que se despliegue una fuerza de protección de la ONU dotada de recursos adecuados y con un mandato firme de protección de los civiles desde el río hasta el mar.

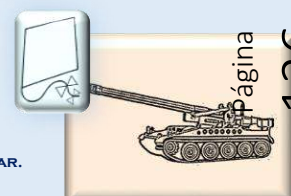
**8. Desarme:** Debemos abogar por la retirada y destrucción de los enormes arsenales israelíes de armas nucleares, químicas y biológicas, para que el conflicto no conduzca a la destrucción total de la región y, posiblemente, más allá.

**9. Mediación:** Debemos reconocer que EE.UU. y otras potencias occidentales no son mediadores creíbles, sino partes en el conflicto que son cómplices de Israel en la violación de los derechos de los palestinos, y debemos comprometernos con ellos como tales.

**10. Solidaridad:** Debemos abrir nuestras puertas (y las puertas del Secretario General) de par en par a las legiones de defensores de los derechos humanos palestinos, israelíes, judíos, musulmanes y cristianos que se solidarizan con el pueblo palestino y sus derechos humanos y detener el flujo ilimitado de grupos de presión israelíes a los despachos de los dirigentes de la ONU, donde abogan por la



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



continuación de la guerra, la persecución, el apartheid y la impunidad, y difaman a nuestros defensores de los derechos humanos por sus principios de defensa de los derechos de los palestinos.

Tardaremos años en conseguirlo, y las potencias occidentales nos combatirán a cada paso, así que debemos ser firmes. En lo inmediato, debemos trabajar por un alto el fuego inmediato y por el fin del asedio de Gaza, oponernos a la limpieza étnica de Gaza, Jerusalén y Cisjordania (y otros lugares), documentar el asalto genocida en Gaza, ayudar a la entrega masiva de ayuda humanitaria y de reconstrucción para los palestinos, cuidar de nuestros colegas traumatizados y sus familias, y luchar como locos porque las oficinas políticas de la ONU mantengan un enfoque basado en principios.

Que la ONU haya fracasado en Palestina hasta ahora no significa que debemos retirarnos. Más bien debería darnos el valor para abandonar el paradigma fallido del pasado y adoptar un enfoque plenamente basado en los principios de la ONU. Unámonos, como Oficina del Alto Comisionado de derechos humanos, unámonos con valentía y orgullo al movimiento contra el apartheid que está creciendo en todo el mundo, añadiendo nuestro logotipo a la bandera de la igualdad y los derechos humanos del pueblo palestino. El mundo nos observa. Todos tendremos que rendir cuentas de nuestra posición en este momento crucial de la historia. Pongámonos del lado de la justicia.

Le doy las gracias, Alto Comisionado, Volker, por escuchar este último llamamiento desde mi mesa. Dejaré la Oficina dentro de unos días, después de más de tres décadas de servicio. Pero, por favor, no dude en contactarme si puedo serle de ayuda en el futuro.

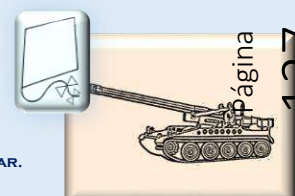
Atentamente,

Craig Mokhiber

**Fuente:** Traducción del inglés al castellano del documento, así como publicado en: <https://aurdip.org/en/resignation-letter-from-the-director-of-new-york-office-of-un-high-commissioner-of-human-rights/>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## GHADA AGEEL



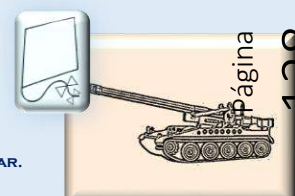
La doctora Ghada Ageel es una refugiada palestina de tercera generación. Actualmente es profesora visitante en el Departamento de Ciencias Políticas de la Universidad de Alberta, situada en el territorio amiskwaciwâskahikan del Tratado 6 (Canada, Edmonton).

**Fuente:  
(Foto, biografía)**

<https://www.aljazeera.com/opinions/2023/11/4/a-letter-to-president-biden-from-a-grieving-palestinian>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



**(4 DE NOVIEMBRE DE 2023) CARTA DE UNA PALESTINA AFLIGIDA AL PRESIDENTE BIDEN.  
DOHA: AL JAZEERA.**

Señor Biden, en un solo día he perdido a 36 miembros de mi familia en Gaza. Quiero que sepa sus nombres.

Estimado Presidente Biden,

El jueves 26 de octubre por la mañana me desperté con la noticia de otra masacre en Gaza.

Esta vez, Israel mató a miembros de mi propia familia. La escena del crimen fue el campo de refugiados de Khan Younis, en el sur de la Franja de Gaza -no en el norte, sino en el sur, donde se suponía que la gente estaba a salvo, según el ejército israelí-. Todo un barrio residencial del campo donde nací y crecí fue bombardeado sin piedad y reducido a escombros por el apartheid israelí.

La gente lo vivió como un terremoto. Un terremoto brutal, provocado por el hombre. Puso fin al viaje por la tierra de 47 almas que ahora han regresado a Dios. De ellas, 36 eran familiares directos y el resto eran personas que se refugiaban en sus casas, buscando una seguridad ilusoria.

Señor Biden, hace dos años y medio, en un discurso en la Casa Blanca con motivo de la condena en el juicio a George Floyd, usted habló del propósito común de la gente que se levantó para decir que las vidas de los negros importan, gente que gritó: "Basta. Basta ya. Basta de estos asesinatos sin sentido".

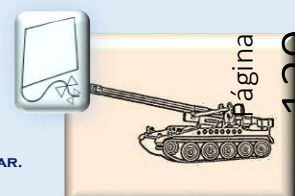
Pero hoy, mientras miembros de mi familia son asesinados, usted se niega siquiera a reconocer que estos asesinatos sin sentido están ocurriendo. En su lugar, ofrece palabras de aliento a Israel. Hoy dices: "Más. Más. Más de estos asesinatos sin sentido".

E Israel estará encantado de concederle su deseo.

Cuando un miembro de su comunidad es asesinado sin piedad por las fuerzas policiales militarizadas estadounidenses, los estadounidenses negros honran a sus víctimas pronunciando sus nombres en voz alta. Ahora que las fuerzas israelíes -parecidas en espíritu y en armas



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



a sus homólogas estadounidenses- matan a mi pueblo, también quiero honrarlas diciendo sus nombres.

Hoy, señor Biden, lloramos la pérdida de mi tío abuelo Nayif Abu Shammala, de 79 años, junto a su esposa, Fathiya, de 76. Ambos son supervivientes de la Nakba, la limpieza étnica de Palestina que tuvo lugar en 1948 para dar paso a la creación de Israel.

Su pueblo, Beit Daras, a unos 30 km al norte de Gaza, fue objeto de una limpieza étnica y destruido junto con otras 530 ciudades y pueblos palestinos. Fathiya y Nayif, como muchos de los 750.000 refugiados de la Nakba, buscaron refugio en el campo de refugiados de Khan Younis, que se suponía sería sólo temporal hasta su regreso a casa.

Nayif y Fathiya ya no están con nosotros, señor Biden. Murieron antes de poder ejercer su derecho, garantizado por la ONU, a regresar a su tierra.

Entre las víctimas de los bombardeos estaban también sus tres hijas: Aisha, la cara más bonita y alegre de Jan Yunis; su hermana Dawlat, una de las mujeres más bellas de mi familia, que acababa de regresar de los Emiratos Árabes Unidos para visitar a su familia; y Umaima, la hermana menor, junto con su hija Malak. Llegaron a la casa familiar buscando refugio de los constantes bombardeos.

También murieron cuatro de los hijos de Nayif y Fathiya: Hassan, Mahmoud, Mohammed y Zuhair junto con sus esposas, Fadia, Nima y Easha. La esposa de Zuhair sólo sobrevivió porque había ido a dar el pésame a otra familia del campo por sus muertos. Entre los asesinados estaban también los tres hijos de Hassan: Mohammed, Ismail y Salma. El hijo superviviente de Nayif y Fatiya, Ibrahim, perdió a su hijo mayor, Nayif, llamado así por su abuelo.

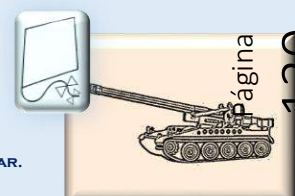
También fueron asesinados miembros de la familia Qedeih y de la familia Allaham, que también habían buscado refugio en la casa de mi tío abuelo.

Por si fuera poco, Sr. Biden, la casa de mi tía abuela también fue bombardeada. Se llamaba Um Said. Tenía 92 años, era superviviente de la Nakba y también procedía de Beit Daras.

Vivía en su casa de Khan Younis con su hija Najat. Ambas encuentran ahora su lugar de descanso bajo los escombros. La gente intentó



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



sacar sus cuerpos pero no pudo. Las casas adyacentes de sus dos hijos, Marwan y Asaad, y de su hija Muna también fueron bombardeadas.

Marwan sobrevivió, pero su esposa, Suhaila, y sus cuatro hijos - Mohammed, Mahmoud, Aya y Shahd- murieron. Muna también murió junto con sus dos hijos, Amjad y Mohammed. Asaad; su esposa, Imtiyaz; y su hijo Abdelrahman, estudiante de cuarto curso de medicina, también han desaparecido.

La casa de Asaad fue arrasada junto con su pequeña tienda de comestibles. Era el lugar favorito de mi hijo Aziz cuando volvíamos a visitar nuestra patria. Asaad era conocido en todo el campo de Khan Younis como un alma bondadosa que vendía productos por poco dinero. Llevaba un grueso libro de contabilidad, pero a menudo se olvidaba de cobrar las deudas y se limitaba a perdonarlas. Hoy nos han arrebatado la hermosa sonrisa de Asaad, su amabilidad, su familia y su tienda.

Cuando se produjo el atentado, muchos familiares y vecinos estaban en la tienda de Asaad para comprar artículos de primera necesidad y utilizar su unidad de energía solar, que él había comprado para ayudar a la gente a cargar sus teléfonos y baterías de forma gratuita. Entre los asesinados están también Akram, Riman, Beirut, Imad, Niema y otros cuyos nombres no recuerdo.

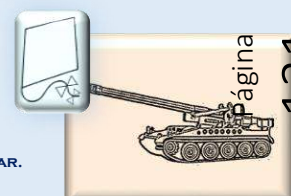
Señor Biden, ¿cree usted que el dolor de una madre israelí duele más que el dolor de una madre palestina? ¿Tiene más valor la vida de un niño israelí que la de un niño palestino? Esta es la única explicación que encuentro para lo que usted está haciendo ahora: alentar el asesinato masivo de niños en Gaza.

Cuando hablo de niños, me refiero a niños reales, humanos, con sus propios rostros, nombres, risas y sueños únicos. Israel ha segado la vida de más de 4.000 niños, incluidos bebés, con su complicidad, señor Biden; nos han arrebatado 4.000 hermosas almas.

Entre ellos está la nieta de mi hermana, Julia Abu Hussein, que sólo tenía tres años. Mi sobrino Amjad y su esposa Rawan llevaron a Julia junto con la familia de mi hermana Samia a Jan Yunis en busca de seguridad. Tardaron tres días en hacer el viaje desde su casa en el norte de Gaza, un trayecto que normalmente les llevaría menos de 30 minutos.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Escucharon las llamadas de evacuación del ejército israelí. Pero no encontraron seguridad.

Cuando empezaron los bombardeos, Rawan cogió a Julia en brazos y corrió a la cocina con el resto de la familia. La fuerza de las bombas israelíes dañó nuestra casa y rompió las ventanas. Varios trozos de metralla entraron en la casa a través de las ventanas rotas, matando a Julia en brazos de su madre e hiriendo gravemente a su tía Nagham.

Así que, señor Biden, aquí tiene a un niño al que la violencia de la maquinaria de guerra que usted apoya incondicionalmente le ha arrebatado la vida. ¿Puede imaginárselo? ¿Puede comprender realmente la magnitud de esta y otras tragedias? ¿O sigue empeñado en cuestionar si Israel es culpable de la matanza masiva de palestinos?

Cuando oigo hablar de familiares y amigos asesinados cada día en Gaza, me esfuerzo por encontrar nuevas formas de describir la muerte: desaparecidos, llevados, bajo los escombros, sus almas en el cielo. Mientras tanto, los medios de comunicación me dicen que no están muertos o que están muertos, pero que son terroristas.

El verano pasado, cuando visité Gaza, Um Said tuvo la amabilidad de regalarme su vestido bordado. Insistió en que me lo llevara a Canadá. Le estoy agradecida por haberlo hecho. Hoy, Um Said también permanece bajo los escombros de su casa. Su vestido bordado es todo lo que me queda para recordarla.

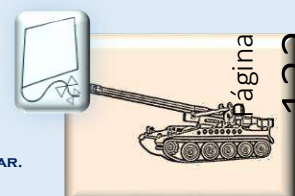
Señor Biden, cuando se escriba la historia de lo que está ocurriendo hoy, estoy seguro de que usted pasará a la historia como el hombre que alentó y permitió el genocidio israelí contra el pueblo palestino. Será recordado como un hombre cuyo gobierno participó activamente en crímenes de guerra.

Pero lo que es más importante, señor Presidente, como hombre que profesa su fe en Dios, ¿qué le dice usted en sus oraciones para justificar la sangre de sus manos?

**Fuente:**<https://www.aljazeera.com/opinions/2023/11/4/a-letter-to-president-biden-from-a-grieving-palestinian>. Traducción al castellano del artículo original en inglés.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHABAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza>



## AFAF AL-NAJJAR



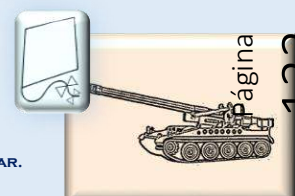
Afaf Al-Najjar es una estudiante, activista y periodista palestina independiente de Gaza.

**Fuente:**

**(foto, biografía)** <https://www.aljazeera.com/opinions/2024/1/21/where-is-the-never-again-for-gaza>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
 Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alarer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



## (21 DE ENERO DE 2024) ¿DÓNDE ESTÁ EL "NUNCA MÁS" PARA GAZA? GAZA: AL JAZEERA.

Hace casi 80 años, el mundo se comprometió a no permitir que se repitieran los horrores del Holocausto. Sin embargo, hoy se repiten en Gaza.

La semana pasada se cumplieron 100 días del último episodio de agresión israelí contra la población de Gaza. Fue un hito deprimente. Cien días de palestinos exterminados sin piedad de todas las formas más brutales: Las bombas israelíes destrozándolos, las balas israelíes perforando sus cráneos y el asedio impuesto por Israel matándolos de hambre o de infecciones que de otro modo serían tratables.

Cien días en los que los países que dijeron "nunca más" hace casi 80 años no hicieron nada para detener nuestro exterminio. Cien días en los que hemos suplicado, las organizaciones humanitarias han suplicado, las Naciones Unidas han suplicado y la gente en las calles de todo el mundo ha suplicado, pero todos hemos sido ignorados.

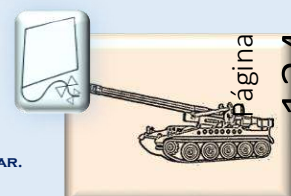
Tal vez no debería sorprendernos el silencio. Al fin y al cabo, la brutal e ilegal ocupación israelí se prolongó durante décadas hasta batir todos los récords y convertirse en la más duradera de la historia moderna.

Durante todo este tiempo, el Estado ocupante israelí, sus gobiernos y su ejército han controlado prácticamente todos los aspectos de la vida palestina: político, económico, social y -puede que no lo crean pero- también la vida amorosa.

Israel nos ha estado diciendo lo que podemos comer, lo que podemos beber, lo que podemos comprar, adónde podemos ir, adónde podemos viajar, adónde podemos vivir, adónde podemos cultivar un huerto, adónde podemos apacentar nuestro ganado, adónde podemos pescar, adónde podemos ir a la escuela, adónde podemos recibir servicios



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
 FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



sanitarios (si es que los recibimos), y sí, de quién podemos enamorarnos, casarnos y establecernos.

Israel ha intentado incluso decirnos quiénes somos como nación. Ha dicho a los palestinos que son árabes, musulmanes, cristianos, drusos o circasianos, pero no palestinos. Ha hecho de todo para romper el tejido social palestino.

Israel también ha sembrado persistentemente divisiones entre las fuerzas políticas de Palestina; en los últimos 15 años, se ha asegurado de que fracasara cualquier mediación que buscara un gobierno de unidad entre los dos mayores partidos palestinos, Hamás y Fatah. La desunión política ha causado un daño inmenso a la comunidad palestina, lo que en última instancia ha provocado conflictos y debilidad desde dentro.

Israel también se ha asegurado de que sigamos siendo pobres y vulnerables, no sólo a través de la continua desposesión -robo de tierras, expulsiones y demolición de viviendas-, sino también a través de la dependencia económica.

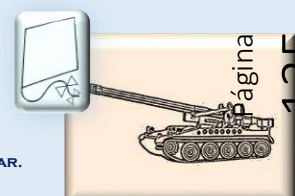
Ha mantenido deliberadamente la economía palestina al borde del colapso, asfixiando la actividad económica y los negocios privados. Esto ha provocado altas tasas de desempleo y ha obligado a muchos palestinos a trabajar para los ocupantes, a veces incluso en asentamientos judíos ilegales construidos literalmente en sus tierras robadas.

Israel también ha socavado sistemáticamente la agricultura palestina, tradicionalmente uno de los sectores económicos más fuertes de Palestina. La restricción del acceso a la tierra y a los recursos hídricos ha provocado una drástica reducción de la producción agrícola palestina, alterando fundamentalmente los medios de vida tradicionales.

En Gaza, la devastación económica ha sido aún peor, por cortesía del bloqueo impuesto por Israel durante 17 años. Ha restringido drásticamente las importaciones y exportaciones, acabando de hecho con la mayor parte del comercio con el mundo exterior y destrozando los sectores manufacturero y agrícola. Israel llegó



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.**  
Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



a contar las calorías de los alimentos que permitía entrar en Gaza para asegurarse de que apenas teníamos lo suficiente para sobrevivir.

Cuando nos hemos resistido, pacíficamente o no, la ocupación israelí no ha tenido piedad. Ha matado, mutilado, encarcelado, torturado y castigado colectivamente.

En la actual agresión contra la Franja de Gaza, esta campaña para diezmar al pueblo palestino ha adquirido proporciones genocidas.

En 100 días, en los campos de exterminio de Gaza, Israel consiguió masacrar al menos a 31.000 palestinos: 23.000 que han sido contabilizados oficialmente y al menos 8.000 que no han podido serlo porque sus cuerpos siguen bajo los escombros sin que nadie los saque.

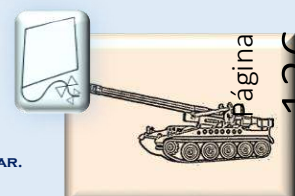
El resto, los que hemos sobrevivido, nos hemos enfrentado a la combinación mortal del miedo, el hambre y la sed bajo el bombardeo indiscriminado y el asedio total de Israel.

En los últimos 100 días, la ocupación israelí ha negado la entrada de alimentos, agua y medicinas a la Franja de Gaza. No sólo eso, sino que los ataques aéreos israelíes han tenido como objetivo todas las fuentes de vida. Desde pozos de agua y plantas potabilizadoras hasta panaderías, granjas, generadores de electricidad y paneles solares, Israel ha atacado sistemáticamente cualquier medio de socorro para la población de Gaza.

Es importante señalar que la ayuda que llega a la Franja de Gaza en estos momentos no puede cubrir las necesidades ni siquiera de una pequeña parte de la población. La gente está tan desesperada por el hambre y la sed que los camiones de ayuda que llegan a veces son atacados y saqueados. Estos productos se venden luego en las calles a un precio entre tres y cinco veces superior al normal, por lo que nunca llegan a los más vulnerables que los necesitan desesperadamente.



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR.  
FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)







EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA. Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenes cristianas para colorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



Este es, por supuesto, uno de los resultados previstos del asedio. Otro lo expuso la diputada Tali Gottlieb en octubre.

"Sin hambre y sed entre la población de Gaza, no podremos reclutar colaboradores, no podremos reclutar inteligencia, no podremos sobornar a la gente, con comida, bebida, medicinas, para obtener inteligencia", dijo, demostrando lo envalentonados que se han vuelto los oficiales israelíes al mostrar sus objetivos genocidas en público y lo seguros que se sienten de su impunidad garantizada por el respaldo de Estados Unidos.

Para facilitar el proceso de "obtención de información", las fuerzas de ocupación israelíes han lanzado regularmente octavillas desde el cielo, ofreciendo a los palestinos alimentos, medicinas y seguridad a cambio de "cooperación".

Pero hay otro objetivo aún más siniestro que Israel persigue. La imprevisibilidad y la dureza de la vida cotidiana en Gaza están produciendo una sensación de impotencia y desesperación. Muchos palestinos, especialmente los niños, sufren depresión, ansiedad y trastornos por estrés; muchos no se habían curado de los traumas de agresiones pasadas antes de que empezara ésta. Israel no sólo quiere romper y destruir nuestros cuerpos; quiere romper y destruir nuestras mentes y almas.

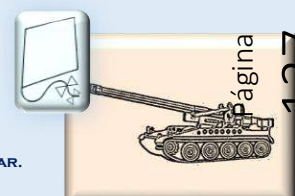
Si escarbamos un poco en la historia, descubriremos que estas tácticas brutales ya se han utilizado antes. Los antepasados de parte de la población israelí las experimentaron durante el Holocausto.

En la década de 1940, los judíos de toda Europa fueron obligados a vivir en guetos y campos de concentración, donde se enfrentaron al hambre, los malos tratos y la muerte en masa. Los nazis utilizaron el hambre como método de control y deshumanización. La amenaza constante de violencia, deportación y muerte destruía cuerpos y almas.

Los relatos que hemos escuchado sobre los guetos y los campos de concentración resuenan hoy en Gaza, donde 2,3 millones de personas estamos hacinadas en espacios cada vez más



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)





**EL ARCA DE REFAAT E HIBA. ¡PAREMOS EL GENOCIDIO EN GAZA! LECTURA INDIVIDUAL Y COLECTIVA DE POEMAS Y ESCRITOS DE REPULSA Y RESISTENCIA AL GENOCIDIO, LA OCUPACIÓN Y DESTRUCCIÓN DE LA VIDA PALESTINA. DEDICADA A REFAAT ALAREER (1979-2023), HIBA ABU NADA (1991-2023), LOS POETAS,\* NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES PALESTINOS QUE EL ESTADO DE ISRAEL, CON EXPRESIONES DE INCITACIÓN PÚBLICA AL GENOCIDIO, ESTÁ SOMETIENDO A CONDICIONES DE VIDA QUE ACARREAN SU DESTRUCCIÓN FÍSICA TOTAL O PARCIAL COMO GRUPO, ASESINA, HIERE O AMENAZA, DESTRUYENDO DELIBERADAMENTE EL PUEBLO Y LA VIDA PALESTINA EN GAZA, SIENDO IMPUTADO DE GENOCIDIO ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA.** Fuente de los iconos (de izquierda a derecha): (1) <http://imagenescristianasparacolorear.blogspot.com/2013/12/dibujos-para-colorear-del-arca-de-noe.html>; (2) Refaat Alareer: <https://www.aljazeera.com/news/2023/12/8/palestinian-people-mourn-the-death-of-refaat-alareer>; (3) Hiba Abu Nada: <https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/>



reducidos y obligadas a soportar condiciones de vida inhabitables. Cuando se ponen lado a lado los relatos de las atrocidades a las que se enfrentaron ambos pueblos, se ve que la historia se repite, sólo que esta vez el mundo entero está mirando y no hace nada para detenerla.

El solemne voto de "nunca más", nacido de las cenizas del Holocausto, pretendía evitar que se repitieran sus horrores. El compromiso grabado en la conciencia colectiva del mundo era una promesa a los pueblos vulnerables de todo el mundo de que serían protegidos, de que se detendría a sus verdugos.

Sin embargo, cuando dirigimos nuestra mirada hacia la actual lucha palestina, esta promesa suena hueca. Las sombras de las atrocidades del pasado persisten en las experiencias actuales del pueblo palestino.

Aun así, cuando se cumplían 100 días de la implacable matanza, hubo una chispa de esperanza. Sudáfrica defendió el principio de "nunca más" y llevó al Estado de Israel ante los tribunales, acusándolo -ante los ojos del mundo entero- de cometer genocidio. Sudáfrica tiene nuestro eterno amor y gratitud por defender lo que es justo, por darnos esperanza cuando habíamos caído en la desesperación.

En estos tiempos oscuros, el "nunca más" no puede quedarse en una mera frase de recuerdo; debe convertirse en una llamada a la acción. El mundo debe cumplir su promesa de defender la dignidad y los derechos de todas las personas, en todos los rincones del mundo, y evitar que se produzca otro genocidio.

**Fuente:** (artículo original en inglés traducido al castellano)  
<https://www.aljazeera.com/opinions/2024/1/21/where-is-the-never-again-for-gaza>



\* HASTA EL 25 DE DICIEMBRE DE 2023 LOS ATAQUES AÉREOS Y TERRESTRES SOBRE GAZA HABÍAN MATADO LOS SIGUIENTES POETAS, ESCRITORES, ARTISTAS Y ACADÉMICOS PALESTINOS: HIBA ABU NADA; OMAR ABU SHAWESH; REFAAT ALAREER; ABDUL KARIM HASHASH; INAS AL-SAQQA; JIHAD AL-MASRI; YUSUF DAWAS; SHAHADAH AL-BUHBAHAN; NOUR AL-DIN HAJJAJ; MUSTAFA AL-SAWWAF; ABDULLAH AL-AQAD; SAID AL-DAHSHAN; SALEEM AL-NAFFAR. FUENTE: [HTTPS://LITHUB.COM/THESE-ARE-THE-POETS-AND-WRITERS-WHO-HAVE-BEEN-KILLED-IN-GAZA/](https://lithub.com/these-are-the-poets-and-writers-who-have-been-killed-in-gaza/)

